



BIMESTRALE A DISTRIBUZIONE GRATUITA / BI-MONTHLY FREE PRESS

tiratura 40.000 copie

MUSICA • MOSTRE • CORSI • FOLKLORE • EVENTI • DANZA • INCONTRI E CONFERENZE • CONVEGNI • RAGAZZI • RASSEGNE • TEATRO • TEMPO LIBERO • TURISMO
 MUSIC • EXHIBITIONS • COURSES • FOLKLORE • EVENTS • DANCE • MEETINGS & CONFERENCES • CONGRESS • KIDS • FAIRS • THEATRE • LEISURE • TOURISM

Perugia. Dal 11 al 20 luglio la città inondata dai ritmi Jazz / Jazz floods the city from July 11th to 20th

UMBRIA JAZZ ALZA IL SIPARIO

La città di Perugia si accende

La città di Perugia si accende: I Rem sono tornati! Il tour italiano inizia a Perugia. Per Umbria Jazz 2008 Sonny Rollins, Pat Metheny, Mario Biondi, Stefano Bollani, Herbie Hancock

Perugia lights up

Rem are back! With Perugia as the first date of their Italian tour. For Umbria Jazz 2008 Sonny Rollins, Pat Metheny, Mario Biondi, Stefano Bollani, Herbie Hancock

EVENTI SPORTIVI



SPORTING
FIXTURES

Assisi Endurance Lifestyle 2008: uno stile di vita rivolto alla qualità totale

Assisi Endurance Lifestyle 2008 Total Quality of Life: Lifestyle

pag. 6

MUSICA



MUSIC

Torna Trasimeno Blues uno dei più importanti appuntamenti del genere Blues in Italia

One of the major Italian Blues events, Trasimeno Blues is back

pag. 14

EVENTI



© Associazione Umbria Jazz

EVENTS

FESTIVAL INTERNAZIONALI



INTERNATIONAL
FESTIVALS

La 51esima edizione del Festival ideato dal Maestro Giancarlo Menotti a Spoleto
 The 51st edition of the Spoleto Festival, founded by composer Giancarlo Menotti

pag. 18

PERCORSI NATURALISTICI



NATURE
ITINERARIES

La "Fiorita", una tavolozza di circa 1300 ettari di terreno a 1500 metri di altezza

A 1300 hectare palette of colours for the "Fiorita" at 1500 metres above sea level

pag. 22



www.assoguide.it

ASSOGUIDE

info@assoguide.it

call center +39 075.815228

Visite guidate con Noi in Umbria Let us take you through Umbria

Fondazione Palazzo Albizzini
Collezione

BURRI

Fondazione Palazzo Albizzini Collezione Burri
Via Albizzini, 1 - 06012 Città di Castello (Perugia)
Tel. 139 075 8554649 www.fondazioneburri.org

PINTORICCHIO

Perugia e Spello
Dal 2 febbraio al 29 giugno 2008



L'articolata iniziativa dedicata a Bernardino di Betto detto il Pinturicchio (o Pintoricchio), ha lo scopo di celebrare il 550° anniversario della nascita di un protagonista del Rinascimento Italiano, artista-simbolo della città di Perugia. Il programma si sviluppa intorno a una mostra principale, realizzata a Perugia, nella sede della Galleria Nazionale dell'Umbria. Uno speciale collegamento a Spello, per la valorizzazione della "Cappella Bella" nella locale Chiesa di S. Maria Maggiore, capolavoro dell'artista. Particolare interesse è stato riservato alla "riscoperta" delle testimonianze pintoricchiesche ancora presenti nei luoghi di origine, che permette di ampliare l'offerta culturale con itinerari sul territorio coinvolgendo altri centri umbri, quali Trevi (Complesso Museale di San Francesco), Spoleto (Duomo), Orvieto (Duomo), Città di Castello (Museo del Duomo), San Martino in Colle di Perugia (Chiesa della Madonna del Feltrò), Spello (Chiesa di Sant'Andrea).

Informazioni e prenotazioni: 199.199 111 servizi@civita.it Civita Servizi; 199.151.123 infoline@sistemamuseo.it Sistema Museo
URL: <http://www.mostrapintoricchio.it/>

By celebrating the 550th anniversary of the birth of Bernardino di Betto, better known as Pinturicchio (or Pintoricchio), the initiative dedicated to him, aims to renew the curiosity of both public and critics for one of the leading artists of the Italian Renaissance. The programme of the event will revolve around a major exhibition that will be held in the Galleria Nazionale dell'Umbria in Perugia. The exhibition will have a special complementary and satellite venue in Spello, in the chapel known as the "Cappella Bella" in the Church of Santa Maria Maggiore. Special attention has been devoted to the 'rediscovery' of traces of Pinturicchio in the surrounding area, with itineraries that will extend to sights in other Umbrian towns such as Trevi (Complesso Museale di San Francesco), Spoleto (Duomo), Orvieto (Duomo), Città di Castello (Museo del Duomo), San Martino in Colle di Perugia (Church of the Madonna del Feltrò) and Spello (Church of Sant'Andrea).

Info and bookings: 199 199 111 servizi@civita.it Civita Servizi ; infoline@sistemamuseo.it Sistema Museo.
URL: <http://www.mostrapintoricchio.it/>



© Associazione Umbria Jazz

UMBRIA JAZZ 2008

Umbria Jazz 2008 si svolge dal 11 al 20 luglio a Perugia. Un festival per ascoltatori attenti e motivati ma che non respinge nessuno, nemmeno chi vuole trascorrere una serena vacanza in Umbria con la colonna sonora di jazz, soul, rythm & blues, blues, gospel, pop, salsa.

I R.E.M. sono tornati! Saranno in tour in Europa da luglio, a seguito della pubblicazione del loro nuovo lavoro discografico "Accelerate". Il tour italiano avrà inizio il 20 luglio in occasione della serata conclusiva di Umbria Jazz, all'Arena Santa Giuliana. Confermati inoltre per UMBRIA JAZZ 08 : SONNY ROLLINS, in esclusiva italiana per il 2008, PAT METHENY, GARY BURTON, CASSANDRA WILSON, HERBIE HANCOCK, ALICIA KEYS, ENRICO RAVA, STEFANO BOLLANI, PAOLO FRESU, MARIO BIONDI. E' inoltre possibile iscriversi alle BERKLEE SUMMER SCHOOL AT UMBRIA JAZZ CLINICS 2008 che si terranno dall'8 al 20 luglio 2008.

Informazioni: Associazione Umbria Jazz, tel. 075.5732432, e-mail info@umbriajazz.com.

This year's edition of Umbria Jazz will run from July 11th to 20th in Perugia, with its usual dazzling programme of international artists flocking to the city. The festival's venues vary according to the kind of music and artist. R.E.M. will be back in Umbria. The Italian part of the European tour will open on July 20th on the final night of this year's edition of Umbria Jazz, in the Arena Santa Giuliana. Other highlight stars at this year's edition of UMBRIA JAZZ are SONNY ROLLINS in his only Italian gig for 2008, PAT METHENY, CASSANDRA WILSON, HERBIE HANCOCK, ALICIA KEYS, STEFANO BOLLANI, MARIO BIONDI. URL: <http://www.umbriajazz.com>

Giugno / Luglio 2008



Musica - Il Cd Ufficiale Grande Mostra del Pinturicchio

Perugia. E' uscita ad Aprile la colonna sonora della Grande Mostra dedicata al Pinturicchio: il CD musicale "Orsù, su car signori, Pinturicchio, il ritratto della Musica".

Il Cofanetto è in vendita presso tutti i bookshop ufficiali della Mostra, presso le Librerie più prestigiose o contattando i siti: www.artemusicaperugino.it, www.lausveris.it.

Informazioni: M°Daniele Bernardini tel. 347.6398549, e-mail dan.bernardini@gmail.com

MUSIC -PINTURICCHIO EXHIBITION CD NOW ON SALE

Perugia. The soundtrack of the major Pinturicchio show in Perugia and across Umbria has now been released and is on sale at all the region's major museum shops. With the title "Orsù, su car signori, Pinturicchio, il ritratto della Musica", the recording is entirely on period instruments played by the "Laus Veris" ensemble.

Info: Daniele Bernardini tel. 347.6398549, e-mail dan.bernardini@gmail.com.

EVENTI - GEMELLE IN PIAZZA. MOSTRA MERCATO DELL'ARTIGIANATO INTERNAZIONALE

Perugia. Per la sesta edizione di Gemelle in piazza, dal 29 maggio al 2 giugno 2008, otto sono le città provenienti da tutta Europa e dagli U.S.A. che partecipano al mercatino di artigianato e gastronomia, allestito in piazza Italia ed altri

luoghi, sempre in Centro Storico. Aperto tutti i giorni dalle 9.30 del mattino fino alle 21.00. Orario: tutti i giorni ore 11.00- 23.00. Ingresso libero.

Informazioni tel. 075.5772446-2459, Fax 075.5772447, e-mail uri@comune.perugia.it.

EVENTS - PERUGIA TWIN CITIES MARKETS

Perugia. Now in its 6th edition, the "Gemelle in piazza" market featuring the products of Perugia's twinned cities Aix-en-Provence, Bratislava, Potsdam, Tubingen, Grand Rapids, Seattle, Santiago de Compostela and Takasaki will run from May 29th to June 2nd in Piazza Italia and other venues across the old town centre.

Info: 075.5772446-2459, Fax 075.5772447, e-mail uri@comune.perugia.it.

CAPRICCI ENOGASTRONOMICI - PANE IN PIAZZA: LE FORME ED I SAPORI

DELLA TRADIZIONE DEL PANE ITALIANO

Corciano (Pg). Nei giorni 31 maggio e 1-2 giugno 2008 l'amministrazione comunale di Corciano organizza la rassegna del pane tipico italiano, volta ad esaltare le peculiarità delle produzioni nazionali e locali e la cultura legata al recupero delle tradizioni e del mangiare bene e sano, la rivalutazione dei sapori autentici. L'iniziativa si svolgerà in centro storico. Informazioni: Comune di Corciano Ufficio Turismo tel. 075 5188253- 5188254, e-mail turismo@comune.corciano.pg.it.



wine tasting!

LA LOCANDA DEGLI ARTISTI
Ristorazione, Degustazione e Vini

Nel centro storico della città di Perugia

PERUGIA, via Campo Battaglia, 10 (traversa scalette S. Ercolano)
La prenotazione è gradita. Tel. 075.5735851 - 393.9184962
aria condizionata - terrazzo estivo

gustò

Orario continuato fino a tarda notte

- PRODOTTI TIPICI
- PIZZA - TORTA AL TESTO
- ROSTICCERIA ESPRESSA

PERUGIA - Scalette Sant'Ercolano, 36 - Tel. 075.5731233

HISTORICAL CENTER

WINE AND FOOD - PANE IN PIAZZA ITALIAN BREAD FESTIVAL IN CORCIANO

Corciano (Pg). Bakeries in and around Corciano will all be contributing to the Italian bread event scheduled to run from May 31st to June 2nd, during which visitors will be able to savour the full extent of Italy's vast bread-making tradition. Info: Comune di Corciano Ufficio Turismo tel. 075 5188253- 5188254, e-mail turismo@comune.corciano.pg.it.

SVAGO - FEDO 2008. FESTIVAL DELL'OLFATTO

Perugia. Per il quarto anno consecutivo l'Associazione no-profit IPO (Increasing People Opportunities) organizza il "Festival dell'Olfatto - FedO" dal 1° al 8 giugno 2008, presso l'Ex Chiesa della Misericordia, via Oberdan. Il festival FEDO è un viaggio verso le fragranze, un'esperienza personale di sinestesia cromatica e olfattiva, per esplorare realtà lontane attraverso la sensorialità.

Informazioni: e-mail info@ipoassociazione.org.

URL: <http://www.ipoassociazione.org>

MISCELLANEOUS - FEDO 2008

OLFACTORY FESTIVAL IN PERUGIA

Perugia. The non-profit organisation IPO (Increasing People Opportunities) has scheduled the 4th edition of the "Festival dell'Olfatto - FedO" olfactory festival from June 1st to 8th in the former Misericordia church of Via Oberdan. Info: e-mail info@ipoassociazione.org URL: www.ipoassociazione.org.

RASSEGNE PRODOTTI TIPICI - SAGRA DEL PROSCIUTTO CASERECCIO

Perugia. La sagra del prosciutto Casereccio si svolgerà dal 30 maggio all'8 giugno in località Pianello. Previsti stand gastronomici e musica all'aperto.

Informazioni: tel. 075.5736458, e-mail info@iat.perugia.it.

TYPICAL PRODUCTS FAIRS - HOME MADE PROSCIUTTO FESTIVAL OF PIANELLO

Perugia. The home made prosciutto ham festival of Pianello will run from May 30th to June 8th, with food stands and open air music. Info: 075.5736458, e-mail info@iat.perugia.it.

MUSICA - VENITE A LAUDARE...PER AMORE CANTARE

Perugia. Sabato 14 giugno 2008 il gruppo vocale Armoniosincanto sarà al chiostro dell'Abbazia di Montelabate per eseguire "Venite



laudare...per amore cantare, alle ore 17.30. Il Chiostro è tornato a vibrare grazie alle voci del gruppo vocale "Armoniosincanto", diretto dal maestro Franco Radicchia, che intratterrà i presenti con suoni aggraziati e gentili laude. Informazioni: tel. 075.6919383, mob. 339.2106351, e-mail posta@armoniosincanto.it URL: <http://www.armoniosincanto.it/> **MUSIC - ARMONIOSINCANTO CHOIR SINGS AT THE MONTELABATE ABBEY** **Perugia.** As part of the events scheduled to commemorate the reopening of the Montelabate Abbey to the public, on May 31st and June 14th the "Armoniosincanto" will be in the cloister of the abbey giving a recital of "Venite a laudare...per amore cantare", at 5pm. Info and bookings: 075.5913160 e-mail posta@armoniosincanto.it URL: <http://www.armoniosincanto.it/>

SVAGO - PASSEGGIATA ALLA SCOPERTA DEI RUDERI DELLA TORRE GUALTEROTTA E DELLA TOMBA ETRUSCA DEL FAGGETO

Perugia. Domenica 15 giugno 2008, per i percorsi Tesori di Campagna organizzati dall'Associazione Media Valle del Tevere G.A.L., si propone la passeggiata alla scoperta dei ruderi della torre Gualterotta e della tomba etrusca del Faggeto.

Informazioni: G.A.L. Media Valle del Tevere tel. 075.9880682 (max 50 partecipanti).

MISCELLANEOUS - TO THE RUINS OF TORRE GUALTEROTTA AND THE FAGGETO ETRUSCAN TOMB

Perugia. On June 15th the Media Valle del Tevere G.A.L. association has scheduled a trek to the ruins of Torre Gualterotta and the Etruscan tomb of Faggeto. See below for full details of the programme in Italian...

Informazioni: G.A.L. Media Valle del Tevere tel. 075.9880682 (max 50 partecipanti).

APPUNTAMENTI SPORTIVI - TROFEO ALIR

Perugia. La Podistica Avis della città organizza,

per la giornata del 15 giugno 2008 in loc. Pian di Massiano, il Trofeo Alir per una gara podistica di km. 10/3. Partenza ore 8.30.

Informazioni: Pompei tel. 075.5178245.

URL: <http://www.corriumbria.it>

SPORT EVENTS - ALIR TROPHY IN PIAN DI MASSIANO

Perugia. The Podistica Avis of Perugia has scheduled the Alir trophy run for June 15th in Pian di Massiano, with start off set for 8.30am.

Info: Pompei tel. 075.5178245.

URL: <http://www.corriumbria.it>

INCONTRI E CONFERENZE - IL MISTERO DEL LAGO DI PILATO: INCANTESIMI, STREGHE E NEGROMANTI

Perugia. Venerdì 20 giugno 2008 alle ore 21.00 l'associazione culturale Porta Susanna (via Tornetta 7), organizza un incontro su Il mistero del Lago di Pilato: incantesimi, streghe e negromanti a cura di Alessandro Menghini.

L'appuntamento è inserito nel ciclo di conferenze Perugia e l'Umbria s(c)onosciuta.

Ingresso libero.

Per informazioni tel./fax 075.5724339, 347

1332363, e-mail portasusanna@libero.it.

MEETINGS AND CONFERENCES - THE MYSTERIES OF THE LAGO DI PILATO

Perugia. On June 20th at 9pm the Porta Susanna cultural association in Via Tornetta 7 will be hosting Alessandro Menghini speaking on "Il mistero del Lago di Pilato: incantesimi, streghe e negromanti". Free admission.

Info: tel./fax 075.5724339, 347 1332363, e-mail portasusanna@libero.it.

SVAGO - I CAMMINAPERUGIA 2008: CAMMINATA DEL XX GIUGNO

Perugia. L'appuntamento Camminata del XX Giugno di sabato 20 giugno 2008 alle ore 16,00 presso la Fontana Maggiore, è un itinerario a piedi per conoscere Perugia dedicato soprattutto ad artigiani e operai che hanno fatto la città.

Informazioni: e-mail info@redattoreambientale.it.

MISCELLANEOUS - GUIDED TOUR OF THE SKILLED CRAFTSMEN OF PERUGIA

Perugia. Those interested in discovering the craftsmen and skilled workers of Perugia should gather at the Fontana Maggiore on June 20th at 4pm for a guided tour on foot.

Info: e-mail info@redattoreambientale.it.

RASSEGNE PRODOTTI TIPICI - SAGRA

DELL'ORTOLANO

Perugia loc. Balanzano. Freschissimi ortaggi di stagione saranno i prodotti principali della sagra che si svolgerà dal 13 al 22 giugno 2008. I visitatori verranno accolti da un'atmosfera gradevole con musica e attività ricreative.

Informazioni: tel. 075.395912, e-mail info@prolocobalanzano.it.

URL: <http://prolocobalanzano.it>.

TYPICAL PRODUCTS FAIRS - VEGETABLE FESTIVAL IN BALANZANO

Perugia loc. Balanzano. The freshest seasonal vegetables will be centre stage in Balanzano from June 13th to 22nd for its Sagra dell'Ortolano, with music and entertainment in the evenings.

Info: 075.395912, e-mail info@prolocobalanzano.it.

URL: <http://prolocobalanzano.it>.



CAPRICCI ENOGASTRONOMICI - SAGRA DEGLI GNOCCHI

Perugia. In loc. Case nuove di Ponte della Pietra la sagra degli gnocchi ha inizio il 13 per terminare il 22 giugno 2008. I menù a base di gnocchi perugini saranno a disposizione di tutti i visitatori. Il tutto sarà condito da giochi folkloristici e musica.

Informazioni: tel. 075.5736458, 075 5287779, e-mail info@iat.perugia.it.

CAPRICCI ENOGASTRONOMICI - GNOCCHI FESTIVAL IN CASE NUOVE

Perugia. The gnocchi festival of Case Nuove di Ponte della Pietra has been scheduled to run from June 13th to 22nd, with stands serving all kinds of gnocchi to the accompaniment of music, games and entertainment.

Info: 075.5736458, 075 5287779, e-mail info@iat.perugia.it.

MOSTRE - A PERUGIA, UNA COMPLETA RASSEGNA MONOGRAFICA DEDICATA AL PINTORICCHIO

Perugia. La rassegna monografica che si è aperta a Perugia, presso la Galleria Nazionale dell'Umbria, testimonia la grandezza di questo

Il Ristorante "La Rosetta" riapre il giardino esterno, un'oasi di tranquillità, atmosfera e buona cucina su Corso Vannucci

PERUGIA - via del Sette (traversa Corso Vannucci angolo Piazza Italia) - Tel. 075.5720841

M O D A U O M O

www.jetmoda.com

IVY OXFORD

MARINA YACHTING

TRUSSARDI JEANS

GEOX RESPIRA

LARDINI LEBOLE

jet moda PERUGIA

Via Cortonese, 127
Tel. 075 5009835
info@jetmoda.com

Giugno / Luglio 2008

artista del periodo rinascimentale in Italia centrale. Visitabile fino al 29 giugno.

Informazioni e prenotazioni:

199 199 111 servizi@civita.it Civita Servizi
199.151.123 infoline@sistemamuseo.it Sistema Museo

EXHIBITIONS - MAJOR PINTURICCHIO SHOW IN PERUGIA

Perugia. The major monographic show of the great Umbrian Renaissance master Pinturicchio will run at the Galleria Nazionale dell'Umbria from February 2nd to June 29th and will feature also a number of works by his contemporaries, loaned from major Italian and international museums.

Info and bookings:

199 199 111 servizi@civita.it Civita Servizi
199.151.123 infoline@sistemamuseo.it Sistema Museo.

MOSTRE - PINTORICCHIO: PALAZZO BALDESCHI AL CORSO

Perugia. Per iniziativa della Fondazione Cassa di Risparmio di Perugia, nel periodo di apertura della mostra, a Palazzo Baldeschi (Corso Vannucci, 66) sarà possibile ammirare una Madonna col Bambino di pregevole fattura, riconosciuta come opera originale di Pinturicchio. La mostra dedicata al Pinturicchio sarà visitabile dal 2 febbraio al 29 giugno.

Informazioni: tel. 075.5725981, e-mail fondazione.pg@infinito.it.

EXHIBITIONS - PINTURICCHIO SHOW - THE CASSA DI RISPARMIO DI PERUGIA FOUNDATION

Perugia. The major monographic show of the great Umbrian Renaissance master Pinturicchio at the Galleria Nazionale dell'Umbria from February 2nd to June 29th will extend to a number of other venues across the region, including the Cassa di Risparmio di Perugia Foundation in Palazzo Baldeschi on Corso Vannucci, where there is Virgin and Child attributed to Pinturicchio.

Info and bookings: tel. 075.5725981, e-mail fondazione.pg@infinito.it.

TEATRO - NUOVO SPETTACOLO DEL LABORATORIO TEATRALE INTERCULTURALE HUMAN BEINGS

Perugia. Il 27, 28 e 29 giugno 2008, alle ore 21.30, nel magnifico Chiostro di S. Anna a Perugia, in viale Roma 15, il Laboratorio teatrale interculturale Human Beings presenta il suo nuovo spettacolo.

Per informazioni: Associazione culturale Smascherati! Tel. 075 5734519; 349 8618557.

THEATRE - HUMAN BEINGS INTERCULTURAL DRAMA LAB

PERFORMS IN PERUGIA

Perugia. The third section of the Human Beings intercultural drama lab will be giving performances of its latest production in the magnificent Sant'Anna cloister of Perugia from June 27th to 29th.

Info: Associazione culturale Smascherati! tel. 075.5734519 - 349.8618557.



RAGAZZI - FANTAPILANDIA 2008

Perugia. Per Fantapilandia 2008 spettacoli gratuiti dedicati ai bambini curati dall'Arringapiccoli al Parco dell'Arringatore di Pila, nei giorni 1,8,15,22,29 giugno 2008. Inizio ore 17.30. Ingresso gratuito. Informazioni:

Cristina tel. 333.4138856.

URL: <http://www.propila.it>

KIDS - ENTERTAINMENT FOR CHILDREN AT FANTAPILANDIA

Perugia. As part of this year's edition of "Fantapilandia", a number of free entertainment for children has been scheduled to run at the Arringapiccoli of the Parco dell'Arringatore of Pila on June 1st, 8th, 15th, 22nd, 29th at 5.30pm. Free admission.

Info: Cristina tel. 333.4138856.

URL: <http://www.propila.it>

RASSEGNE PRODOTTI TIPICI - FESTA PILESE DELLA TORTA AL TESTO E VINI DOC COLLI PERUGINI

Perugia loc. Pila. Tra le sagre più antiche e conosciute della nostra regione sia come risultati di pubblico (15 / 20 mila presenze ogni anno) che per qualità del prodotto offerto. Quest'anno la sagra inizierà il 20 fino al 29 giugno 2008. Informazioni: tel. 075.5736458, e-mail info@iat.perugia.it.

TYPICAL PRODUCTS FAIRS - TESTO AND COLLI PERUGINI WINE FESTIVAL OF PILA

Perugia loc. Pila. The Torta al Testo and DOC denomination Colli Perugini wine festival of Pila is one of the oldest and most popular typical local produce festivals of the region, attracting some 15-20,000 visitors each year. This year's edition has been scheduled for June 20th to 29th. Info: 075.5736458, e-mail info@iat.perugia.it.

MOSTRE - PROFILI DI DONNA.

MODELLI FEMMINILI NELL' ANTICHITÀ

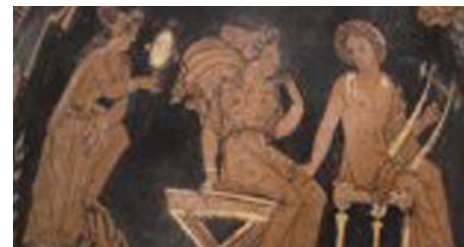
Perugia. La Soprintendenza propone la mostra Profili di donna. Modelli femminili nell' antichità. L'esposizione, allestita al Museo Archeologico Nazionale dell'Umbria, presenta una serie di oggetti, facenti parte delle collezioni del Museo, che rimandano a precise rappresentazioni della donna. La mostra, che si apre l'8 marzo, sarà visitabile fino al 30 giugno 2008. Orario di visita: tutti i giorni 8,30 - 19,30 (lunedì: 10 - 19,30)

Informazioni: Museo Archeologico tel. 075 5727141, e-mail msaioni@arti.beniculturali.it

EXHIBITIONS - THE WOMAN IN ANTIQUITY

Perugia. A selection of pieces that illustrate the female figure in antiquity have been gathered together from the collections of the archaeological museum of Perugia and will be on display together from March 8th to June 30th.

Info: Museo Archeologico tel. 075 5727141, e-mail msaioni@arti.beniculturali.it



FOLKLORE - FESTA DELLO SPORT

Perugia loc. Ponte Valleceppi. E' lo sport il protagonista principale di questa festa che Ponte Valleceppi dedica, dal 27 giugno al 6 luglio 2008, ai cultori dell'attività fisica. Previsti stand gastronomici.

Informazioni: tel. 075 6929069, 075.5736458, e-mail info@iat.perugia.it.

FOLKLORE - SPORTS FESTIVAL IN PONTE VALLECEPPI

Perugia loc. Ponte Valleceppi. The Ponte Valleceppi sports festival has been scheduled to run from June 27th to July 6th, for the joy of all those who love to combine healthy physical activity with good solid local food.

Info: 075 6929069, 075.5736458, e-mail info@iat.perugia.it.

FOLKLORE - IN..CONTRIAMOCIA MUGNANO

Perugia loc. Mugnano. Musica e gastronomia per la festa che si svolge nella frazione di Mugnano dal 27 giugno al 6 luglio 2008.

Informazioni : tel. 075.5736458, e-mail

info@iat.perugia.it.

FOLKLORE - MUGNANO VILLAGE FETE

Perugia loc. Mugnano. Music and food will reign supreme during the Mugnano village fete, scheduled to run from June 27th to July 6th.

Info: 075.5736458, e-mail info@iat.perugia.it.



APPUNTAMENTI SPORTIVI - GOLF CLUB TOURNAMENT 2008

Perugia loc. Ellera. Il Golf club di Perugia organizza, per domenica 6 luglio 2008, la "Golf Club Tournament 2008" 18 buche medal - 3 cat - 1° e 2° netto, 1° lordo, 1° signore, 1° senior. Circuito Internazionale. Dotato di molteplici strutture che assicurano confort, il Golf Club Perugia risiede in una vecchia fornace di calce del 1921 e dispone di un percorso che ricorda i campi inglesi.

Informazioni: tel. 075.5172204, fax

075.5172370, e-mail segreteria@golfclubperugia.it.

SPORT EVENTS - GOLF CLUB TOURNAMENT 2008

Perugia loc. Ellera. The prestigious Perugia golf club has scheduled its Golf Club Tournament 2008 for July 6th.

Info: 075.5172204, fax 075.5172370, e-mail segreteria@golfclubperugia.it.

MUSICA - FESTIVAL VILLA SOLOMEI

Corciano (Pg). Dal 4 al 6 luglio 2008, in loc. Solomeo, il "Festival Villa Solomei" con musica polifonica rinascimentale e classica dedicata ogni anno ad un autore diverso.

Informazioni: Associazione Filarmonica di Solomeo tel. 075 5293001; 075 5188254, fax

075 188237, e-mail cultura@comune.corciano.pg.it.

URL: <http://www.comune.corciano.pg.it>

MUSIC - VILLA SOLOMEI FESTIVAL

Corciano (Pg). This year's Villa Solomei Festival of Renaissance and classical music, featuring music by a particular composer each year, will run from July 4th to 6th in Solomeo.

Info: Associazione Filarmonica di Solomeo tel. 075 5293001; 075 5188254, fax 075 188237, e-mail cultura@comune.corciano.pg.it.

URL: <http://www.comune.corciano.pg.it>

MUSICA - MUSICA CLASSICA IN CHIO-

PER LA PRIMA VOLTA PUBBLICATO IN ITALIA UNO DEI PIU' GRANDI POETI BRASILIANI



MARIO QUINTANA

Il colore dell'invisibile

traduzione di NATALE P. FIORETTO

pagine 140 € 10,00

*La poesia
quest'estranea maschera
più veritiera della propria faccia*

In libreria o direttamente presso

Graphé.it Edizioni - via della Concordia, 71 - 06124 PERUGIA

Tel. 075.5092315 - Fax 075.5837286 - email: graphé@graphé.it

MONDO da noi LA QUALITÀ È **SCONTATA**
d'ARTE
TAPPETI fino al **50%**
persiani e orientali

LAVAGGIO tradizionale
RESTAURO professionale

PG - Str. S.Marco 26a - Tel. 075 44222

Giugno / Luglio 2008

news

STRO

Deruta (Pg). Per "Musica nel Chiostro" concerti di musica classica il 5 e 6 luglio 2008 nel Chiostro del Museo Regionale delle Ceramiche. Informazioni: pro-loco Deruta tel. 075.9711559.

MUSIC - MUSICA NEL CHIOSTRO IN DERUTA

DERUTA (PG). The "Musica nel Chiostro" cycle of concerts continues on July 5th and 6th in the cloister of the Museo Regionale delle Ceramiche.

Info: Pro-loco Deruta tel. 075.9711559.



APPUNTAMENTI SPORTIVI - KERMESE IN NOTTURNA

Perugia loc. Capanne. L'Atletica Capanne il 9 luglio 2008 organizza la corsa podistica notturna di km. 5. Ritrovo ore 19.30, partenza ore 20.30. Informazioni: Mencaroni Sauro tel. 075.5140989. URL: <http://www.atleticainumbria.it>

SPORT EVENTS - NIGHT RUN IN CAPANNE

Perugia loc. Capanne. The Atletica Capanne has scheduled a night run for July 9th. Those interested in taking part should meet at 7.30pm to be ready to leave at 8.30pm.

Info: Mencaroni Sauro tel. 075.5140989.

URL: <http://www.atleticainumbria.it>

APPUNTAMENTI SPORTIVI - BADIOLA NEL VERDE 2008

Perugia loc. Badiola. L'Atletica Avis Perugia organizza, per la giornata del 12 luglio 2008, "Badiola nel verde 2008" una gara podistica di km. 8/3. Partenza ore 19.00.

Informazioni: tel. 075.8787165, 075.8787145.

URL: <http://www.atleticainumbria.it>

SPORT EVENTS - BADIOLA NEL VERDE RUN IN BADIOLA

Perugia loc. Badiola. The Atletica Avis of Perugia organizza has scheduled its "Badiola nel Verde" run for July 12th, with starting time set for 7pm.

Info: 075.8787165, 075.8787145.

URL: <http://www.atleticainumbria.it>

RAGAZZI - GIOSTRA DELL'ANELLO E

RALLY GAME

Deruta (Pg). Il 13 luglio 2008 la "Giostra dell'Anello" si svolge all'ex campo sportivo nel pomeriggio. Nella stessa giornata avrà luogo l'emozionante corsa dei prototipi di macchine da corsa al parcheggio dell'Hotel Asso di Coppe. Le gare finali si svolgeranno nel pomeriggio.

Informazioni: pro-loco Deruta tel. 075.9711559.

KIDS - GIOSTRA DELL'ANELLO AND RALLY GAME

Deruta (Pg). On July 13th, on the afternoon of the "Giostra dell'Anello", there will be a race between racing car prototypes at the parking lot of the Asso di Coppe hotel.

Info: Pro-loco Deruta tel. 075.9711559.

MUSICA - R.E.M. SONO TORNATI

Perugia. I R.E.M. sono tornati! Saranno in tour in Europa tra luglio, agosto e settembre, a seguito della pubblicazione del loro nuovo lavoro discografico, Accelerate. Il tour italiano avrà inizio il 20 luglio in occasione della serata conclusiva di Umbria Jazz, all'Arena Santa Giuliana.

Informazioni: Associazione Umbria Jazz tel. 075.5732432, e-mail info@umbriajazz.com

MUSIC - R.E.M. IN PERUGIA

Perugia. Following the release of their new album Accelerate in April, R.E.M. are back on tour in Europe over July, August and September. On July 20th the group will begin their European tour with a performance at Umbria Jazz, in the Arena Santa Giuliana. Tickets for this concert as well as for the Sonny Rollins concert on July 20th will open on February 14th on Umbria Jazz.

Info: Associazione Umbria Jazz tel. 075.5732432, e-mail info@umbriajazz.com



RASSEGNE PRODOTTI TIPICI - SAGRA DEL TARTUFO

Perugia loc. Ripa. Ogni anno si svolge l'apprezzata Sagra del tartufo e questo anno, dal 4 al 16 luglio 2008, la manifestazione verrà ripetuta nell'area verde di Ripa. Dieci serate a disposizione di chi intende degustare il tartufo nero estivo accompagnato da curiosi accostamenti. Musica dal vivo e giochi popolari.

Informazioni: tel. 075.5736458, mail info@iat.perugia.it.

TYPICAL PRODUCTS FAIRS - TRUFFLE FAIR OF RIPA

Perugia loc. Ripa. This year's edition of the popular Ripa truffle fair will run from July 4th to 16th, for a total of ten evenings dedicated to recipes containing the local black summer truffles accompanied by music and entertainment.

Info: 075.5736458, mail info@iat.perugia.it.

MUSICA - I MERCOLEDÌ IN MUSICA CON .. I SOLISTI

Perugia. Il 23 luglio 2008, ore 21.00 al Palazzo della Penna, per "Mercoledì in Musica" concerto de "I Solisti di Perugia". Musiche di Barber e Shostakovic.

Informazioni: Ass. "i Solisti di Perugia" tel. 334.6504114, e-mail segreteria@isolistidiperugia.com



MUSIC - I SOLISTI DI PERUGIA SHOSTAKOVICH

Perugia. I Solisti di Perugia will be performing Barber and Shostakovich at 9pm in Palazzo Penna on July 23rd.

Info: Ass. "i Solisti di Perugia" tel. 334.6504114, e-mail segreteria@isolistidiperugia.com.

SVAGO - VISITE ALL'ORTO BOTANICO DI PERUGIA

Perugia. E' possibile visitare gratuitamente su percorsi guidati l'orto Botanico dell'Università degli Studi di Perugia tutti i giorni feriali dalle ore 8 alle 18.30. Ingressi da S. Costanzo e Via della Pallotta. Per gruppi superiore a 10 persone è necessario l'appuntamento.

Informazioni tel. e fax. 075.5856432.

MISCELLANEOUS - UNIVERSITY OF PERUGIA BOTANICAL GARDENS

Perugia. The botanical gardens of the Università degli Studi di Perugia offer free tours of the gardens along certain itineraries during weekdays from 8am to 6.30pm. Entrances are from San Costanzo and Via della Pallotta. Prior booking is required for groups of over 10.

Info: tel. & fax. 075.5856432.

EVENTI - CAFFERELLI FESTIVAL

Torgiano (Pg). La seconda edizione di "Cafferelli Festival" si terrà dal 25 al 27 luglio 2008, a partire dal tardo pomeriggio a notte inoltrata in centro storico, e verrà dedicata ad autori ed artisti umbri. Quest'anno prevista una mostra d'arte contemporanea curata dall'associazione

Minerva, letture di poesie e performance musicali. Il sabato e la domenica osservazione del cielo con gli astronomi. Possibilità di degustazioni di vini e prodotti tipici.

Informazioni: tel. 349.8168259, e-mail caffarelli@tiscali.it

URL: <http://www.cafferelli.com/>

EVENT - CAFFERELLI FESTIVAL

Torgiano (Pg). Now in its 2nd edition, the "Cafferelli Festival" of Torgiano will run from July 25th to 27th with an art show, poetry readings and live music together with tastings of typical local produce. Info: 349.8168259, e-mail caffarelli@tiscali.it

URL: <http://www.cafferelli.com/>

CAPRICCI ENOGASTRONOMICI - FONTIGNANO A TAVOLA

Perugia loc. Fontignano. All'interno di un castello medievale la festa di Fontignano a tavola avrà inizio il 18 fino al 27 luglio 2008. Tra Perugia e Città della Pieve, il paese di Fontignano darà vita ad una manifestazione in cui gli unici protagonisti saranno i prodotti tipici.

WINE AND FOOD TREATS - TYPICAL LOCAL PRODUCE AT FONTIGNANO

Perugia loc. Fontignano. Typical local produce will be centre stage at this year's edition of the Fontignano a Tavola festival, set in the magnificent backdrop of the Castle of Fontignano, between Perugia and Città della Pieve, from July 18th to 27th.

Info: 075.5736458, mail info@iat.perugia.it.

APPUNTAMENTI DOPOCENA - APPUNTAMENTI IN TERRAZZA

Perugia. Musica, presentazione di novità letterarie ed editoriali, incontri con gli autori, videoproiezioni alla Terrazza del Mercato Coperto in Piazza Matteotti, aperta tutte le sere dai primi giorni di giugno fino a metà settembre. Orari: dalle ore 17.00 alle 2.00.

Informazioni: tel. 075.5731074, fax 075.5730616, e-mail perugia@arci.it

LOUNGING & NIGHTLIFE - LITERARY AND MUSICAL EVENINGS IN THE COVERED MARKET

Perugia. Book presentations and concerts will be livening up the nights under the covered market of Piazza Matteotti from early in June to mid-September. Info: 075.5731074, fax 075.5730616 e-mail perugia@arci.it.

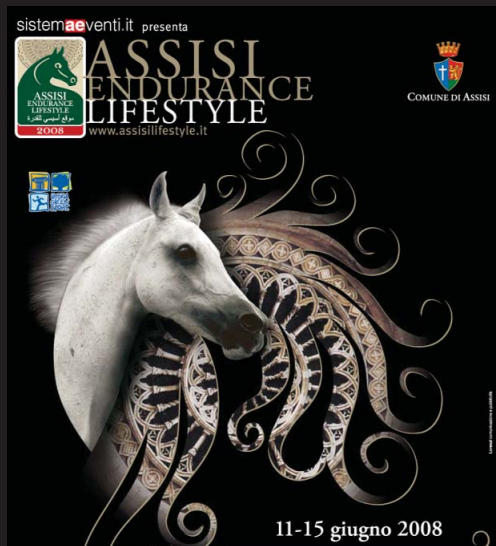
Galleria Nazionale dell'Umbria
Perugia - Italy



www.gallerianazionaleumbria.it

Corso Vannucci, 19 - 06100 PERUGIA
Tel. +39 075.5741400

Assisi Endurance Lifestyle 2008



Assisi Endurance Lifestyle 2008, evento di carattere internazionale, si svolge dal 11 al 15 giugno 2008 nella città che meglio rappresenta il rispetto dei valori fondamentali dell'uomo e della natura. L'evento propone un programma ricco di appuntamenti che coinvolge il territorio, l'ambiente ed esalta il rispetto e l'amore per il cavallo rappresentando uno stile di vita rivolto alla qualità totale: Lifestyle. In arrivo cavalieri e cavalli da Oriente ad Occidente che si confronteranno su oltre 160 chilometri di percorso per la prestigiosa Endurance Equestre intorno al monte Subasio, con l'obiettivo di realizzare una gara che si collochi tra le prime dieci nel mondo. Il cuore dell' Assisi Endurance Lifestyle 2008 sarà l'Hospitality Village di circa 30 mila metri quadrati che verrà allestito tra Assisi e Santa Maria degli Angeli e ospiterà partecipanti ed eventi. All'interno dell'evento sportivo il forum internazionale Turismo e opportunità per la promozione e valorizzazione della filiera Umbria, Italia - Dubai, Paesi del Golfo Persico (GCC). Grande attesa anche per gli spettacoli che prevedono la partecipazione di artisti di primo piano. Informazioni: tel. 075 5288245, e-mail info@sistemaeventi.it. URL: <http://www.assisiendurancelifestyle.it>

Events - Assisi Endurance Lifestyle 2008

This year's edition of the Assisi Endurance Lifestyle will run from June 11th to 15th. The rich programme of this unique equestrian event is intended to promote the concepts of environment and our relation to it, as implied by its name. Riders from all over the world will be converging on Assisi to compete in the 160-kilometre long endurance ride around the UNESCO World Natural Heritage Site of Mount Subasio. The hub of the Assisi Endurance Lifestyle 2008 will be the Hospitality Village, covering an area between Assisi and Santa Maria degli Angeli. The Village will host athletes and a number of events. Among the events that have been scheduled for this year's edition there is an international forum on Tourism and Opportunity, focussing on the business opportunities between Umbria, Dubai and the Gulf States. Shows and entertainment featuring leading performing artists have also been scheduled. Info: 075 5288245, e-mail info@sistemaeventi.it.

Cambio Festival 2008



Assisi loc. Palazzo di Assisi (Pg). Con l'intento di fondere insieme musiche e culture differenti, nel 2000 è nata la manifestazione Cambio festival, che quest'anno si svolge dal 25 al 27 luglio 2008 nell'affascinante castello medievale di Palazzo di Assisi, meglio conosciuto con il nome di Castello dei figli di Cambio. Ogni anno il Castello, in occasione del Cambio Festival, ospita nelle sue piazzette e nelle sue incantevoli vie concerti dedicati alla musica dal mondo, oltre che mostre di arti figurative e varie installazioni.

Assisi loc. Palazzo di Assisi (Pg). Founded in 2000 with the idea of bringing different cultures and kinds of music closer together, the Cambio Festival will run this year from July 25th to 27th in the squares and streets of the magnificent Medieval hamlet Palazzo di Assisi, better known locally as the "Castello dei figli di Cambio". The festival will also include a number of installations and figurative arts shows.

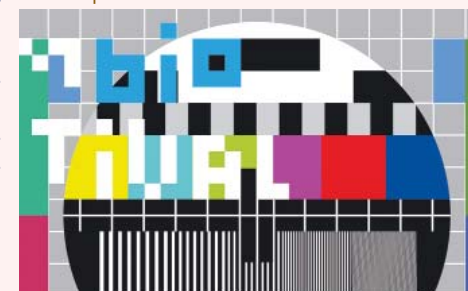
The 2008 edition of the festival boasts some important guests, including Remo Anzovino, labelled by some as having the "magic of Ennio Morricone and Nino Rota", whose repertoire spans a variety of genres from classical to jazz and folk. Excellent local wines will be up for tasting every evening in the Piazzetta del Castello, accompanied by typical local specialities.

Info: 338 5664911, e-mail info@pontelevatoio.it. URL: <http://www.cambiofestival.it/>

Per l'edizione 2008 sono previste importanti partecipazioni musicali tra cui Remo Anzovino, artista definito come "musicista che ha la magia di Ennio Morricone e Nino Rota" capace di spaziare dalla musica classica, al jazz, al folk, alla canzone sarà al "Cambio Festival" in concerto il 25 luglio 2008.

Tutte le sere, nella suggestiva piazzetta del Castello, si potranno degustare ottimi vini locali accompagnati da prelibatezze e prodotti tipici.

Informazioni: tel. 338 5664911, e-mail info@pontelevatoio.it. URL: <http://www.cambiofestival.it/>



Giugno / Luglio 2008

FOLKLORE - PROCESSIONE DELLE PULCI

Assisi (Pg). La Processione delle Pulci si terrà il 1° giugno 2008 e attraverserà le vie del caratteristico quartiere di Porta Perlici, dove generalmente vengono preparate le tradizionali infiorate. Informazioni: tel. 075.812534, fax 075.813727, e-mail: info@iat.assisi.pg.it.

FOLKLORE - PULCI PROCESSION

Assisi (Pg). The Processione delle Pulci will wend its way through the streets of the Porta Perlici district of Assisi on June 1st. Info: 075.812534, fax 075.813727, e-mail: info@iat.assisi.pg.it.

ASSISI - ASSADOUR

Assisi (Pg). La mostra di Assisi, accoglie 46 opere tra dipinti, acquarelli e incisioni datati 1995-2008. La mostra di Assadour, rimarrà aperta fino al 6 giugno 2008 al Museo Pericle Fazzini, Piazza Garibaldi, 1/c. Orario: 10/13 -



16/19 (lunedì chiuso). Ingresso (Museo e mostra) euro 5,00 - ridotto euro 3,00. Informazioni: tel. e fax 075.8044586, e-mail info@periclefazzini.it URL: <http://museo.periclefazzini.it>

Assisi (Pg). Some 46 watercolours and etchings by Assdour completed between 1995 and 2008 will be on display at the Museo Fazzini in the Palazzo del Capitano until June 6th. Info: tel. & fax 075.8044586, e-mail info@periclefazzini.it URL: <http://museo.periclefazzini.it>

SVAGO - MOSTRA SCAMBIO AUTO E MOTO D'EPOCA

Bastia Umbra (Pg). La Mostra-scambio auto e moto d'epoca è organizzata per il 7 e 8 giugno 2008 con numerosi collezionisti e appassionati. L'appuntamento è curato da Italservice presso i locali dell'Umbriafiere. Informazioni tel. 075.8004005, e-mail info@umbriafiere.it. MISCELLANEOUS - VINTAGE CAR AND MOTORBIKE EXCHANGE FAIR AT UMBRIAFIERE

Bastia Umbra (Pg). The vintage car and motorbike exchange market fair has been scheduled to take place at Umbriafiere on June 7th and 8th and will doubtless attract a number of enthusiasts and collectors from all over Italy. Info: 075.8004005, e-mail info@umbriafiere.it. URL: <http://www.trattoridepoca.com>

APPUNTAMENTI SPORTIVI - 16° MOTOGIRO DEL LAGO TRASIMENO - ASSISI

Assisi (Pg). Il Motoclub Storico Assisano, sotto

l'egida dell'A.S.I., organizza il 16° Motogiro del Lago Trasimeno nei giorni 7 e 8 Giugno 2008, manifestazione turistica per moto d'epoca costruite entro il 1965, in regola con il codice della strada e assicurate in possesso di certificato di omologazione A.S.I. o di pratica in corso certificata dal Commissario tecnico del club di appartenenza. La velocità non supererà i 40 km/h.

Informazioni: Sig. Fortunato Fabrizio Tel. 329.0535667



Pinacoteca Comunale Assisi

Palazzo Vallemanni

Via San Francesco, 12 - ASSISI



Giugno / Luglio 2008

SPORTS EVENTS - VINTAGE MOTORBIKE LAKE TRASIMENE-ASSISI TOUR

Assisi (Pg). On June 7th and 8th vintage motorbikes no newer than 1965 will be taking part in the 16th edition of the Lake Trasimene-Assisi tour.

Info: Sig. Fortunato Fabrizzi Tel. 329.0535667.

FOLKLORE - FESTA DI S. ANTONIO DA PADOVA

Assisi loc. Capodacqua (Pg). Venerdì 13 giugno 2008 dinanzi alla chiesetta S. Maria della Speranza, in Capodacqua di Assisi, Festa di S. Antonio da Padova.

Alle ore 18.30 Santa Messa, Benedizione dei pani di S. Antonio e degli animali. Informazioni: e-mail p.carmine@parrocchiacapodacquadiassisi.it.

FOLKLORE - CELEBRATING ST ANTHONY OF PADUA IN CAPODACQUA

Assisi loc. Capodacqua (Pg). On June 13th in the Church of S. Maria della Speranza at 6.30pm there will be Mass and the Blessing of the Holy Bread and Animals.

Info: e-mail p.carmine@parrocchiacapodacquadiassisi.it.



APPUNTAMENTI SPORTIVI - AEL 2008 RADDOPPIA: DUE CATEGORIE DI GARA PER IL CAMPIONATO ITALIANO

Assisi (Pg). La grande novità di quest'anno all'Assisi Endurance Lifestyle, 11-15 giugno 2008, è il Campionato Italiano Endurance 2008 che diventa open. I due percorsi attraverseranno le splendide colline e pianure umbre di Assisi.

Informazioni: tel. 075 5288245, Fax 075 5287189, e-mail info@sistemaeventi.it.

SPORTS - ASSISI ENDURANCE LIFESTYLE FOR YOUNG RIDERS

Assisi (Pg). The great novelty for this year's Assisi Endurance Lifestyle (June 11th to 15th), from the point of view of sports, is that the Italian 2008 Endurance Championship will become the Italian Endurance Championship Open. The two distances stretching out over the splendid Umbrian hills and plains through Assisi.

Info: tel. 075 5288245, Fax 075 5287189, e-mail info@sistemaeventi.it.

EVENTI - GUSTIAMOCI IL SUBASIO

Assisi (Pg). Il Consorzio AssisiSi organizza dal 20 al 22 giugno 2008 una manifestazione che avrà come palcoscenico la Rocca Maggiore di Assisi. In questo suggestivo scenario verrà allestita una mostra dei prodotti tipici del Parco del Monte Subasio e ci sarà una presentazione dei percorsi del Monte Subasio e del Museo Paleontologico.

Informazioni: e-mail edu.assisisi@hotmail.it.

EVENTS - MONTE SUBASIO TYPICAL



PRODUCTS AT THE ROCCA OF ASSISI

Assisi (Pg). A market featuring the typical products of the Monte Subasio national park has been organised by the Consorzio AssisiSi in the fortress above Assisi from June 20th to 22nd.

Info: e-mail edu.assisisi@hotmail.it.

SVAGO - MARCIA NOTTURNA: UN CANTO NELLA NOTTE

Assisi (Pg). Le Suore Francescane Angeline organizzano il 21-22 giugno 2008 la marcia notturna Un canto nella notte.

Per informazioni ed iscrizioni contattare: Sr Antonella e Sr Silvana: infogiovani@angeline.it Tel: 075.80.42.990, Fax: 075.80.42.939.

MISCELLANEOUS - NIGHT MARCH WITH THE ANGELINE SISTERS

Assisi (Pg). The Franciscan Angeline sisters have scheduled a night march for June 21st and 22nd with the title "Un canto nella notte".

For info and to sign up contact: Sr Antonella and Sr Silvana: infogiovani@angeline.it, Tel: 075.80.42.990, Fax: 075.80.42.939.

FOLKLORE - FESTA DEL VOTO

Assisi (Pg). Il 22 giugno 2008 nelle Basiliche di Santa Chiara e San Damiano e nella Cattedrale di San Rufino verrà rievocata la manifestazione civile e religiosa per ricordare la liberazione della città dai saraceni, a seguito di un intervento miracoloso di Santa Chiara.

Informazioni: tel. 075.812534, fax 075.813727, e-mail: info@iat.assisi.pg.it.

FOLKLORE - FESTA DEL VOTO IN ASSISI

Assisi (Pg). On June 22nd in St Claire's, the

Basilica of San Damiano and in the Cathedral of San Rufino there will be religious ceremonies in memory of the liberation of the city from Saracen invaders, which is said to have happened after a miraculous intervention by St Claire.

Info: 075.812534, fax 075.813727, e-mail: info@iat.assisi.pg.it.

MUSICA - NOTE D'IN...CHIOSTRO AL SACRO CONVENTO

Assisi (Pg). Il 28 giugno 2008 al Sacro Convento San Francesco - Chiostro Sisto IV ore 21.15 - il concerto Note d'In...Chiostro. Partecipa la Cappella Musicale della Basilica di San Francesco.

Ingresso: € 5,00.

Informazioni: tel. 075.812534, fax 075.813727, e-mail: info@iat.assisi.pg.it.

MUSIC - NOTE D'IN...CHIOSTRO AT THE SACRED CONVENT

Assisi (Pg). On June 28th at 9.15pm in the Sisto IV cloister of the Sacred Convent there will be a recital by the choir of St Francis'.

Info: 075.812534, fax 075.813727, e-mail: info@iat.assisi.pg.it.

SVAGO - SENTIERI FRANCESCANI

Assisi (Pg). Un grande raduno sportivo quello che cade nel fine settimana del 28 e 29 giugno 2008. L'Automotoclub Storico Assisano organizza una manifestazione per auto storiche omologate A.S.I. denominata Sentieri Francescani. L'Automobilclub ripercorrerà sulle due ruote le antiche strade presenti al tempo di S. Francesco (Assisi-Montefalco-Greccio).

Informazioni: Sig. Francesco Marchetti Tel. 339.1707200

MISCELLANEOUS - SENTIERI FRANCESCANI VINTAGE CAR MEET

Assisi (Pg). Vintage cars will be gathering in Assisi on June 28th and 29th for the Sentieri Francescani meet.

Info: Sig. Francesco Marchetti Tel. 339.1707200

FOLKLORE - RADUNO TRATTORI STORICI E RIEVOCAZIONE DELLA TREBBIATURA

Bastia Umbra (Pg). 3°Raduno trattori storici e rievocazione della trebbiatura a Bastia Umbra (tra Bastiola e Ospedalicchio prima traversa a destra prima del passaggio a livello), in collaborazione con l'Hotel Da Angelo dal 4 al 6 Luglio 2008.

Informazioni: tel. 075.812821.

URL: <http://www.trattoridepoca.com/>

FOLKLORE - PERIOD TRACTOR MEET IN BASTIA

Bastia Umbra (Pg). The 3rd edition of the period tractor meet of Bastia and the re-enact-

ment of the traditional harvest has been organised in collaboration with the Hotel Da Angelo and will run from July 4th to 6th.

Info: 075.812821.

URL: <http://www.trattoridepoca.com/>



RAGAZZI - VISITA GUIDATA ALLE GROTTI DI ASSISI

Assisi (Pg). Scenari unici in una fantastica avventura sotto terra, tutti i sabati e domeniche, lasceranno un segno indelebile nella vostra memoria. E' possibile un percorso più breve per famiglie con bambini (min. 8 anni). Programmi anche per famiglie, scuole, aziende ed enti. Tutta l'attrezzatura tecnica (caschi, ecc.) verrà fornita dalla guida.

Informazioni Gianluigi Monaldi Guida Speleologica della Regione dell'Umbria tel. 333 47 15 057, e-mail gianluigimonaldi@libero.it.

RAGAZZI - EXPLORING THE CAVE FORMATIONS NEAR ASSISI

Assisi (Pg). The caving guide Gianluigi Mondaldi will be taking groups into the labyrinthine cave formations near Assisi every Saturday and Sunday. Special water-free itineraries can be organised for families with children, who must be at least 8 years of age. All necessary equipment will be provided by the guide.

Info: Gianluigi Monaldi Guida Speleologica della Regione dell'Umbria tel. 333 47 15 057, e-mail gianluigimonaldi@libero.it.

MOSTRE - 15 OPERE GRAFICHE DI MINO MACCARI

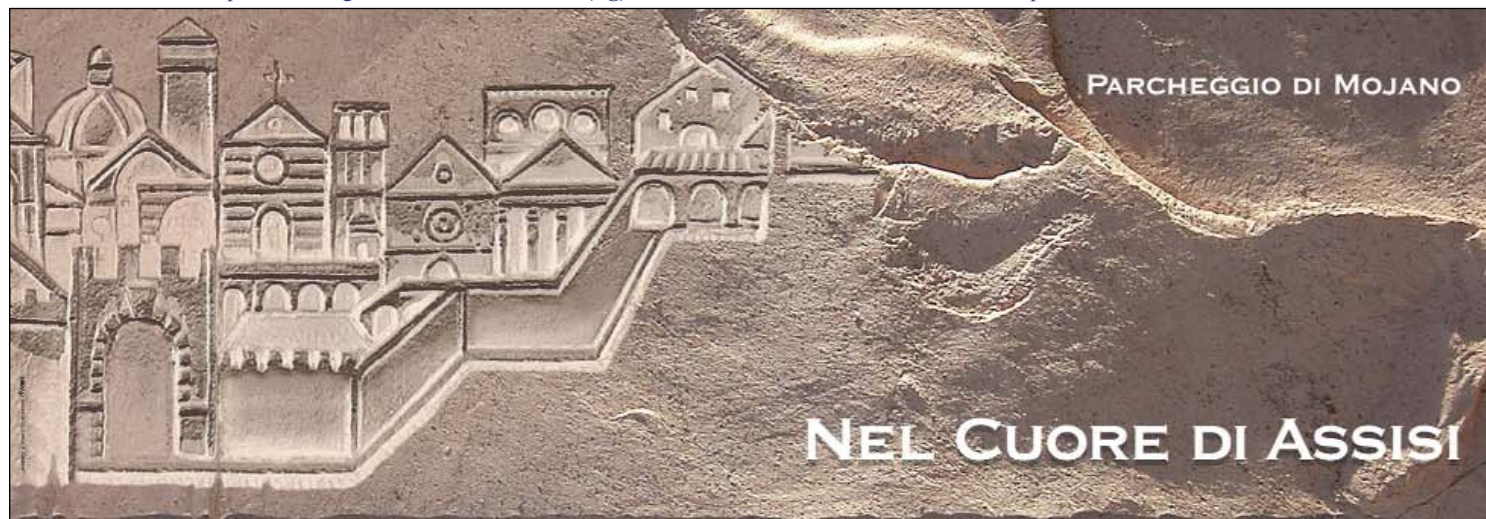
Assisi (Pg). Dal 7 giugno al 15 luglio 2008 al Museo Pericle Fazzini, loc. S.Maria degli Angeli, in mostra 15 opere grafiche di Mino Maccari. Orario: dal martedì alla domenica, ore 10.00-13.00/16.00-19.00.

Informazioni: tel. e fax 075.8044586.

EXHIBITIONS - 15 GRAPHIC WORKS BY MINO MACCARI

Assisi (Pg). From June 7th to July 15th the Museo Pericle Fazzini will be running a show of fifteen graphic works by Mino Maccari.

Info: tel. & fax 075.8044586.




MOJANO ASSISI
 international parking
300 POSTI AUTO IN CENTRO STORICO
300 PARKING PLACES HISTORIC CENTRE
www.mojanoassisiparking.com



Rockin' Umbria 2008

Sabato 31 maggio
Spello, Villa Fidechi, ore 21.00
Nick Cave & The Bad Seeds
— ingresso €18 + prenotazione —

Giovedì 12 giugno
Umbertide, Piazza S. Francesco, ore 21.30
Baustelle
— ingresso €14 + prenotazione —

Venerdì 13 giugno
Umbertide, Piazza S. Francesco, ore 21.30
The Veils + Ardecore
(Rough Trade, Nuova Zelandesi) (Il Muniticchio, Italia)
— ingresso gratuito —

Sabato 14 giugno
Umbertide, Piazza S. Francesco, ore 21.30
in esclusiva per l'Italia ELECTRONITE '08 con
Swayzak + Joakim Elekrik Band
(K7, Inghilterra) live set (Tignesushi, Francia) live set
+ Dancity Team
featuring Mimidishi e Max P. d.j. set
— ingresso gratuito —

Il programma potrebbe subire variazioni
INPOLINE & INFOTICKETS: 075 5050050, 075 5790093
www.rockinumbria.it | www.musicalboxeventi.com

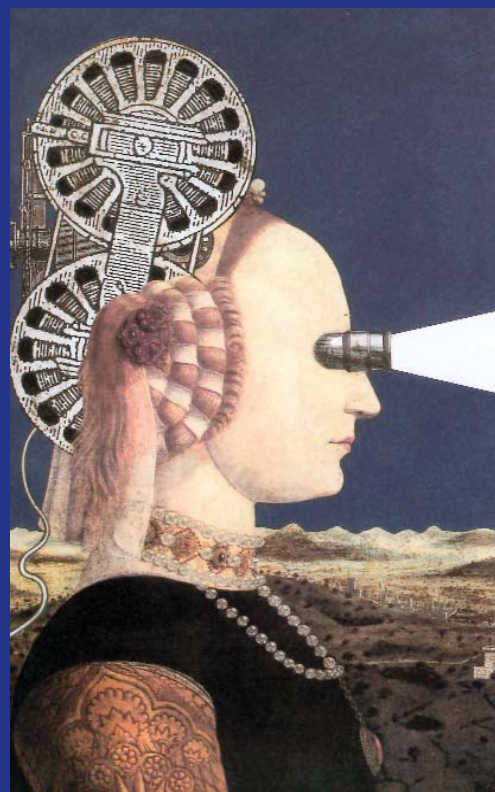
Umbertide (Pg). Rockin'Umbria è un festival rock che ha segnato la cultura giovanile in Italia ed ha dato ampia visibilità a tutte le forme di arti espressive. La manifestazione propone quattro giornate di musica, con grandi artisti internazionali e alcuni tra i più bei nomi del panorama pop-rock italiano: l'edizione 2008 si presenta come un festival piccolo ma dalle grandi idee. Quest'anno ripropone una formula che si è rivelata vincente negli anni d'oro: tre giorni consecutivi di musica, al Parco Ranieri di Umbertide, due ad ingresso gratuito e uno a pagamento con i Baustelle, e poi l'evento eccezionale dedicato a Nick Cave and The Bad Seeds. Le due giornate del festival ad ingresso gratuito saranno di altissimo livello grazie ai The Veils che si esibiscono con gli Ardecore. In esclusiva per l'Italia Electronite '08 con il duo londinese Swayzak, la Joakim Elekrik Band e Dancity Team a chiusura del festival. Un festival per tutti Rockin'Umbria, capace di proporre ben quattro concerti in esclusiva nazionale, anche ad ingresso gratuito. Informazioni e biglietti: tel. 075.5056950.

Rockin'Umbria 2008

Umbertide (Pg). This year's edition of the Rockin'Umbria rock festival, which has been going for many years and marked a turning point in Italy's youth culture during the 1980s, will run on May 31st and on June 12th-14th. Founded in 1984, the festival will have four days of music with international profile stars and some of the finest names on the Italian pop-rock scene. The venue for the concerts will be the Parco Ranieri of Umbertide, with two gigs free of charge and one where an entrance fee will be required: for the Baustelle. But the culminating event of the entire festival will be Nick Cave and The Bad Seeds. The free admission section of the festival, which will run for two days, boasts The Veils. They will be performing alongside the Ardecore. The festival has also managed to secure an exclusive booking for Italy with the London duo Swayzak, Joakim Elekrik Band and Dancity Team as the closing gig. Info and tickets: 075.5056950

URL: <http://www.rockinumbria.it> ; <http://www.musicalboxeventi.com>

XII Edizione di Umbria Film Festival



Montone (Pg). Dal 8 al 13 luglio si svolge la XII Ed. di Umbria Film Festival e nel 1998 si avvia l'intesa con Terry Gilliam che ancora oggi continua. Durante questi anni il festival ha ospitato artisti di indubbia fama come Ken Loach, Hanif Kureishi e molti altri; alcuni di questi hanno scelto questo Festival per proporre le loro opere in anteprima infatti nel 2006 T. Gilliam presentò "Tideland" e nel 2001 M. Winterbottom "The Claim". Umbria Film Festival dà spazio anche a seminari e mostre poiché alla dimensione internazionale della proposta culturale il Festival ha sempre coniugato l'identificazione di una realtà cinematografica regionale. Come in passato anche quest'anno viene istituita la sezione UmbriaMetraggi, tutta dedicata alla proiezione di corti e mediometraggi dei filmmakers umbri. Informazioni: Umbria Film Festival Onlus, tel. 075.9410931.

Montone (Pg). The 12th edition of the Umbria Film Festival has been scheduled to run from July 9th to 13th. In the past the festival has been host to a number of Italian and international directors, some of whom have even premiered their films here: Ken Loach, Terry Gilliam, Hanif Kureishi, Mike Figgis, Michael Winterbottom and Ferzan Ozpetek are just some of the directors who have taken part in the festival.

As well as film showings, the festival organises round table discussions, seminars and exhibitions, as well as a special section named UmbriaMetraggi, dedicated entirely to short and medium length films made by Umbrian filmmakers. Info: Ass.ne Umbria Film Festival Onlus, tel. 075.9410931, fax 075.9410934.

URL: <http://www.umbriafilmfestival.com>

Giugno / Luglio 2008

news



APPUNTAMENTI SPORTIVI - MEETING NAZIONALE DI NUOTO: TIFERNUM TIBERINUM

Città di Castello (Pg). La XIII Edizione del Meeting Nazionale Giovanile di Nuoto: Tifernum Tiberinum, si svolge dal 1 al 2 giugno 2008 presso il Centro Sportivo Belvedere di C. di Castello. E' una prestigiosa rassegna, riservata al nuoto giovanile, che apre ufficialmente la stagione estiva e richiama numerose società provenienti da ogni parte d'Italia. Ingresso libero. Informazioni: e-mail info@cna99.it.

SPORT EVENTS - TIFERNUM TIBERINUM NATIONAL SWIMMING

MEET

Città di Castello (Pg). Now in its 13th edition, the Meeting Nazionale Giovanile di Nuoto: Tifernum Tiberinum juniors swimming meet, which attracts young swimmers from all over Italy, will run from June 1st to 2nd at the Belvedere sports club of Città di Castello. Free admission. Info: e-mail info@cna99.it.

RASSEGNA PRODOTTI TIPICI - SAGRA DEL BASTONCELLO

Città di Castello (Pg). Appuntamento dal 6 all'8 giugno 2008 in Loc. Badiali, con la Sagra del Bastoncello, degustazione di prodotto tipico locale, specialità della tradizione contadina. Informazioni: tel. 075.8554922 - fax 075.8552100.

TYPICAL PRODUCTS FAIRS - BASTONCELLO FESTIVAL IN BADIALI

Città di Castello (Pg). From June 6th to 8th,

Badiali will be holding its Sagra del Bastoncello, featuring this typical local peasant delicacy. Info: 075.8554922 - fax 075.8552100.

APPUNTAMENTI SPORTIVI - GARA PODISTICA - MEZZA MARATONA: CAMPIONATO LIONS

Città di Castello (Pg). Domenica 8 giugno 2008 si svolge l'annuale appuntamento con la Gara Podistica Mezza Maratona - Campionato Italiano Lions. Il percorso è di km. 21,097 con partenza ore 9.00 dal centro storico di Città di Castello. Informazioni: tel. 075.8554922 - fax 075.8552100.

SPORT EVENTS - LIONS HALF MARATHON RACE IN CITTÀ DI CASTELLO

Città di Castello (Pg). On June 8th Città di Castello will be holding the annual Lions half-marathon race, which lasts 21.097 kilometres and will leave from the old town centre at 9am.

Info: 075.8554922 - fax 075.8552100.

FOLKLORE - CALZOLARISSIMO 2008: SAGRA DEL PESCE

Umbertide (Pg). In Loc. Calzolaro, dal 12 al 15 giugno 2008, si tiene la Sagra del pesce in occasione di Calzolarissimo 2008, rassegna estiva con musica, stand gastronomici e giochi popolari. Ingresso libero. Info: tel. 075.8554922.

FOLKLORE - FISH FESTIVAL IN CALZOLAIO

Umbertide (Pg). Calzolaro will be holding its fish festival from June 12th to 15th, with food stands, music and entertainment. Free admission. Info: +39 075.8554922.

FOLKLORE - VIII RADUNO NAZIONALE DI CITROEN 2CV E DERIVATE

Città di Castello (Pg). A Città di Castello nel Parco Ansa del Tevere dal 20 al 22 giugno 2008

Fondazione Palazzo Albizzini Collezione

BURRI

Fondazione Palazzo Albizzini Collezione Burri
www.fondazioneburri.org

Via Albizzini, 1 - 06012 Città di Castello (Perugia)
Tel. +39 075.8554649

Giugno / Luglio 2008

si svolgerà la VIII Edizione del Raduno Nazionale di Citroen 2cv e derivate. Saranno presenti alla manifestazione oltre 200 modelli di 2cv vecchie ed antiche, che faranno rivivere a tutti le vecchie emozioni.
Informazioni: Nicola, mob. 329.9881515, Gabriele, mob. 330.420324, e-mail: 2cvenonsolo@2cvenonsolo.com



FOLKLORE - 8TH EDITION OF THE NATIONAL CITROEN 2CV MEET
Città di Castello (Pg). From June 20th to 22nd the Parco Ansa del Tevere will be hosting the 8th edition of the national Citroen 2CV meet. Over 200 models of vintage 2CVs are expected to be present, for a real tribute to this legendary vehicle that symbolises an age.
Info: Nicola, mob. 329.9881515, Gabriele, cell. 330.420324, e-mail: 2cvenonsolo@2cvenonsolo.com

EVENTI - I PREDATORI DELL'ANSA PERDUTA

Città di Castello (Pg). L'Ass. Il Fondino organizza per sabato 28 giugno 2008, l'iniziativa: I Predatori dell'Ansa perduta, un progetto che pone all'attenzione il recupero del Parco Ansa del Tevere. La giornata si caratterizzerà di spettacoli, concerti, dibattiti, mostre e concorso.
Informazioni: Ass. Il Fondino, mob. 347.1418196; e-mail: ilfondino@libero.it
EVENTS - RAIDERS OF THE LOST ANSA
Città di Castello (Pg). On June 28th the Il Fondino association has scheduled the I Predatori dell'Ansa perduta, event that aims to draw attention to the recovery of the Ansa del Tevere park with shows, concerts, debates, exhibitions and a competition.
Info: Ass. Il Fondino, mob. 347.1418196; e-mail: ilfondino@libero.it

RASSEGNE PRODOTTI TIPICI - SAGRA DELLA RANOCCHIA

San Giustino (Pg). In Loc. Selci, frazione di San Giustino, dal 29 giugno al 6 luglio 2008 si svolge la tradizionale Sagra della Ranocchia che giunge quest'anno alla 26° Edizione. Stand enogastronomici con degustazione di piatti tipici a base di ranocchie, spettacoli e giochi popolari.
Informazioni: tel. 075.8554922- fax

075.8552100.
TYPICAL PRODUCTS FAIRS - FROG LEG FESTIVAL IN SAN GIUSTINO
San Giustino (Pg). Selci, near San Giustino, will be holding its annual frog festival from June 29th to July 6th, with stands selling frog legs galore and entertainment guaranteed.
Info: 075.8554922- fax 075.8552100.

MUSICA - EDEN ROCK FESTIVAL 2008
Città di Castello (Pg). Eden Rock Festival, è un appuntamento musicale per gruppi emergenti, ha luogo dal 4 al 5 luglio 2008 a San Leo Bastia. Il festival nasce nel 1997 per dare spazio a bands emergenti del Centro Italia. Con gli anni ha inserito nel programma anche gruppi di livello nazionale e gruppi già affermati con alle spalle almeno una produzione discografica.
Informazioni: e-mail: info@edenrockfestival.com



URL: <http://www.edenrockfestival.com>
MUSIC - EDEN ROCK FESTIVAL 2008
Città di Castello (Pg). The Eden Rock Festival, designed to give emerging young rock groups a chance to be noticed, will run from July 4th to 5th in San Leo Bastia.
Info: e-mail: info@edenrockfestival.com
URL: <http://www.edenrockfestival.com>

FOLKLORE - CELEBRAZIONI IN ONORE DI SANTA VERONICA GIULIANI

Città di Castello (Pg). Dall'8 al 13 luglio 2008 si svolgono le celebrazioni in onore di Santa Veronica Giuliani, la mistica cappuccina di Città di Castello. Rievocazione storico-religiosa. Ingresso libero.
Informazioni: tel. 075.8554922 - fax 075.8552100, e-mail: info@iat.città-di-castello.pg.it

FOLKLORE - CELEBRATING ST VERONICA GIULIANI IN C. DI CASTELLO

Città di Castello (Pg). From July 8th to 13th Città di Castello will be celebrating St Veronica Giuliani, the mystic capucin nun, with a historical evocation of salient moments from her life. Free admission.

Info: tel. 075.8554922 - fax 075.8552100, e-mail: info@iat.città-di-castello.pg.it

RASSEGNA DI PRODOTTI TIPICI - SAGRA DEI BRINGOLI

Lisciano Niccone (Pg). La 31° Edizione della Sagra dei Bringoli si svolge il 13 e il 20 luglio 2008 nel centro storico del paese, un appuntamento gastronomico ma anche ricreativo e culturale, organizzato dalla Pro Loco di Lisciano con il Contributo del Comune. Il "bringolo" è una specie di spaghetti di grossa dimensione, ottenuto da un impasto di acqua e farina, tagliato a piccole porzioni e poi assottigliato con le mani ed arrotolato su una spianatoia. E' un ottimo primo piatto che può essere condito con diversi tipi di sughi: ragù, tartufo, daino...
Informazioni: tel. 075.844132 - fax 075.844139.

TYPICAL PRODUCTS FAIRS - BRINGOLI FESTIVAL IN LISCIANO

Lisciano Niccone (Pg). The 31st edition of the Lisciano Niccone Sagra dei Bringoli has been scheduled for July 13th and 20th in the old town centre. The "bringolo" is a variety of large spaghetti, made with flour and water and rolled out on a board. It can be eaten as a first course with a broad range of sauces, from meat ragout to truffles or deer...
Info: tel. 075.844132 - fax 075.844139.

EVENTI - CDCINEMA 2° RASSEGNA CINEMATOGRAFICA

Città di Castello (Pg). Dal 14 al 28 luglio 2008 si apre CdCinema 2° Rassegna Cinematografica, un appuntamento che coniuga qualità e divertimento, con il Concorso Opera Prima e Seconda, che prevede la proiezione di 9 film di registi italiani - Tre serate dedicate al "Cinema europeo - Vietato ai maggiori", la rassegna dei film d'animazione dedicata ai più piccoli.
Informazioni: e-mail info@cdcinema.it.
URL: <http://www.cdcinema.it>.



EVENTS - CDCINEMA FILM REVIEW IN CITTÀ DI CASTELLO

Città di Castello (Pg). From July 14th to 28th the CdCinema film review contains a number of sections including a Concorso Opera Prima e

Seconda for debuting directors, a total of 9 showings of Italian films, a section dedicated to "European cinema" and an animation film section for children.
Info: e-mail info@cdcinema.it.
URL: <http://www.cdcinema.it>.

FOLKLORE - FESTA DELLA BATTITURA DEL GRANO

Città di Castello (Pg). In Loc. Piosina dal 17 al 20 luglio 2008, come ogni anno si tiene la Festa della Battitura, iniziativa organizzata dalla Pro Loco. Rievoca un appuntamento di grande rilievo nella vita contadina: il momento nel quale si misurava la resa di una delle coltivazioni un tempo più importanti del podere e del lavoro dei campi, quella del grano che assicurava il pane. La battitura (o trebbiatura) viene eseguita con i mezzi e i modi in uso fino a qualche decennio fa, con tanto di abiti, bevande e cibi caratteristici.
Informazioni: tel. 075.8554922 - fax 075.8552100, e-mail: info@iat.città-di-castello.pg.it

FOLKLORE - GRAIN BEATING FESTIVAL IN C. DI CASTELLO

Città di Castello (Pg). From July 17th to 20th Piosina will be holding its traditional Festa della Battitura grain beating festival organised by the local Pro Loco. The festival is evocative of the ancient tradition of beating the grain to separate it from the chaff that was a major event in the annual calendar of local farmers.
Info: tel. 075.8554922 - fax 075.8552100, e-mail: info@iat.città-di-castello.pg.it

RASSEGNE DI PRODOTTI TIPICI - SAGRA DEL BERLINGOZZO

San Giustino (Pg). In Loc. Pitigliano dal 19 al 20 luglio 2008, si potranno gustare i berlingozzi, una particolare ciambella di uova e farina, aromatizzata con semi di anice, un tempo preparata in occasione delle nozze. L'impasto è fatto di semplici ingredienti (acqua, farina, sale ed uova), viene fatto sbollentare e poi ricotto al forno.
Informazioni: tel. 075.8554922 - fax 075.8552100, e-mail: info@iat.città-di-castello.pg.it

TYPICAL PRODUCTS FAIRS - BERLINGOZZO FESTIVAL IN PITIGLIANO

San Giustino (Pg). On July 19th and 20th Pitigliano will be holding its festival dedicated to the "berlingozzo", a typical local doughnut made with eggs and flour, and decorated with aniseed, which used to be baked traditionally for weddings.
Info: tel. 075.8554922 - fax 075.8552100, e-mail: info@iat.città-di-castello.pg.it



Golf Club Caldese

Voc. Caldese di Celle - 06010 Lerchi
CITTA' DI CASTELLO (Pg)
Tel. +39 075.8510197

www.fattoriacaldese.it

Giostra della Quintana di Foligno

Foligno (Pg). E' considerata per tradizione il centro del mondo. Foligno, nel cuore dell'Umbria e dell'Italia, è conosciuta a livello internazionale per essere la città della Quintana, la Giostra all'anello che a giugno e a settembre rinnova la sfida tra i cavalieri dei suoi dieci rioni. Una sfida appassionante, in cui ciascun cavaliere in sella al proprio cavallo lanciato al galoppo, deve infilare gli anelli sempre più piccoli appesi alla statua lignea chiamata "Quintana". Una grande festa di popolo, di colore, di passione, ma anche una rigorosa ricostruzione storica, scenica, iconografica e gastronomica del Barocco italiano. Anche questo è Foligno, con i suoi palazzi del Seicento, i suoi musei, i suoi Oratori barocchi, il suo primato di città in cui nel 1472 è stata stampata per la prima volta la "Divina Commedia" di Dante Alighieri.

Programma:

lunedì 2 giugno, ore 20.30: Cena Grande nella Corte di Palazzo Trinci

venerdì 13 giugno, ore 21: corteo storico

sabato 14 giugno, ore 21: la Sfida al "Campo de li Giochi"

Informazioni:

tel. 0742-354000 - e-mail info@quintana.it - URL: <http://www.quintana.it>



The Giostra della Quintana of Foligno

Foligno (Pg). Foligno, the city that calls itself lu centru de lu munnu, the "centre of the world", is indeed best known for its Quintana joust in June and September, during which knights from its ten districts compete for the coveted Palio. Each rider must charge his horse and attempt to send his lance through the progressively smaller rings that are attached to the "Quintana" wooden statue. But the Quintana is more than just a joust, it is a colourful event that involves all of Foligno's inhabitants and a celebration of the history, customs and even food of the lavish baroque era when the town was at the peak of its wealth. Throughout the event the city's museums, magnificent palazzi and churches will be open to the public.

Info: 0742-354000, e-mail info@quintana.it



Si terrà a Spello, dal 4 al 6 luglio, l'edizione 2008 del Flower Film Festival, la rassegna cinematografica internazionale ispirata alla natura e al paesaggio. Protagonisti della rassegna saranno opere cinematografiche, televisive e documentaristiche, presentate da grandi nomi del cinema e della televisione e da autori emergenti italiani e stranieri che traggono ispirazione da temi ed immagini legati alla natura in tutte le sue espressioni.

La prima edizione del Flower Film Festival oltre ad offrire al pubblico proiezioni di pellicole selezionate, presenterà una serie di spettacoli, eventi e momenti aggregativi trasformandosi in una vera e propria Factory dove i laboratori di cinema, arte, musica e cucina saranno ricchi di sorprese e opportunità per coloro che vorranno partecipare. A ciò si aggiungeranno convegni e dibattiti, la sessione speciale "Aqua", le installazioni di Roberto Bertazzon, Enzo Catellani, le scenografie del verde, degustazioni, concerti e spettacoli musicali. All'edizione 2008 del Flower Film Festival parteciperanno M. Genovesi, I. Moscati, S. Pepitoni, M. R. Parsi, R. Carradori, E. Marchionni, Oli Mould e Barbara Cannata, direttrice artistica. Informazioni: tel. 0742354459.

Flower Film Festival 2008

A Spello la rassegna cinematografica internazionale dedicata ai fiori, all'ambiente e a tutte le espressioni della natura e del paesaggio

The first edition of the Flower Film Festival, the international film review dedicated to nature and the environment, will run in Spello from July 4th to 6th. The festival will feature a selection of films, documentaries and television programmes directed both by internationally acclaimed names and emerging Italian talent, all with a common environmental leitmotif.

As well as showings, the festival's programme includes shows, workshops, film labs, conferences, debates and a host of other events, as well as a special section dedicated to Water featuring art installations by Roberto Bertazzon, Enzo Catellani.

Info: tel. 0742.354459 . URL: <http://www.flowerfilmfestival.it>

Giugno / Luglio 2008

news



SVAGO - GRANFONDO DEL SAGRANTINO

Montefalco (Pg). Domenica 8 giugno 2008 tra Montefalco, Bevagna, Gualdo Cattaneo, Giano dell'Umbria, Castel Ritaldi per pedalare, di corsa o lentamente, in mezzo a colline verdi e pulite, dove la mano dell'uomo si vede nel lavoro dei campi. Manifestazione ciclistica nazionale di grande successo, quest'anno alla sua seconda edizione, offre la possibilità a tutti concorrenti di scegliere tra diversi livelli di difficoltà, chilometraggio e percorso.

Informazioni: tel. 0742 378490, e-mail

info@stradadelsagrantino.it.

MISCELLANEOUS - GRAN FONDO DEL SAGRANTINO BIKE RACE

Montefalco (Pg). The Granfondo Sagrantino bike race through the Sagrantino wine producing area of Montefalco, Bevagna, Gualdo Cattaneo, Giano dell'Umbria and Castel Ritaldi will take place on June 8th and is an ideal chance to discover the Medieval wonders of this corner of Umbria. Info: 0742 378490, e-mail info@stradadelsagrantino.it.

MUSICA - GIORNATA EUROPEA DELLA MUSICA CON TOSCA

Foligno (Pg). Domenica 21 giugno 2008 ore 17.00 presso l'Auditorium di Foligno, per la Giornata Europea della Musica, l'opera lirica in tre atti Tosca. Musica di Giacomo Puccini, libretto di Luigi Illica e Giuseppe Giacosa. Esecuzione in forma di concerto, produzione Amici della Musica di Foligno per i 150 anni

dalla nascita del compositore.

Informazioni: Associazione Amici della Musica di Foligno tel. e fax: 0742.342183, cell: 338.9223675, e-mail:

info@amicimusicafoligno.it

<http://www.amicimusicafoligno.it/>

MUSIC - TOSCA FOR WORLD MUSIC DAY IN FOLIGNO

Foligno (Pg). On June 21st at 5pm the Auditorium of Foligno will be celebrating World Music Day with a performance of Puccini's Tosca.

Info: Associazione Amici della Musica di Foligno tel. e fax: 0742.342183, cell:

338.9223675, e-mail:

info@amicimusicafoligno.it

<http://www.amicimusicafoligno.it/>

MUSICA - CONCERTO DEL CORO DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PERUGIA

Foligno (Pg). Sabato 28 giugno 2008, presso l'ex chiesa S. M. di Betlem (via Umberto I), il Gruppo Vocale La Capricciata organizza, in occasione del suo decennale (1998-2008), il concerto del Coro dell'Università degli Studi di Perugia. Direzione: M° Angelo Gubbini. Ingresso libero. Informazioni: tel. 328.3312324, e-mail info@lacapricciata.it.

URL: <http://www.lacapricciata.it>

MUSIC - UNIVERSITY OF PERUGIA CHOIR SINGS IN FOLIGNO

Foligno (Pg). On June 28th the former Church of S. M. di Betlem in Via Umberto I will be hosting a recital by the University of Perugia Choir, as part of the celebrations organised by the La Capricciata vocal group to celebrate the 10th anniversary since its founding. Conducted by Angelo Gubbini. Free admission.

Info: tel. 328.3312324, e-mail info@lacapricciata.it.

URL: <http://www.lacapricciata.it>

Palazzo Trinci

Foligno - Umbria - Italy

Piazza della Repubblica - FOLIGNO

Biglietto / Ticket : € 6,00

Chiusura / Closed : Lunedì / Monday

Info e prenotazioni : Tel. +39 0742.357989

Giugno / Luglio 2008

news



MOSTRE - PREMIATA OFFICINA TREVANA 2008
Trevi (Pg). Da domenica 18 maggio a domenica 29 giugno 2008 al Centro per l'Arte Contemporanea Palazzo Lucarini Contemporary (via B. P. Riccardi, 11) mostra di artisti tra i più promet-

tenti del panorama artistico nazionale. Aperta dal lunedì al venerdì, ore 16:00 - 19:00. Sabato e domenica su appuntamento. Verificare previa telefonata .

Informazioni: tel. 0742.38.10.21, e-mail info@officinedellumbria.it.

URL: <http://www.officinedellumbria.it>

EXHIBITIONS - PREMIATA OFFICINA TREVANA 2008

Trevi (Pg). Some of the most promising young talent of the Italian contemporary art scene will be featured at a show in the Palazzo Lucarini of Trevi from May 18th to June 29th.

Info: Centro per l'Arte Contemporanea Palazzo Lucarini Contemporary tel. 0742.38.10.21.

URL: <http://www.officinedellumbria.it>



CAPRICCI ENOGASTRONOMICI - DEGUSTAZIONI DEI PRODOTTI TIPICI LOCALI A SPELLO

Spello (Pg). Degustazioni dei prodotti tipici locali nella sede della Pro Loco fino al 29 giugno 2008 per far conoscere i prodotti tipici del territorio ma anche le sue creazioni artigianali.

Date: 1, 7, 8, 14, 15, 21, 22, 28 e 29 giugno.

Informazioni: Pro Loco tel. 0742.301009.

WINE AND FOOD TREATS - PRO LOCO TASTING SESSIONS IN SPELLO

Spello (Pg). A series of tasting sessions of typi-

cal local products have been organised by the Spello Pro Loco from April 19th to June 29th at its headquarters in Piazza Matteotti 1.

Dates: June 1st, 7th, 8th, 14th, 15th, 21st, 22nd, 28th and 29th.

Info: Pro Loco tel. 0742.301009.

MOSTRE - TREVI: IL COMPLESSO MUSEALE DI SAN FRANCESCO NEL PERCORSO DEL PINTORICCHIO

Trevi (Pg). Accanto alla chiesa di San Francesco, nel 1997 è stata inaugurata negli spazi dell'omonimo complesso conventuale (Largo don Bosco, 14) la raccolta d'arte di San Francesco. Tra le numerose opere medievali e rinascimentali emerge la Madonna con Bambino benedicente di Bernardino Pintoricchio. La mostra dedicata al Pintoricchio sarà visitabile dal 2 febbraio al 29 giugno.

Informazioni: Tel. 0742.381628, 0742.354459 / 0742354165, e-mail info@iat.foligno.pg.it.

URL: <http://www.mostrapintoricchio.it>

EXHIBITIONS - PINTURICCHIO IN TREVI

Trevi (Pg). The major monographic show of the great Umbrian Renaissance master Pintoricchio at the Galleria Nazionale dell'Umbria from February 2nd to June 29th will extend to a number of other venues across the region, including the Complesso Museale di San Francesco in Trevi, where there is a Madonna and Child painted on board by Pintoricchio that has recently been re-evaluated as a prototype of the painting of the same subject that hangs in the National Gallery of London.

Info and bookings: Tel. 0742.381628, 0742.354459 / 0742354165, e-mail info@iat.foligno.pg.it.

URL: <http://www.mostrapintoricchio.it>.

EVENTI - IL MERCATO DELLE GAITE PER IMMERGERSI IN UN CLIMA TUTTO MEDIEVALE

Bevagna (Pg). Le gaite (rioni) dal 15 al 29 giugno 2008 si sfidano nella riproduzione degli antichi mestieri della città. Oltre dieci sono i giorni dedicati ai festeggiamenti ed alle sfide tra le quattro Gaite, che decreteranno la vittoria del Palio. La sfida è tra mestieri, gastronomia, tiro con l'arco e mercato, tutti fedelissimi ad un'attenta ricostruzione del passato medievale.

Informazioni e prenotazioni: Museo Comunale tel. 0742.360031.

URL: <http://www.ilmercatodellegaita.it>

EVENTS - GAITE MARKET IN BEVAGNA

Bevagna (Pg). The popular Gaita market of Bevagna, during which the town catapults itself back in time to the Middle Ages, when it was a

flourishing trade centre, will run from June 15th to 19th. Visitors will be able to walk the streets and visit the many craftsmens workshops where goods are produced strictly according to the means and technologies available during the Middle Ages.

Info and bookings: Museo Comunale tel. 0742.360031.

URL: <http://www.ilmercatodellegaita.it>

FOLKLORE - FESTA DI SAN GIOVANNI Spello (Pg)

Da Sabato 28 Giugno 2008 a Domenica 29 Giugno 2008 Festa di San Giovanni, località S. Giovanni di Spello, in occasione della festa patronale sarà allestita una mostra fotografica con le opere premiate e segnalate dal concorso nazionale di arte fotografica Cattura il Subasio organizzato dal Parco del Monte Subasio e dal Circolo Cine Foto Amatori Hispellum. Il 29 giugno avverrà la premiazione dei vincitori del concorso.

Informazioni: tel. 075.8155290, e-mail parco.montesubasio@tiscali.it.

FOLKLORE - CELEBRATING ST JOHN THE BAPTIST IN SAN GIOVANNI DI SPELLO

Spello (Pg). On June 28th and 29th San Giovanni di Spello will be celebrating its patron saint, St John the Baptist with, amongst other events a show of the photographs that have been included in the Cattura il Subasio photographic competition organised by the Parco del Monte Subasio and the Circolo Cine Foto Amatori Hispellum. The winner will be announced on the 29th.

Info: 075.8155290, e-mail parco.montesubasio@tiscali.it.

MOSTRE - IL PINTORICCHIO A SPELLO



CON LA CAPPELLA BELLA IN SANTA MARIA MAGGIORE Spello (Pg). La chiesa di Santa Maria Maggiore custodisce una straordinaria cappella interamente fregiata di affreschi eseguiti dal Pintoricchio. Nella vicina Pinacoteca è allestita la mostra "Pintoricchio e le arti minori". Orari: 31 marzo-29 giugno dal lunedì al sabato dalle ore 9.30 alle 20.00, le domeniche dalle ore 12.30 alle 20.00. Pinacoteca Civica

Tutti i giorni dalle ore 10.30 alle 18,30 .

Informazioni e prenotazioni: 199 199 111 servizi@civita.it Civita Servizi , 199.151.123 infoline@sistemamuseo.it Sistema Museo

URL: <http://www.comune.spello.pg.it>

EXHIBITIONS - PINTURICCHIO IN SPELLO

Spello (Pg). The major monographic show of the great Umbrian Renaissance master Pintoricchio at the Galleria Nazionale dell'Umbria from February 2nd to June 29th will extend to a number of other venues across the region, including the Church of Santa Maria Maggiore in Spello, which Pintoricchio frescoed from 1500 to 1501 and is considered among his greatest achievements.

Info and bookings: 199 199 111 servizi@civita.it Civita Servizi, 199.151.123 infoline@sistemamuseo.it Sistema Museo

URL: <http://www.comune.spello.pg.it>

EVENTI - GENIUS LOCI

Gualdo Cattaneo (Pg). Dal 24 al 27 luglio 2008 a Gualdo Cattaneo e altri comuni Musica per Palati Fini. E' alla nona edizione Genius Loci.

Ogni sera il vino Sagrantino, Genius Loci di questa terra, esce dalla bottiglia per accompagnare emozioni di altre musiche, per confrontarsi con vini e cibi di altre terre, per esaltare culture di altri uomini. Ed inoltre ogni serata, nel corso del concerto, tante tentazioni eno-gastronomiche con gli abbinamenti proposti nello spazio enoteca.

Informazioni: tel. 0742 378490, e-mail info@stradadelsagrantino.it.

EVENTS - GENIUS LOCI IN GUALDO

Gualdo Cattaneo (Pg). From July 24th to 27th Gualdo Cattaneo and other surrounding towns will be organising evenings of music accompanied by the delicious local Sagrantino wine and other culinary temptations.

Info: 0742 378490, e-mail info@stradadelsagrantino.it.

CAPRICCI ENOGASTRONOMICI - SAGRA DELLA FRITTELLA

Gualdo Cattaneo loc. Pozzo (Pg). La Sagra della frittella si svolge in località Pozzo dal 9 al 20 luglio 2008. Tutte le sere stand gastronomici e musica all'aperto.

Informazioni: tel. 347.8760502.

WINE AND FOOD TREATS - FRITTER FESTIVAL IN POZZO

Gualdo Cattaneo loc. Pozzo (Pg). Pozzo will be holding its annual Sagra della Frittella festival devoted to fritters from July 9th to 20th, with food stands and open air concerts every evening. Info: 347.8760502.

Parco di Colfiorito

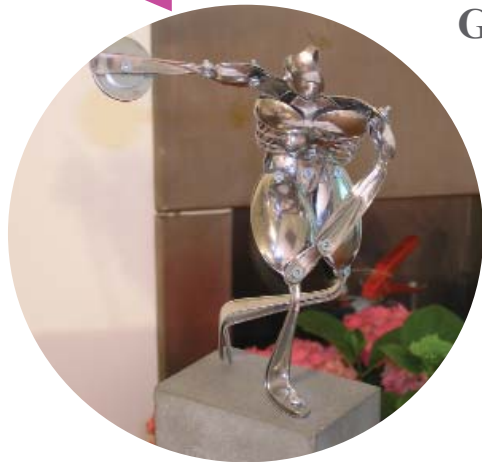


Visita i resti della città di *Plestia*

Sede Ente Parco
Via Adriatica (area ex casermette)
COLFIORITO DI FOLIGNO (Pg)
Tel. +39 0742.681011 - 0742.342415

Gubbio • area

COSTACCIARO - FOSSATO DI VICO - GUALDO TADINO - GUBBIO



Gubbio Country Festival e La Bottega dell'Ingegno

Dal 28 giugno al 6 luglio 2008 i grandi eventi sono di scena a Gubbio: il Gubbio Country Festival presenta "Happy Birthday Mister Rock'n'roll" un'occasione per festeggiare i 50 anni del Rock'n'roll a partire da sabato 28 giugno alle ore 21 da Piazza della Signoria (Piazza Grande) a Gubbio per l'apertura ufficiale della manifestazione con l'esibizione di musicisti storici come "The Imperials" e "The Sweet Inspirations" che hanno suonato con Elvis Presley dal 1966 al 1977, accompagnati da "The Dreamers" (l'unica Band italiana ad esibirsi con gli autentici musicisti di Elvis Presley).

Two major events are scheduled to run in Gubbio from June 28th to July 6th: the Gubbio Country Festival with "Happy Birthday Mister Rock'n'roll" and La Bottega dell'Ingegno show dedicated to inventions - the first event of this kind to be organised in Italy.

As a tribute to the 50 years that have elapsed since the birth of Rock 'n roll, the Gubbio Country Festival will open on June 28th at 9pm in Piazza della Signoria (Piazza Grande), with a gig hosting The Imperials and The Sweet Inspirations, two groups who played with none other than the legendary Elvis Presley between 1966 and 1977. These will be accompanied by The Dreamers (the only Italian band that will play alongside members of the Presley band).

From July 3rd to 6th the third edition of La Bottega dell'Ingegno will run at the Centro Servizi Santo Spirito, with its curious assortment of the latest patented inventions.

Info: Dir. Responsabile Sig. Giancarlo Piergentili, mob. 334 1168898, e-mail: piergiano@tiscali.it

L'organizzazione del Gubbio Country Festival ha inoltre previsto concerti gratuiti in piazza tutte le sere. I grandi eventi dell'organizzazione del Gubbio Country Festival proseguono dal 3 al 6 luglio con La Bottega dell'Ingegno - Mostra delle invenzioni: la prima fiera in Italia dedicata alle invenzioni e ai brevetti - giunta alla terza edizione. La mostra si svolge a Gubbio presso il Centro Servizi Santo Spirito e l'organizzazione metterà a disposizione uno spazio gratuito per mostrare le invenzioni.

A partire da quest'anno il Festival musicale Gubbio Country Festival e la Bottega dell'Ingegno Mostra delle Invenzioni, si svolgeranno in contemporanea.

Informazioni: Dir. Responsabile Sig. Giancarlo Piergentili, mob. 334 1168898, e-mail: piergiano@tiscali.it, S. T. A. Gubbio, tel. 075.9220693.

19° Edizione Gubbio Summer Festival 2008

Il Gubbio Summer Festival si svolge dal 15 luglio al 5 agosto 2008 ed è un evento di fama internazionale giunto alla sua 19° edizione. Dir. Artistica: M° Katia Ghigi, Dir. Organizzativa: M° Francesco De Zan. In programma 22 concerti di musica classica e non, nel solco di un'affermata tradizione, con l'apporto delle migliori risorse dell'Umbria e del panorama italiano e straniero.

L'Associazione Quadrivium in occasione della manifestazione, organizza l'edizione 2008 delle Masterclasses internazionali, corsi di perfezionamento per studenti di tutto il mondo, tenuti da maestri di chiara fama che affiancano i giovani talenti sia nello studio che nelle esibizioni in pubblico. Il programma delle Masterclasses 2008 prevede 26 corsi, che si terranno presso l'ex Convento di S. Pietro nel centro storico di Gubbio. Il festival, che con la presenza di grandi concertisti e le iscrizioni alle Masterclasses richiama ogni anno un numero sempre crescente di visitatori, ha lo scopo di valorizzare, sensibilizzare e promuovere l'importanza e il ruolo della musica nel mondo.

Informazioni: Ass. Culturale Quadrivium, tel. 075.9220234 Servizio Turistico Associato - IAT Gubbio, tel. 075.9220693 - fax 075.9273409, e-mail: info@iat.gubbio.pg.it - URL: <http://www.quadrivium.tv>



Gubbio (Pg). This year's edition of the Gubbio Summer Festival will run from July 15th to August 5th, with a total of 22 classical and easy listening concerts featuring some of the finest Italian and international musicians. The Quadrivium association will be organising the international masterclasses for this year's event, during which acclaimed international concert musicians will be coaching young talent from all over the world. With a total of 26 different courses, the masterclasses will be held at the former Convent of San Pietro, in the old town centre of Gubbio.

Info: Ass. Culturale Quadrivium, tel. 075.9220234 S. T. A. Gubbio, tel. 075.9220693, e-mail: info@iat.gubbio.pg.it - URL: <http://www.quadrivium.tv>

Giugno / Luglio 2008

FOLKLORE - TAGLIO DEL MAGGIO

Scheggia e Passignano (PG). Domenica 1 giugno 2008 si svolge la festa più tipica dell'Isola di Fossara, quella del Taglio del Maggio: festa che trova le sue origini nella più antica tradizione della cultura montana del luogo e che si riferisce al taglio che fu effettuato anticamente su due grossi faggi sul Monte Catria, poi trasportati a mano fino al centro abitato. Ingresso libero.

Organizzazione a cura della Pro Loco di Fossara. Informazioni: tel. 334.3697821, e-mail: prolocoisolafossara@libero.it

FOLKLORE - THE MAIN SQUARE

Scheggia e Passignano (PG). On June 1st Isola di Fossara will be holding its annual Taglio del Maggio festival that derives from the ancient spring rites performed in this area prior to the advent of Christianity. Two large beech trees are felled from the forests of Monte Catria and then brought to the centre of town to be hoisted and decorated in the main square.

Info: 334.3697821, e-mail: prolocoisolafossara@libero.it



APPUNTAMENTI SPORTIVI - TOUR DELL'UMBRIA: LA VIA DELL'OLIO

Gubbio (PG). Domenica 1 giugno 2008 si svolge a Gubbio il raduno sportivo per auto e moto storiche "Tour dell'Umbria - La via dell'Olio". L'iniziativa è organizzata dall'Associazione Auto-Moto Storiche Gubbio Motori, è riservata ai soli veicoli d'epoca ed aperta al pubblico. La partenza del raduno sportivo è a Gubbio in

Piazza Martiri 40, alle ore 9.00. Informazioni: tel. 075.9273406 - 339.3426099.

SPORT EVENTS - LA VIA DELL'OLIO VINTAGE CAR TOUR AROUND GUBBIO

Gubbio (PG). On June 1st Gubbio will be hosting the Tour dell'Umbria - La via dell'Olio vintage car tour of this magnificent part of the country. In Piazza Martiri 40 at 9am. Info: 075.9273406 - 339.3426099.

FOLKLORE - FESTA DEI CERI PICCOLI

Gubbio (Pg). Lunedì 2 giugno 2008 si tiene la Festa dei Ceri Piccoli, riedizione della Festa dei Ceri che si tiene il 15 maggio, ma che vede come protagonisti i bambini. E' una delle feste più antiche ed entusiasmanti, i Ceri sono 3 macchine di legno a forma di prismi ottagonali sovrapposti e decorati, portati a spalla dai ceraioioli in onore di S. Ubaldo, patrono della città. Ingresso libero. Informazioni: tel. 075.9220693, e-mail: info@iat.gubbio.pg.it

FOLKLORE - FESTA DEI CERI PICCOLI

Gubbio (PG). On June 2nd there will be the Festa dei Ceri Piccoli, an edition of the major Festa dei Ceri revised to include children. Info: 075.9220693, e-mail: info@iat.gubbio.pg.it

FOLKLORE - IL MAGGIO DI SANT'ANTONIO

Scheggia e Passignano (Pg). Venerdì 13 giugno 2008 in loc. Isola Fossara si celebra Sant'Antonio, Santo patrono. La festa propone una profonda tradizione popolare che ha per protagonisti due tronchi di faggio, uniti in un unico tronco detto Maggio, che verrà trasportato su pendii scoscesi, fino al paese e qui proseguito poi con l'inalberazione a fianco della chiesetta del paese. La manifestazione è organizzata dalla Pro Loco Isola Fossara. Informazioni: tel. 075.9220693, e-mail: info@iat.gubbio.pg.it

FOLKLORE - CELEBRATING ST ANTHONY IN ISOLA FOSSARA



Villa Benveduti

Gubbio - Umbria - Italy

*Per cerimonie esclusive
Luxury Weddings & Ceremonies*

Per informazioni Tourist S.p.A. - via Tifernate 06024 Gubbio - Tel. +39 075.9234
info@parkhotelaicappuccini.it



Giugno / Luglio 2008

news

Scheggia e Pascelupo (Pg). On June 13th Isola Fossara si celebra will be celebrating its patron saint, Anthony, with a service in the parish church followed by a procession.
Info: 075.9220693, e-mail: info@iat.gubbio.pg.it

RASSEGNA PRODOTTI TIPICI - SAGRA DELLA LUMACA

Scheggia e Pascelupo (Pg). La Sagra della Lumaca è un appuntamento che si ripete ogni anno il 13 giugno, in occasione della tradizionale e secolare festa folkloristica Alzata del Maggio e Festa di Sant'Antonio. Previsti stand gastronomici con degustazione di piatti tipici locali a base di lumache. Informazioni: tel. 075.9220693, e-mail: info@iat.gubbio.pg.it

TYPICAL PRODUCTS FAIRS - SNAIL FESTIVAL IN SCHEGGIA

Scheggia e Pascelupo (Pg). The popular snail festival will take place this year on June 13th with food stands featuring snails cooked in many different ways.
Info: 075.9220693, e-mail: info@iat.gubbio.pg.it

FOLKLORE - LA NOTTE DEL FUOCO E "GUAZZA" DI SAN GIOVANNI

Frazione Grello - Gualdo Tadino (PG). Dal 23 al 24 giugno 2008 si tiene a Gualdo Tadino - Frazione Grello - l'annuale rievocazione storico-religiosa con costumi del 1200 denominata La Notte del Fuoco e "Guazza" di San Giovanni, caratterizzata dalla corsa delle jncije (ceri accesi)
Informazioni: Pro Loco Grello tel. 075.9148287, Pro Tadino tel. 075.912172, Servizio Turistico Associato Gubbio, tel. 075.9220693, e-mail: info@iat.gubbio.pg.it

FOLKLORE - LA NOTTE DEL FUOCO E "GUAZZA" DI SAN GIOVANNI

Frazione Grello - Gualdo Tadino (PG). On June 23rd and 24th Grello, a village near Gualdo Tadino, will be holding its 13th century pageant "La Notte del Fuoco e Guazza di San Giovanni", during which carts named jncije (literally "lit chariots") surmounted by bonfires of wood and straw symbolising the Faith are charged through the streets. Info: Pro Loco Grello tel. 075.9148287, Pro Tadino tel. 075.912172, Servizio Turistico Associato Gubbio, tel. 075.9220693, e-mail: info@iat.gubbio.pg.it

FOLKLORE - FIERA DI SAN GIOVANNI

Gubbio (Pg). Martedì 24 giugno 2008 si tiene la tradizionale Fiera-Mercato di San Giovanni nel Centro Storico del paese; stand eno-gastronomici, artigianato locale, oggettistica, antiquariato e modernariato, saranno allestiti dalle ore 8.30 alla 20.00. Ingresso libero.

Informazioni: tel. 075.9220693, e-mail: info@iat.gubbio.pg.it

FOLKLORE - SAN GIOVANNI MARKET FAIR IN GUBBIO

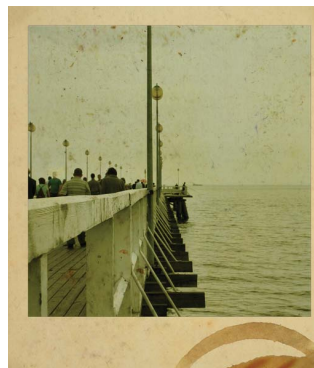
Gubbio (Pg). On June 24th the old town centre of Gubbio will be alive with the annual market fair of San Giovanni, featuring stands selling wine, food, local crafts, objects, antiquities and vintage pieces. 8.30am-8pm. Free admission.
Info: 075.9220693, e-mail: info@iat.gubbio.pg.it

APPUNTAMENTI SPORTIVI - GARE RUZZOLONE

Gubbio (PG). In Loc. Coppiolo presso la Pista di Ruzzolone il 29 giugno 2008, è in programma un nuovo appuntamento con il Campionato Italiano di Rulletto - singolo ctg A, l'inizio delle gare è previsto per le ore 8.30. Organizzazione a cura della FIGEST Perugia.
Informazioni: tel./fax 075.5002584, e-mail: info@gest.it

SPORT EVENTS - RUZZOLONE CHAMPIONSHIPS IN COPPIOLO

Gubbio (PG). On June 29th, the Coppiolo Ruzzolone pitch will be hosting the Campionato Italiano di Rulletto - singolo ctg A championships starting at 8.30am.
Info: tel./fax 075.5002584, e-mail: info@gest.it



EVENTI - GUALDO MIG. FEST GUALDO TADINO (PG)

Dal 3 al 5 luglio 2008 si svolge a Gualdo Tadino il tradizionale festival culturale di storie di migrazioni conosciuto come Gualdo Mig. Fest. L'organizzazione del festival prevede l'ingresso libero a tutti gli spettacoli che avranno luogo nel centro storico di Gualdo Tadino nei giorni dal 3 al 5 luglio 2008. Per visionare il programma della manifestazione, consultare il sito: www.emigrazione.it/Italiano/iniziative/index.asp o contattare il Museo Regionale dell'Emigrazione di Gualdo Tadino: tel./fax 075.9142445, e-mail: info@emigrazione.it

URL: <http://www.emigrazione.it>

EVENTS - GUALDO MIG. FEST

Gualdo Tadino (PG). The Gualdo Mig Fest, dedicated to the cultural implications of migration, will run from July 3rd to 5th in Gualdo Tadino, with a number of free admission shows.

For details of the programme access the website: www.emigrazione.it/Italiano/iniziative/index.asp or ring the Museo Regionale dell'Emigrazione di Gualdo Tadino: tel./fax 075.9142445, e-mail: info@emigrazione.it
URL: <http://www.emigrazione.it>

APPUNTAMENTI SPORTIVI - GUBBIO ENDURANCE "NATIONS CUP 2008 ITALIAN CEIO"

Teatro Romano - Gubbio (PG). Il 5 luglio 2008 ha luogo a Gubbio, presso il Teatro Romano la Gara Internazionale di Endurance Equestre organizzata dalla Associazione Faula Arabs Gubbio - Endurance Team - per informazioni sulle gare è possibile contattare direttamente il responsabile Dr. Fausto Fiorucci: tel./fax 075.9272315 - mob. 347.3681792, e-mail: info@faularabbs.com.
Informazioni: Servizio Turistico Associato Gubbio, tel. 075.9220693 - fax 075.9273409, e-mail: info@iat.gubbio.pg.it
URL: <http://www.faulaarabbs.com>

SPORT EVENTS - GUBBIO ENDURANCE "NATIONS CUP 2008 ITALIAN CEIO"

Teatro Romano - Gubbio (PG). The international riding endurance championships will be held in Gubbio on July 5th at the Roman Amphitheatre. Info: Dr. Fausto Fiorucci: tel./fax 075.9272315 - cell. 347.3681792, e-mail: info@faularabbs.com.
Informazioni: Servizio Turistico Associato Gubbio, tel. 075.9220693 - fax 075.9273409, e-mail: info@iat.gubbio.pg.it.
URL: <http://www.faulaarabbs.com>

APPUNTAMENTI SPORTIVI - MANIFESTAZIONI NAZIONALI DI NUOTO

Gubbio (PG). Dal 11 luglio al 13 luglio 2008 si svolgono presso la piscina comunale "Leonardo Da Vinci" di Gubbio le Manifestazioni Nazionali di Nuoto: Salvamento - Campionati Italiani e di Categoria "Esordienti A" e "Ragazzi", organizzate dalla FIN con il patrocinio del Comune di Gubbio e la collaborazione della Comunità Montana Alto Chiascio. Informazioni: Servizio Turistico Associato Gubbio, tel. 075.9220693 - fax 075.9273409, e-mail: info@iat.gubbio.pg.it.
URL: <http://www.federnuoto.it>

SPORT EVENTS - MANIFESTAZIONI NAZIONALI DI NUOTO

Gubbio (PG). From July 11th to 13th the "Leonardo Da Vinci" public swimming pools of Gubbio will be hosting the national life-saving swimming championships for the "Esordienti A" and "Ragazzi" categories. Info: website: www.federnuoto.it - Servizio Turistico Associato - IAT Gubbio, Tel. 075.9220693 - fax 075.9273409, e-mail: info@iat.gubbio.pg.it

URL: <http://www.federnuoto.it>



APPUNTAMENTI SPORTIVI - CAMPIONATO MONDIALE DI DELTAPLANO

Monte Cucco - Sigillo (PG). Dal 19 luglio al 2 agosto 2008, organizzato dalla Federazione Italiana di Volo Libero in collaborazione con il Comune di Sigillo, si svolge a Monte Cucco il Campionato mondiale di Deltaplano. Il programma prevede: il 20 luglio alle ore 18:00 la cerimonia d'apertura presso il Parco Carlo Alberto Dalla Chiesa; dal 19 luglio al 2 agosto Campionato; il 2 agosto alle ore 10:00 la premiazione e alle ore 20:00 la serata danzante ed eno-gastronomica presso il Parco organizzata dall'Ass. Fantasyart. Informazioni: Comune di Sigillo, tel. 075.9178711, Servizio Turistico Associato Gubbio, Tel. 075.9220693 - fax 075.9273409, e-mail: info@iat.gubbio.pg.it

URL: <http://www.comune.sigillo.pg.it>

SPORT EVENTS - WORLD HANG GLIDING CHAMPIONSHIPS IN SIGILLO

Sigillo (Pg). This year's World Hang Gliding Championships will be held in Sigillo from July 19th to August 2nd, against the magnificent backdrop of Monte Cucco. Info: Comune di Sigillo, tel. 075.9178711, Servizio Turistico Associato Gubbio, Tel. 075.9220693 - fax 075.9273409, e-mail: info@iat.gubbio.pg.it.
URL: <http://www.comune.sigillo.pg.it>

FOLKLORE - CORSA DELLA BOTTE

Gualdo Tadino (PG). Il 31 luglio 2008 si svolge a Gualdo Tadino, Frazione Rigali, la tradizionale rievocazione annuale della Corsa della Botte, ore 21:00, per aprire la successiva Sagra della Caramella Tartufata. Informazioni: tel. 075-916662, S.T.A. Gubbio, Tel. 075.9220693, e-mail: info@iat.gubbio.pg.it

FOLKLORE - CORSA DELLA BOTTE IN RIGALI

Gualdo Tadino (PG). A number of events will be living up Rigali on July 31st, including the annual Corsa della Botte at 9pm followed by a festival dedicated to truffled candy. Info: tel. 075-916662, S. T. A. Gubbio, Tel. 075.9220693, e-mail: info@iat.gubbio.pg.it



Escursioni in grotta,
forra, sentieri

Centro Escursionistico Naturalistico Speleologico
Loc. Calcinaro 7/A 06021 COSTACCIARO (Umbria - Italia)
Tel. 075.9170400 - 075.9170601 corrispondenza@cens.it



L'Infiorata

Città della Pieve (PG). In occasione dei festeggiamenti in onore di S. Luigi Gonzaga, Patrono del Terziere, domenica 22 giugno 2008, viene realizzata, lungo tutto il percorso di via Pietro Vannucci, L'Infiorata delle contrade. Le origini di questa manifestazione si perdono nel tempo, antiche memorie ci ricordano che da sempre, in occasione di solenni processioni di Primavera, le vie del paese venivano ornate e profumate con petali di fiori. Abili artisti, ispirandosi alle decorazioni rinascimentali - in particolare a quelle di Pietro Perugino - creano dei bozzetti che il giorno prima della manifestazione, servono da modello per la realizzazione su strada dei disegni che verranno poi riempiti di fiori. Intanto gruppi di volenterosi raccolgono fiori freschi ed erbe odorose nei boschi e nei campi di Città della Pieve. La mattina stessa della Festa i contradaioi iniziano a posare pazientemente i variopinti petali fino a creare veri e propri tappeti fioriti. Al termine della posa, nel pomeriggio, la via si trasforma in un variopinto e profumato tappeto fiorito reso ancor più suggestivo dai ritmi e dalle melodie dei gruppi musicali presenti. Informazioni: Servizio Turistico Associato - IAT Castiglione del Lago, tel. 075.9652484, fax 075.9652763, e-mail: info@iat.castiglione-del-lago.pg.it

The Infiorata of Città della Pieve

Città della Pieve (Pg). One of the high points of the festivities to honour the patron saint of Città della Pieve, St Luigi Gonzaga, on June 22nd the full length of Via Pietro Vannucci will be decorated with elaborate designs using flower petals for the so-called "Infiorata". The preparatory designs are frequently taken from Renaissance masterpieces, particularly those of Pietro Perugino, and are completed petal by petal by the inhabitants of each of the city's "contrada" districts. The event is accompanied by musicians performing live.

Info: Servizio Turistico Associato - IAT Castiglione del Lago, tel. 075.9652484, fax 075.9652763, e-mail: info@iat.castiglione-del-lago.pg.it

Trasimeno Blues 2008

Castiglione del Lago (PG). La XIII Edizione del Festival Trasimeno Blues, uno dei più importanti appuntamenti del genere Blues in Italia, ha luogo dal 24 luglio al 3 agosto 2008.

Il Festival si svolge nei luoghi più suggestivi di diverse località intorno al Lago Trasimeno, in una formula itinerante che tocca i vari comuni e le suggestive spiagge del Lago Trasimeno. Undici giorni di ottima musica, in 18 diversi palcoscenici, con oltre 30 concerti quasi tutti gratuiti tranne alcuni all'interno dei locali musicali del Trasimeno, con la partecipazione di artisti di assoluto rilievo nazionale ed internazionale tra cui musicisti come: Shemekia Copeland, Dr Feelgood, Eddy "The Chief" Clearwater, John Lee Hooker Jr, Joe Louis Walker, Earl Thomas, Ana Popovic, Les Getrex. Grande chiusura il 3 agosto 2008 a Città della Pieve con il concerto del leggendario Johnny Winter. Ai concerti nelle piazze seguono, tutte le sere dopo la mezzanotte, altri concerti nei migliori locali musicali del Trasimeno. Per il PROGRAMMA, visitare il sito: www.trasimenoblues.net

Informazioni: Trasimeno Blues 2008, tel./fax 075.828489 (dal lun. al ven. ore 10-13), e-mail: info@trasimenoblues.net, website: www.trasimenoblues.net

Castiglione del Lago (PG). The 13th edition of the Trasimeno Blues Festival, which has developed into one of the leading blues music events in Italy, will run from July 24th to August 3rd in some of the most enchanting corners around Lake Trasimene.

This year's edition of the festival comprises a total of eleven days of quality concerts spread over a total of 18 different venues, with international artists such as Shemekia Copeland, Dr Feelgood, Eddy "The Chief" Clearwater, John Lee Hooker Jr, Joe Louis Walker, Earl Thomas, Ana Popovic, Les Getrex. The festival will culminate in the closing night in Città della Pieve on August 3rd, with a gig by the legendary Johnny Winter. Every evening the concerts in the squares will be followed by other concerts in clubs around Lake Trasimene. For the PROGRAMME, please visit the website www.trasimenoblues.net.

Info: Trasimeno Blues 2008, tel./fax 075.828489 (Mon.-Fri. 10am-1pm), e-mail: info@trasimenoblues.net



Giugno / Luglio 2008

APPUNTAMENTI SPORTIVI - GARE AUTO 2008

AUTODROMO DELL'UMBRIA BORZACCHINI - Magione (PG). Dal 1° giugno al 6 luglio 2008 si svolgono presso l'Autodromo dell'Umbria Borzacchini di Magione le gare auto 2008 "Trofei A.R. 33 - Barchetta - F. Gloria". Tra le gare auto 2008 si segnala inoltre nella giornata del 29 giugno 2008 la gara C.I. Autostoriche - Driver's Cup - Clio Cup. Informazioni: tel +39.075.840303 - fax +39.075.841357, Servizio Turistico Associato - IAT Castiglione del Lago, tel. 075.9652484, fax 075.9652763, e-mail: info@iat.castiglione-del-lago.pg.it

URL: <http://www.autodromomagione.com>

SPORT EVENTS - RACES AT THE BORZACCHINI TRACK OF MAGIONE

AUTODROMO DELL'UMBRIA BORZACCHINI - Magione (PG). From June 1st to July 6th the Borzacchini track of Magione

will be hosting the "Trofei A.R. 33 - Barchetta - F. Gloria" races. Info: +39.075.840303 - fax +39.075.841357, Servizio Turistico Associato - IAT Castiglione del Lago, tel. 075.9652484, fax 075.9652763, e-mail: info@iat.castiglione-del-lago.pg.it

URL: <http://www.autodromomagione.com>

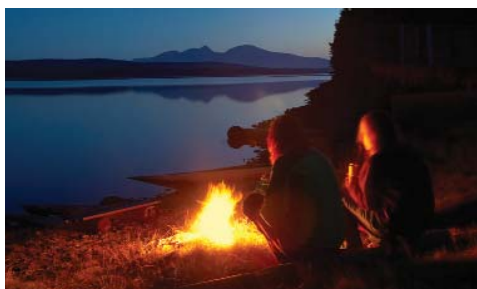
SVAGO - DAL CASTELLO DI PANICALE AL CASTELLO DI MONGIOVINO

Panicale (PG). Domenica 1 giugno 2008 dalle ore 9.00, dal Castello di Panicale al Castello di Mongiovinio, inaugurazione itinerario nel verde, da fare a piedi, in bici, a cavallo, con asini, alla scoperta di punti panoramici, delle bellezze paesaggistiche e artistiche, con soste e punti di degustazione presso La Lupaia e centro storico di Panicale.

Informazioni: tel. 075.8477030 - 075.8477040 - tel. 075.9652484, fax 075.9652763, e-mail: info@iat.castiglione-del-lago.pg.it

MISCELLANEOUS - FROM THE PANICALE CASTLE TO THE MONGIOVINO CASTLE

Panicale (PG). On Sunday, June 1st 2008 at 9:00 a.m, opening of the itinerary called "From the Panicale Castle to the Mongiovinio Castle": this "en plein air" itinerary can be done on foot, by bike, on horseback, to discover panoramic places, natural and artistic beauties, with possibility to stop for wine and food tastings at "La Lupaia" and at Panicale. Info: tel. 075.8477030



- 075.8477040 - tel. 075.9652484, fax 075.9652763, e-mail: info@iat.castiglione-del-lago.pg.it

VIVERE IL DOPOCENA - "NOTTE DELL'AMICIZIA"

Castiglione del Lago (PG). Dal 21 al 23 giugno 2008 si svolge sul Lungolago di Castiglione del Lago la "Notte dell'Amicizia". Il programma prevede spettacoli, degustazioni e falò sull'acqua in riva al lago. Informazioni: Sviluppo Economico: tel. 075.951586, e-mail: sviluppo.economico@libero.it

URL: <http://www.comune.castiglione-del-lago.pg.it>

LOUNGING & NIGHTLIFE - FRIENDSHIP NIGHT IN CASTIGLIONE

Castiglione del Lago (PG). From June 21st to 23rd Castiglione del Lago will be hosting its "Notte dell'Amicizia" lakeside socialising event with shows, tastings and bonfires by the lake.



www.clubvelicotrasimeno.it

Relais Borgo Torale

Residenza Storica - LAGO TRASIMENO, Umbria



loc. Torale - Passignano sul Trasimeno
Tel. 075.829231 Fax 075.829352

www.torale.com
info@torale.com

LAKE TRASIMENO
UMBRIA - ITALY

Giugno / Luglio 2008

news

Info: Sviluppo Economico: tel. 075.951586, e-mail: sviluppo.economico@libero.it, URL: <http://www.comune.castiglione-del-lago.pg.it>

MOSTRE - "PERCORSI"

Castiglione del Lago (PG). Dal 21 giugno al 6 luglio 2008 si apre a Castiglione del Lago la mostra di pittura dal titolo "Percorsi", Personale di Antonio Saulle, a Palazzo della Corgna. Informazioni: 075.951099, Servizio Turistico Associato - IAT Castiglione del Lago, tel. 075.9652484, fax 075.9652763, e-mail: info@iat.castiglione-del-lago.pg.it.
EXHIBITIONS - "PERCORSI"
Castiglione del Lago (PG). Works by Antonio Saulle will be on display at Palazzo della Corgna from June 21st to July 6th in the show entitled "Percorsi".

Info: 075.951099, Servizio Turistico Associato - IAT Castiglione del Lago, tel. 075.9652484, fax 075.9652763, e-mail: info@iat.castiglione-del-lago.pg.it.



CAPRICCI ENOGASTRONOMICI - "BARCALONGA"

Castiglione del Lago (PG). Il 22 giugno 2008, all'interno della manifestazione della "Notte dell'Amicizia", si svolge a Castiglione del Lago il percorso enogastronomico in battello tra le isole e le rive del Lago Trasimeno accompagnato dalla degustazione dei vini "Colli del Trasimeno DOC" e di piatti tipici del luogo. La prenotazione per partecipare è obbligatoria. Informazioni: Sviluppo Economico: tel. 075.951586, e-mail: sviluppo.economico@libero.it, URL: <http://www.comune.castiglione-del-lago.pg.it>.

WINE AND FOOD TREATS - BARCALONGA BOAT TRIP THROUGH THE TASTES OF LAKE TRASIMENO

Castiglione del Lago (PG). As part of the events scheduled for the Castiglione Friendship Night, on June 22nd there will be a boat trip to the islands on Lake Trasimeno for those interested in exploring the many wines and specialties of this area. Advance booking required.

Info: Sviluppo Economico: tel. +39.075.951586, e-mail: sviluppo.economico@libero.it, URL: <http://www.comune.castiglione-del-lago.pg.it>.

RASSEGNE PRODOTTI TIPICI - SAGRA DEL PESCE 2008

Borghetto di Tuoro - Tuoro sul Trasimeno (PG). Dal 27 al 29 giugno 2008 si rinnova l'appuntamento annuale a Tuoro sul Trasimeno con la Sagra del Pesce, che prevede serate danzanti, mostre di pittura e cene con degustazione di vari tipi di pesce del lago Trasimeno: è possibile anche l'acquisto diretto in loco. Ingresso libero. Informazioni: Servizio Turistico Associato - IAT Castiglione del Lago, tel. +39 075.9652484, fax +39 075.9652763, e-mail: info@iat.castiglione-del-lago.pg.it.

TYPICAL PRODUCTS FAIRS - TUORO FISH FESTIVAL

Borghetto di Tuoro - Tuoro sul Trasimeno (PG). The annual fish festival of Tuoro has been scheduled to take place from June 27th to 29th, with stands serving Lake Trasimeno fish dishes, dancing, exhibitions and other leisure activities. Free admission. Info: Servizio Turistico Associato - IAT Castiglione del Lago, tel. +39 075.9652484, fax +39 075.9652763, e-mail: info@iat.castiglione-del-lago.pg.it.

VIVERE IL DOPOCENA - ROCCACINEMA E ROCCAEVENTI

Castiglione del Lago (PG). Dal 27 giugno al 31 agosto 2008 si svolge a Castiglione del Lago l'intensa attività dell'organizzazione "Lagodarte" che vivacizza l'estate castiglionelese con due iniziative interessanti: quella sul cinema, "Roccacinema", che è una vera e propria rassegna cinematografica estiva e quella sullo spettacolo, "Roccaeventi", caratterizzata da spettacoli di cabaret, musica e teatro all'aperto presso il Teatro all'aperto "Rocca del Leone". Informazioni: LAGODARTE, tel./fax +39.075.953654, e-mail: info@lagodarte.com, URL: <http://www.lagodarte.com>.
LOUNGING & NIGHTLIFE - ROCCACINEMA E ROCCAEVENTI
Castiglione del Lago (PG). From June 27th to August 31st the nights of Castiglione del Lago will come alive with a joint event: the "Roccacinema" film review and the "Roccaeventi" series of cabaret performances, concerts and open air theatre performances at the Teatro all'Aperto "Rocca del Leone". Info: LAGODARTE, tel./fax +39.075.953654, e-mail: info@lagodarte.com, URL: <http://www.lagodarte.com>

APPUNTAMENTI SPORTIVI - TROFEO "E. DOTTORI" GARA INTERREGIONALE MOTOCROSS MX1 E MX2. 2008

Crossodromo di Gioiella - Castiglione del Lago (PG). Dal 28 giugno al 29 giugno 2008 si tiene a Castiglione del Lago presso il Crossodromo di Gioiella il Trofeo "E. Dottori" gara Interregionale Motocross MX1 e MX2. 2008, significativo trofeo tra quelli messi in palio per le gare di motocross del Crossodromo di Gioiella. Informazioni: Moto Club Trasimeno tel. +39. 075.9655651 - fax 075.9653202, tel. Pista 075.956706, e-mail: mail@mctrasimeno.com.



SPORT EVENTS - "E. DOTTORI" INTER-REGIONAL MOTOCROSS MX1 AND MX2 TROPHY 2008

Crossodromo di Gioiella - Castiglione del Lago (PG). On June 28th and 29th the Gioiella Crossodromo will be hosting the "E. Dottori" inter-regional motocross MX1 and MX2 trophy, one of the high points of the Gioiella motocross track calendar. Info: Moto Club Trasimeno tel. +39. 075.9655651 - fax 075.9653202, tel. Pista 075.956706, e-mail: mail@mctrasimeno.com.

RASSEGNA PRODOTTI TIPICI - SAGRA DEL TORO 2008

Zona Navaccia - Tuoro sul Trasimeno (PG). Dal 4 al 13 luglio 2008 si svolge a Tuoro sul Trasimeno l'apprezzata "Sagra del Toro", appuntamento eno-gastronomico annuale che prevede tutte le sere l'organizzazione di stand gastronomici con cottura del toro al girarrosto, serate danzanti e intrattenimenti vari per un pubblico di tutte le età. Ingresso libero. Informazioni: Servizio Turistico Associato - IAT Castiglione del Lago, tel. 075.9652484, fax 075.9652763, e-mail: info@iat.castiglione-del-lago.pg.it.

TYPICAL PRODUCTS FAIRS - BULL FESTIVAL IN TUORO

Zona Navaccia - Tuoro sul Trasimeno (PG). The Tuoro Bull Festival, with entertainment every night and food stands serving roast bull, will run from July 4th to 13th. Free admission. Info: Servizio Turistico Associato - IAT

Castiglione del Lago, tel. 075.9652484, fax 075.9652763, e-mail: info@iat.castiglione-del-lago.pg.it.



MUSICA - ALTRAMUSICA 2008

Castello di Macereto - Piegara (PG). Dal 5 al 19 luglio 2008 si svolge a Piegara presso il Castello di Macereto la II Edizione dell'appuntamento annuale con la Rassegna musicale e danze ALTRAMUSICA 2008. In programma l'inaugurazione della rassegna il 5 luglio alle ore 21:00 di "Trizzi RiDonna". Ingresso libero. La rassegna è promossa dall'Assessorato cultura e turismo del Comune di Piegara, informazioni: Servizio Turistico Associato - IAT Castiglione del Lago, tel. 075.9652484, fax 075.9652763, e-mail: info@iat.castiglione-del-lago.pg.it.

MUSIC - ALTRAMUSICA 2008

Castello di Macereto - Piegara (PG). Now in its second edition, the Altramusica festival of traditional Italian and Mediterranean dances will run from July 5th to 19th at the Castello di Macereto of Piegara. Info: Servizio Turistico Associato - IAT Castiglione del Lago, tel. 075.9652484, fax 075.9652763, e-mail: info@iat.castiglione-del-lago.pg.it.

MOSTRE - CAN YOU SEE ME?

Città della Pieve (PG). Dal 19 luglio al 3 agosto 2008 a Palazzo della Corgna di Città della Pieve: CAN YOU SEE ME? - JIMI HENDRIX in MOSTRA. Informazioni: Servizio Turistico Associato - IAT Castiglione del Lago, tel. 075.9652484, fax 075.9652763, e-mail: info@iat.castiglione-del-lago.pg.it.

EXHIBITIONS - CAN YOU SEE ME?

Città della Pieve (PG). A show on the legendary Jimi Hendrix has been scheduled to run from July 19th to August 3rd at Palazzo della Corgna, with the title "CAN YOU SEE ME? - JIMI HENDRIX in MOSTRA". Info: Servizio Turistico Associato - IAT Castiglione del Lago, tel. 075.9652484, fax 075.9652763, e-mail: info@iat.castiglione-del-lago.pg.it.



La Spiaggia di Tuoro

Tuoro sul Trasimeno - Tel. +39 334.9794208
www.laspiaggiadituoro.it

Spiaggia La Praia

Monte del lago, Magione - Tel. +39 075.8400150

Sualzo Beach

Passignano sul Trasimeno - Tel. +39 329.2736842
www.trasinet.it/sualzo



Getting married on Lake Trasimeno



Relais Borgo Torale

Historic Residence (17th century)

Sposarsi sul Lago Trasimeno



Relais Borgo Torale

loc. Torale, 06065 - PASSIGNANO SUL TRASIMENO - Umbria - Italy

Tel. +39 075.829231 Fax +39 075.829352 E-mail info@torale.com

www.torale.com

Giugno / Luglio 2008

A caccia delle Botteghe del ricamo e del merletto in Umbria Umbrian Textiles and Embroidery Tour

Si propone un itinerario dinamico, di storia, arte e cultura che vuole esaltare il profilo creativo dell'artigianato artistico e che si snoda tra le città umbre, alla scoperta dei laboratori e delle loro produzioni attuali e alla riscoperta di quelle storiche e tradizionali.

Si offre quindi un'opportunità per conoscere ed apprezzare una realtà regionale non a tutti nota, attraverso un itinerario tra storia, arte e cultura che vuole evidenziare il profilo creativo dell'artigianato artistico nelle varie città umbre.

This is an exciting itinerary through the history, art and culture of the quality crafts in a number of cities and towns across Umbria. For a look at current production and to rediscover the rich documentation present both in museums and private collections.

We offer visitors the chance to know and appreciate this uniquely regional reality that is off the great tourist tracks, in a journey through history, art and culture that dwells on the quality craftsmanship in various cities in Umbria.



Itinerario Consigliato Suggested itinerary

Bevagna

Il nodo antico: pizzi, ricami antichi e intrecci / Umbrian Textiles and Embroidery Tour - Il Nodo Antico

Il Nodo Antico nasce nel 2002 nell'antico borgo medievale di Bevagna e offre un vasto assortimento di creazioni uniche realizzate esclusivamente a mano. I disegni e i motivi, sapientemente coniugati per ottenere prodotti di pregio, si richiamano alla tradizione umbra.

The tour of traditional lace, weaving and embroidery laboratories organised by the Regione Umbria includes also Il Nodo Antico in Bevagna.

Info: Il nodo antico · Via G. Crescimbeni, 5 · 06031 Bevagna (PG) ·

Tel. 0742 361585 · mob. 338 9900481
e-mail: info@ilnodoantico.it

Città di Castello

Oggetti in lino eseguiti a mano / Umbrian Textiles and Embroidery Tour - Tela Umbra

L'azienda, fondata nel 1908, dalla baronessa Alice Franchetti, produce manufatti eseguiti esclusivamente a mano ed usando, sia in ordito che in trama, solamente puro lino. Con i tessuti vengono create tovaglie, servizi all'americana, asciugamani, tappeti tende e bomboniere. Referente Pier Paolo Battistoni.

The tour of traditional lace, weaving and embroidery laboratories organised by the Regione Umbria includes also the Tela Umbra linen factory in Città di Castello founded in 1908 by

Baroness Alice Franchetti.

Info: Tela Umbra Soc. Coop. Via S. Antonio, 3 · 06012 Città di Castello (PG) ·

Tel. e Fax 075 8554337; Collezione Tessile di Tela Umbra · Tel. Museo 075 8559071 · e-mail: telaumbra@aruba.it

Foligno

Ricami storici su tessuto / Umbrian Textiles and Embroidery Tour - Period Costume Embroidery in Foligno

Allieva di Ersilia Savina Rodante, che operava come ricamatrice per le grandi sartorie romane di alta moda, Menghini Stefania si è specializzata nella confezione dei costumi della Giostra della Quintana. Attualmente il laboratorio realizza ricami su costumi per rievocazioni storiche seguendo antiche tecniche.

The tour of traditional lace, weaving and embroidery laboratories organised by the Regione Umbria includes also the period fabric embroidery workshop of Stefania Menghini in Foligno.

Info: Laboratorio Menghini Stefania · Via Monte Falterona, 22/C · 06034 Foligno (PG) · Tel. 0742 24805 · mob. 347 6710312 · e-mail: info@sartoriameghini.it

Gubbio

Gubbio: Ricami artigianali / Umbrian Textiles and Embroidery Tour - Intaglio Embroidery in Gubbio

Costituita nell'agosto del 2001, si caratterizza per la produzione di manufatti ricamati ad intaglio ma anche utilizzando caratteristici retini, tipici della tradizione eugubina. Referente Paola Cainca.

The tour of traditional lace, weaving and embroi-

dery laboratories organised by the Regione Umbria includes also the intaglio embroidery workshop of Paola Cainca in Gubbio. .

Info: Ricami artigianali Paola Cainca · Lab. Via S. Lazzaro, 14 · Esp. Via Savelli della porta a destra ascensore pubblico · (aperto sabato e domenica) · 06024 Gubbio (PG) · Tel 075 9275045 · mob. 348.7337921 · e-mail: caincapaola@libero.it

Montefalco

Fibre naturali del lino e del cotone con disegni artistici / Umbrian Textiles and Embroidery Tour - Tessitura Pardi

Da oltre cinquanta anni la Tessitura Pardi S.r.l. coniuga sapientemente tradizione ed innovazione, arte e cultura, realizzando articoli di biancheria ed arredamento per la casa in fibra naturale. Fiore all'occhiello è la linea conosciuta come "Lira", il cui disegno è tratto da tovaglia perugina della prima metà del quattrocento, conservata presso il Museo di San Francesco di Montefalco.

The tour of traditional lace, weaving and embroi-

dery laboratories organised by the Regione Umbria includes also the Tessitura Pardi bedding and interior design fabric workshop in Montefalco.

Info: Tessitura Pardi s.r.l. · Via Ringhiera Umbra · Montefalco (PG) · Tel. 0742.99754 · e-mail: info@tessitrapardi.com

Orvieto

Al Crogiolo la canapa si fila a mano / Umbrian Textiles and Embroidery Tour - Il Crogiolo

Il laboratorio nasce ad Orvieto nel 1997 e si caratterizza per la produzione esclusivamente con telaio manuale a 4 licci di capi di abbigliamento. Sciarpe, gilet, giacche, scialli e cappelli vengono realizzati con l'utilizzo di varie fibre naturali quali lino, seta, lino-cotone, lana.

The tour of traditional lace, weaving and embroidery laboratories organised by the Regione Umbria includes also the Il Crogiolo natural fibre workshop in Orvieto, which produces scarves, waistcoats, shawls and hats since 1997.

Info: Il Crogiolo · Via dei Magoni, 7 · 05018 Orvieto (TR) · Tel. 0763.343399.




DAL MORO
★★★★★
ASSISI Gallery Hotel dal 1890
www.dalmorogalleryhotel.com
ASSISI - ITALY



Spoletto - Festival Internazionale



Spoletto (Pg). Spoletto - Festival Internazionale è il nome della 51esima edizione del Festival, ideato dal Maestro Giancarlo Menotti, che quest'anno si svolge sotto il segno della regia. La manifestazione inizia venerdì 27 giugno e termina domenica 13 luglio 2008 e ha in cartellone importanti produzioni dalla Cina e dalla Germania. Ampio spazio è dedicato all'opera lirica e particolare attenzione è stata data alla prosa francese.

Il 2008 è segnato da una vera valanga di 37 spettacoli con una serie infinita di grandi artisti: da Franca Valeri, Luca Ronconi, Robert Wilson, il maestro Daniel Harding sotto le stelle spoletine con la London Symphony e "Carta bianca" a Luciana Littizzetto. La Terrazza sull'India ospita artisti, politici ed imprenditori che vedono nelle relazioni politico-culturali fra Italia ed India una splendida opportunità di interazione a tutti i livelli. Il 7 luglio il Festival dedica un concerto a Giancarlo Menotti.

Prenotazioni e Informazioni: tel. 0743.218613, e-mail: biglietteria@festivaldispoletto.com
URL: <http://www.festivaldispoletto.it/>

Spoletto Festival 2008

Spoletto (Pg). The 51st edition of the Spoletto Festival, originally founded by the composer Giancarlo Menotti, will run this year from June 27th to July 13th with major productions from China and Germany as well as an opera section and a large space devoted to French drama.

A total of 37 productions have been commissioned for this year's event, with names such as Franca Valeri, Luca Ronconi, Robert Wilson, Daniel Harding and the London Symphony, as well as an impromptu appearance by the popular Italian television comedienne Luciana Littizzetto. The Terrazza sull'India will be hosting artists, politicians and businessmen who have promoted relations between Italy and India. On July 7th, the birthday of the late Giancarlo Menotti.

Info and bookings: tel. 0743.218613, e-mail: biglietteria@festivaldispoletto.com
URL: <http://www.festivaldispoletto.it/>



Vini nel mondo 2008



Dopo l'enorme successo della scorsa edizione, dal 30 maggio al 2 giugno 2008 torna a Spoleto la sfavillante iniziativa che accende la città di luci (con tutti i locali pubblici aperti fino al mattino), di musica (con tanti concerti rock, jazz, swing, classica e altri) e di spettacolo (con le magie scenografiche di sorprendenti artisti di strada). Inoltre, una notte bianca di mille colori, nella quale perdersi e ritrovarsi, all'insegna del gusto di vivere e del divertimento di qualità.

Un'occasione unica di incontro, tra il pubblico e il mondo del vino. Nelle strade e nelle piazze della splendida cornice di Spoleto, il gusto del bello si abbina al gusto del buon vivere.

L'esposizione di centinaia di grandi cantine per conoscere, degustare ed acquistare ottime etichette.

Alla quarta edizione la manifestazione è oramai diventata l'appuntamento tradizionale per gli appassionati del vino. Un evento nel quale tutti possono trovare ciò che più piace ed interessa: dalla cultura del vino e dalla politica del settore, all'incontro con i produttori e la degustazione delle loro migliaia di etichette; dallo scenario di una città d'arte ricca di capolavori agli spettacoli previsti nelle piazze e nei teatri della città.

Informazioni: Piazza della Vittoria, 26 tel. 0743 221373, Fax 0743 224134.

URL: <http://www.vininelmondo.org/>

Vini nel Mondo: "May 30th to June 2nd"

This year's Vini dal Mondo wine event in Spoleto will be brightening up the late spring nights in town with all bars and wine bars open till late from May 30th to June 2nd. As well as a host of concerts and street performances, the town has scheduled a white night with all shops open till dawn plus a vast assortment of cultural events. A unique chance to get to know and buy excellent bottles.

Info: Segreteria Organizzativa, Piazza della Vittoria, 26, 06049 Spoleto (PG)

Tel. 0743 221373, Fax 0743 224134.

URL: <http://www.vininelmondo.org/>

Giugno / Luglio 2008



SVAGO - ONE WORLD AFRICA

Spoletto (Pg). One World Africa è una rassegna di arte e cultura dal mondo che si svolge dal 14 al 15 giugno 2008 a Villa Redenta. Concerti e Spettacoli, Sfilata di Moda, Rassegna di Film di registi Africani, Cucina Tipica, Bazar per la promozione dell'artigianato Africano, Mostra Fotografica, Laboratorio di Danze e Percussioni Africane, Spazio Bambini.

Informazioni tel. 0743.238920, e-mail info@iat.spoletto.pg.it

MISCELLANEOUS - ONE WORLD

AFRICA

Spoletto (Pg). The One World Africa review of world art and culture will run at Villa Redenta from June 14th to 15th with a variety of events ranging from concerts to shows, a fashion show, film showings and a bazaar of African crafts. Info: 0743.238920, e-mail info@iat.spoletto.pg.it

VIVERE IL DOPOCENA - CHICO SUMMER FESTIVAL

Spoletto (Pg). Dal 7 al 15 giugno 2008 Chico Summer Festival una rassegna di musica, cabaret e teatro presso il Parco Chico Mendez. Organizzazione a cura dell'Associazione Blu Coop.Sociale.

Informazioni: tel. 0743. 238920-21, fax 0743. 238941, e-mail info@iat.spoletto.pg.it

LOUNGING & NIGHTLIFE - CHICO SUMMER FESTIVAL

Spoletto (Pg). The Chico Summer Festival of music, cabaret and theatre at the Chico Mendez

park of Spoleto will run from June 7th to 15th. Info: 0743. 238920-21, fax 0743. 238941, e-mail info@iat.spoletto.pg.it

MUSICA - CONCERTO DEL CORO SPIRITUS LAETI

Giano dell'Umbria (Pg). Domenica 22 giugno 2008, all'Abbazia San Felice, il Gruppo Vocale La Capricciata organizza, in occasione del suo decennale (1998-2008), il concerto con il Coro Spiritus Laeti di San Terenziano. Direzione: M° Angelo Gubbini. Ingresso libero.

Informazioni: tel. 328.3312324, e-mail info@lacapricciata.it

URL: <http://www.lacapricciata.it>

MUSIC - SPIRITUS LAETI CHOIR SINGS IN SAN FELICE

Giano dell'Umbria (Pg). On June 22nd the Abbey of San Felice will be hosting a recital by the Spiritus Laeti choir from San Terenziano, as part of the celebrations organised by the La

Capricciata vocal group to celebrate the 10th anniversary since its founding. Conducted by Angelo Gubbini. Free admission. Info: tel. 328.3312324, e-mail info@lacapricciata.it

URL: <http://www.lacapricciata.it>



SVAGO - MEETING DEI GIOVANI
Spoletto (Pg). Dal 14 al 22 giugno 2008 Meeting dei giovani in loc. San Nicolò. Previsti stand

PARCO STORICO FONTI DEL CLITUNNO

Via Flaminia, 7 - Loc. Fonti del Clitunno
06042 - CAMPELLO SUL CLITUNNO (Pg)
Tel. + 39 0743.521141

www.fontidclitunno.it

Biglietto / Ticket € 2,00



Giugno / Luglio 2008

gastronomici, musica e giochi popolari. Organizzazione: Comitato Parrocchia S. Nicolò, Spoleto.

Informazioni: tel. 0743.238920, e-mail info@iat.spoleto.pg.it.

MISCELLANEOUS - MEETING DEI GIOVANI IN SAN NICOLÒ

Spoleto (Pg). Food stands, music and popular games have been laid on for the Meeting dei Giovani event dedicated to the young that will run in San Nicolò from June 14th to 22nd. Info: 0743.238920, e-mail info@iat.spoleto.pg.it.



APPUNTAMENTI SPORTIVI - FINALE CAMPIONATO NAZIONALE DI SCHERMA

Spoleto (Pg). Il 21-22 giugno 2008 al Palarota e Chiostro di San Nicolò "Finale Campionato Nazionale di Scherma". Organizzazione: Comune di Spoleto, Federazione Nazionale Scherma.

Informazioni: tel. 0743.238920, e-mail info@iat.spoleto.pg.it.

SPORT EVENTS - ITALIAN FENCING CHAMPIONSHIP FINALS IN SPOLETO

Spoleto (Pg). On June 21st and 22nd the Palarota and the Chiostro di San Nicolò will be hosting the Italian Fencing Championship Finals. Info: 0743.238920, e-mail info@iat.spoleto.pg.it.

FOLKLORE - FESTA SAN GIOVANNI BATTISTA

Spoleto (Pg). Dal 21 al 24 Giugno 2008 Festa San Giovanni Battista in loc. San Giovanni di Baiano.

Organizzazione: Parrocchia San Giovanni Baiano.

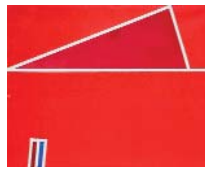
Informazioni: tel. 0743.238920, e-mail info@iat.spoleto.pg.it.

FOLKLORE - CELEBRATING ST JOHN THE BAPTIST IN SAN GIOVANNI DI BAIANO

Spoleto (Pg). The parish of San Giovanni di Baiano will be celebrating the local patron saint, John the Baptist, from June 21st to 24th. Info: 0743.238920, e-mail info@iat.spoleto.pg.it.

MOSTRE - CARLO CEGO (1939 - 2003)

Spoleto (Pg). Sarà visitabile fino al 29 giugno 2008 nelle sale espositive della Galleria Civica



d'Arte Moderna di Spoleto (Palazzo Collicola), la mostra Carlo Cego (1939 - 2003): circa cento opere nella più completa retrospettiva mai dedicata all'artista, a cura di Martina Corgnati.

Orari: 10:30-13:00 / 15:30-19:00. Chiuso il Martedì. Ingresso libero.

Informazioni: tel. 0743.46434, e-mail spoleto@sistemamuseo.it.

EXHIBITIONS - CARLO CEGO IN SPOLETO

Spoleto (Pg). Roughly 100 works by Carlo Cego (1939 - 2003) will be on display at a major retrospective show scheduled to run in Palazzo Collicola until June 29th.

Free admission.

Info: 0743.46434, e-mail spoleto@sistemamuseo.it.

RASSEGNE PRODOTTI TIPICI - SAGRA DELLA PASTA, DELLO SPIEDINO E TREBBIANO

Spoleto (Pg). Dal 19 al 29 giugno 2008 Sagra della pasta, dello spiedino e trebbiano in Loc. San Brizio. Previsti stand gastronomici, musica e giochi popolari.

Informazioni: Pro loco di S.Brizio tel. 0743.56165, 335.68.77.532.

TYPICAL PRODUCTS FAIRS - PASTA AND SKEWERED MEAT FESTIVAL IN SAN BRIZIO

Spoleto (Pg). San Brizio will be holding its pasta, skewered meat and trebbiano festival from June 19th to 29th, with food stands, music and games.

Info: Pro loco di S.Brizio tel. 0743.56165, 335.68.77.532.

MOSTRE - PERCORSO DEL PINTORICCHIO A SPOLETO: CATTEDRALE DI SANTA MARIA ASSUNTA

Spoleto (Pg). La Cattedrale di Santa Maria Assunta in Piazza Duomo è stata realizzata intorno al 1175 sul luogo della precedente chiesa distrutta nel 1155. Al suo interno si può ammirare una straordinaria serie di capolavori come la decorazione ad affresco dell'abside di Filippo Lippi. Nel 1497 il vescovo Costantino Eroli commissionò a Pintoricchio la decorazione della Cappella di San Leonardo. La mostra dedicata al Pintoricchio sarà visitabile dal 2 febbraio al 29 giugno.

Informazioni: IAT del Comprensorio Spoletino Tel. 0743.238920 - 0743.238921, e-mail info@iat.spoleto.pg.it.

EXHIBITIONS - PINTURICCHIO IN SPOLETO

Spoleto (Pg). The major monographic show of the great Umbrian Renaissance master Pintoricchio at the Galleria Nazionale dell'Umbria from February 2nd to June 29th will extend to a number of other venues across the region, including the Cathedral of Santa Maria Assunta in Piazza Duomo, where Pintoricchio received the commission to decorate the Chapel of San Leonardo in 1497.

Info and bookings: Tel. 0743.238920 - 0743.238921, e-mail info@iat.spoleto.pg.it. URL: <http://www.mostrapintoricchio.it>

SVAGO - MERCATINO DELLE BRICIOLE

Spoleto (Pg). Ogni seconda domenica del mese il Mercatino delle briciole con oggetti di antiquariato, collezionismo e artigianato, dalle 9.00 al tramonto. Distribuito lungo le vie del centro storico, il mercato offre oggetti di vario genere e qualità, da prodotti di artigianato e di piccolo antiquariato a libri, spesso anche di occasione.

Informazioni: tel. 0743.2181, tel. 0743.238920, e-mail info@iat.spoleto.pg.it.

BRICIOLE MARKET IN SPOLETO

Spoleto (Pg). The Briciole market of Spoleto, with stands selling antiquities, collectors items and crafts, will run every second Sunday of the month from 9am till dusk in the old town centre.

RASSEGNE-PRODOTTI TIPICI - TARTUFO &..

Giano dell'Umbria (Pg). Tartufo &.. è la manifestazione cine-gastronomica, culturale e sportiva che si svolge dal 5 al 13 luglio 2008.

Informazioni: tel. 328.3899933 (Pro Loco di Giano dell'Umbria).

TYPICAL PRODUCTS FAIRS - TARTUFO &..

Giano dell'Umbria (Pg). This year's edition of Tartufo &.. scheduled to run in Giano throughout the month of July 5th-13th will offer a variety of events ranging from tastings of local truffles to film showings and sports events.

SVAGO - TRATTORI D'EPOCA A BAIANO

Spoleto (loc. Baiano). L' Automotoclub Storico Assisano, sotto l'egida dell'A.S.I., organizza il Raduno TRATTORI D'EPOCA A BAIANO il 20 Luglio 2008. Manifestazione turistica per Trattori d'epoca

Informazioni: tel. 075.8043880, Cellulare

338.8636571.

URL: <http://www.asaclubassisi.com>

MISCELLANEOUS - VINTAGE TRACTOR MEET IN BAIANO

Spoleto (loc. Baiano). The Automotoclub Storico Assisano vintage car association has scheduled a vintage tractor meet at Baiano for July 20th.

Info: 075.8043880, Cell. 338.8636571.

URL: <http://www.asaclubassisi.com>



MUSICA - A CAMPELLO PIANO MUSIC FEST

Campello sul Clitunno (Pg). Il 25 luglio 2008, alle Fonti del Clitunno, per "Piano Music Fest" concerto de "I Solisti di Perugia".

Informazioni: Ass. "i Solisti di Perugia" tel. 334.6504114, e-mail segreteria@isolistidiperugia.com.

MUSIC - I SOLISTI DI PERUGIA AT THE CAMPELLO PIANO MUSIC FEST

Campello sul Clitunno (Pg). On July 25th the I Solisti di Perugia will be playing at the Clitunno springs as part of the "Piano Music Fest".

Info: Ass. "i Solisti di Perugia" tel. 334.6504114, e-mail segreteria@isolistidiperugia.com.



RAGAZZI - PALIO DEL FANTASMA

Castel Ritaldi (Pg). Dal 26 luglio al 3 agosto 2008 manifestazione in costume medioevale che mette in

competizione le cinque frazioni di cui è composto il Comune con la Giostra dei cavalieri. Si propone lo scopo di riportare in vita un antico gioco d'elite voluto nel 1499 dal conte Ritaldi per onorare l'ospitalità nel suo castello di Lucrezia Borgia.

Informazioni: tel. 0743. 218620-21, 0743.252833, e-mail areaamministrativa@comune.castel-ritaldi.pg.it

RAGAZZI - PALIO DEL FANTASMA IN C. RITALDI

Castel Ritaldi (Pg). From July 26th to August 3rd Castel Ritaldi will be organising its Palio del Fantasma joust, which derives from a pageant organised in 1499 by the Count of Castel Ritaldi to honour a visit from Lucrezia Borgia.

Info: 0743.252833, e-mail areaamministrativa@comune.castel-ritaldi.pg.it URL:<http://www.comune.castel-ritaldi.pg.it>



MUSEO ARCHEOLOGICO E TEATRO ROMANO

VIA SANT'AGATA- 06049 SPOLETO

Tel. +39 0743.223277

ORARIO VISITE: tutti i giorni dalle 8:30 alle 19:30





Musica per i borghi ritmi senza tempo

Marsciano (Pg). Dal 7 giugno al 26 luglio 2008, si apre la VI Edizione di Musica per i borghi, il festival di musica etnico-popolare diretto dal Maestro Pepe Vessicchio ed ospitato in vari borghi del territorio della Media Valle del Tevere. La manifestazione, promossa dal Comune di Marsciano e dall'Associazione Musica per i borghi, vede in questa edizione 2008, tante novità che riguardano, sia la parte artistica, sia l'aspetto organizzativo e il coinvolgimento di altri comuni: San Venanzo e Montegabbione.

Spettacoli e musicisti di altissimo livello si alterneranno nelle piazze dei suggestivi borghi umbri proponendo performance uniche ed originali: ad aprire la kermesse, sabato 7 giugno, nella piccola frazione di Spina di Marsciano, sarà Pilar, mentre sabato 26 luglio a Marsciano, gran finale con Ornella Vanoni e Giorgia che si esibiranno per la prima volta insieme in un concerto sperimentale. Tutti gli spettacoli, a ingresso gratuito, avranno inizio alle ore 21.30.

Informazioni: tel. 075.8748573,
e-mail: informazioni@comune.marsciano.pg.it.
URL: <http://www.musicaperiborghi.it>

Marsciano (Pg). Now in its 6th edition, the Musica per i borghi festival of ethnic and traditional music directed by Pepe Vessicchio and spread across various towns in the Middle Tiber Valley will run from June 7th to July 26th. This year's edition of the event will be enlarged to include other towns such as San Venanzo and Montegabbione, with its usual assortment of quality musical entertainment. The festival will open on Saturday June 7th in Spina di Marsciano with Pilar, with the grand finale evening scheduled for July 26th in Marsciano with Ornella Vanoni and Giorgia for the first time on stage together. All concerts are free of charge and begin at 9.30pm. Info: tel. 075.8748573, e-mail: info@musicaperiborghi.it <http://www.musicaperiborghi.it>



Gran Premio Italiano Mongolfieristico

La XX Edizione del Gran Premio Italiano Mongolfieristico si svolgerà a Todi in Loc. Ponte Naia dal 13 al 20 Luglio.

A partecipare saranno circa 40 Mongolfiere provenienti da tutta Europa (Inghilterra, Belgio, Germania, Italia, Stati Uniti, Irlanda, Svizzera, Austria, Francia). Sulle verdi colline che circondano Todi si potrà ammirare uno spettacolo straordinario e indimenticabile ogni mattina, a partire dalle ore 6.30, quando decine di mongolfiere dai più variopinti colori si libereranno in cielo, in un volo dolce e silenzioso.

Quando non sono effettuate le gare, sarà possibile per il pubblico sperimentare l'ebbrezza del volo in mongolfiera previa prenotazione: costo del volo € 70.00.

"Caccia alla Volpe in Mongolfiera" è la curiosa gara proposta dove le quaranta Mongolfiere rincorreranno quella partita 15 minuti prima. Vince chi atterrerà più vicino alla Mongolfiera da cacciare.

Quest'anno l'evento è stato organizzato con la collaborazione ed il contributo dell'amministrazione comunale. Informazioni e prenotazioni: Ass.ne Gran Premio Italiano Mongolfieristico Sig. Shaw Ralph, tel. 340.2295461, IAT Todi, tel. 075.8943395.



Now in its 20th edition, the Gran Premio Italiano Mongolfieristico hot air balloon Grand Prix of Todi will take place in Ponte Naia from July 13th to 20th. Some 40 hot air balloons from all over Europe are expected to take part. Registrations of teams from England, Belgium, Germany, Italy, the United States, Ireland, Switzerland, Austria and France have already reached the organisers.

The balloons will be lifting off each day, from 6.30 to 8.30am and will be offering rides to those early birds who want to enjoy the magnificent panorama of the rolling hills around Todi from the air. Anyone interested in taking a ride should book themselves, at a cost of € 70.

The "Caccia alla Volpe in Mongolfiera" is the hot air balloon chase with one balloon leaving 15 minutes before the others. The winner will be the balloon that manages to land closest to the balloon with the head start. The city administration has contributed towards the organisation and sponsoring of the event this year.

Info and bookings: Ass.ne Gran Premio Italiano Mongolfieristico Sig. Shaw Ralph, tel. 340.2295461; IAT Todi, tel. 075.8943395.

Giugno / Luglio 2008

news



SVAGO - MERCATINO DI ANTIQUARIATO

Todi (Pg). L'8 giugno e il 13 luglio 2008 (la 2° domenica di ogni mese), in Piazza del Popolo ha luogo il caratteristico Mercatino di antiquariato, collezionismo, artigianato artistico e modernariato. Orario: dalle 8.30 alle 18.30.

Info: tel. 075.8956700, 075.8956208 - e-mail: cultura@comune.todi.pg.it

MISCELLANEOUS - ANTIQUES MARKET IN TODI

Todi (Pg). On June 8th and July 13th (second Sunday of every month) Piazza del Popolo will be hosting an antiques, second hand quality crafts market from 8.30am to 6.30pm.

Info: tel. 075.8956700, 075.8956208 - e-mail: cultura@comune.todi.pg.it

SVAGO - GIARDINO D'ESTATE LA TORRACCIA

Monte Castello di Vibio (Pg). Dal 1 giugno al 7 settembre 2008 il Giardino d'estate La Borraccia, gestito dalla Pro Loco apre alla stagione estiva dalle ore 16.00 oltre a bevande, caffetteria e gelateria, il locale offre ai propri clienti degustazione di vari tipi di torte al testo e antipasti, panini e piadine. Serate danzanti, di giochi e di cineforum. Informazioni: Pro Loco, tel. 075.8796049, e-mail: prolocomontecastello@libero.it

MISCELLANEOUS - LA TORRACCIA SUMMER LEISURE AREA

Monte Castello di Vibio (Pg). From June 1st to September 7th the Pro Loco of Monte Castello will be opening its La Torraccia summer leisure area, serving ice creams and tastings of typical local produce from 4pm onwards, with dancing and entertainment in the evenings. Info: Pro Loco, tel. 075.8796049, e-mail: prolocomontecastello@libero.it

MOSTRE - GALLERIE IN MOSTRA 2008. RASSEGNA DI GALLERIE E DI ARTISTI IN UMBRIA

Marsciano (Pg). Fino all'8 giugno 2008 all'interno del Museo dinamico del Laterizio e delle Terrecotte, presso le Sale Mostre Temporanee, saranno esposte le opere di grandi artisti quali: Burri, Dottori, Alinari, Borghese, Donzelli ed altri. Orario: dalle 10.30-13.00 e dalle 16.00-18.30.

Info: tel. 075.8741152.

EXHIBITIONS - 20TH CENTURY

MASTERS IN MARSCIANO

Marsciano (Pg). Until June 8th the temporary exhibition spaces of the Museo dinamico del Laterizio e delle Terrecotte will be running a group show of major artists such as Burri, Dottori, Alinari, Borghese, Donzelli and others. Info: tel. 075.8741152.

RASSEGNE PRODOTTI TIPICI - IL CASTELLO DEI SAPORI ANTICHI

Marsciano (Pg). In Loc. Spina la VII Edizione de Il Castello dei sapori antichi, in programma dal 5 al 15 giugno 2008 nel centro storico del paese. L'iniziativa è curata dalla pro-loco Spina e prevede la degustazione di prodotti agro-alimentari tipici del territorio. In programma concerti musicali, corali e bandistici, rappresentazioni teatrali ed esibizioni di gruppi folk.

Informazioni: tel. 075.8738300, 075.8741722, e-mail: beni.culturali@comune.marsciano.pg.it

TYPICAL PRODUCTS FAIRS - IL



Oasi WWF del lago di Alviano

loc. Madonna del Porto - 05025 GUARDEA (Tr)
Tel. +39 0744.903715
www.oasidialviano.it

Giugno / Luglio 2008

news

CASTELLO DEI SAPORI ANTICHI

Marsciano (Pg). The 7th Edition of Il Castello dei sapori antichi will take place from 5th to 15th of June in the historic centre of Spina, near-by Marsciano, it is arranged by Pro Loco of Spina and allows tastings of typical local food and goods. Music concerts and further entertainments are planned. Info: tel. 075.8738300, 075.8741722, e-mail: beni.culturali@comune.marsciano.pg.it

FOLKLORE - FESTA DI S. ANTONIO DA PADOVA

Monte Castello di Vibio (Pg). Come ogni 3° settimana di giugno, dal 5 al 22 giugno 2008 si svolge la Festa di S. Antonio da Padova, per le vie del borgo ogni fine settimana, si allestiscono stand gastronomici con specialità locali e tradizionali, cena all'aperto, spettacoli e piano bar con gare di briscola e giochi popolari. Informazioni: Comune di Monte Castello di Vibio, tel. 075.8780217.

FOLKLORE - CELEBRATING ST ANTHONY IN MONTE CASTELLO V.

Monte Castello di Vibio (Pg). Traditionally held in the third week of June, the festivities to honour St Anthony of Padua in Monte Castello will run this year from June 5th to 22nd, with food stands serving typical local cuisines and open air entertainment and music in the evenings. Info: Comune di Monte Castello di Vibio, tel. 075.8780217.



FOLKLORE - LE BUGATTI IN UMBRIA

Todi (Pg). Le Bugatti, mitiche vetture che nel secolo scorso hanno dominato il mondo dei motori, lasciando un ricordo indelebile in migliaia di appassionati, popoleranno per una settimana dall'8 al 14 giugno 2008 le strade dell'Umbria. La partenza è fissata per l'8 giugno a Todi, nel centro storico, alle ore 9.00. Le rombanti vetture guidate da collezionisti provenienti da tutto il mondo, partiranno alla ricerca di luoghi, atmosfere e sapori di una volta. Informazioni: tel. 075.8945416 - 8943395.

FOLKLORE - BUGATTI MEET IN TODI

Todi (Pg). Legendary Bugatti cars, the object of worship and dedication for many early motorists, will be booming along the Umbrian lanes from

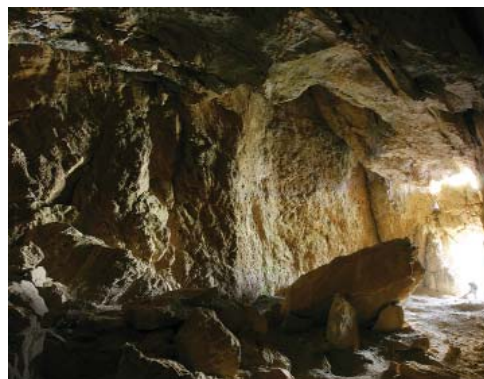
June 8th to 14th driven by their collector owners from across Europe. Info: tel. 075.8945416 - 8943395.

FOLKLORE - E...STATE IN FESTA

Todi (Pg). Dal 13 al 22 giugno 2008 in località Crocefisso, vicino alla Chiesa del Santissimo Crocefisso, per E...state in festa, tutte le sere taverna aperta con servizio bar e serate danzanti ad ingresso gratuito. Previste alcune esibizioni di scuole di ballo. Allo stand gastronomico specialità locali e torte al testo. Informazioni: tel. 340.3717642.

FOLKLORE - LATE SPRING REVELLING IN CROCEFISSE

Todi (Pg). Taverns serving typical local cuisines and dancing will be livening up the late spring evenings of Crocefisso, near the Church of the Santissimo Crocefisso, from June 13th to 22nd. Free admission. Info: 340.3717642.



SVAGO - UN REGNO FANTASTICO NELLE VISCERE DI TODI

Todi (Pg). Una gita speleologica nei pressi della città, tutti i sabati e le domeniche dal 7 al 29 giugno 2008, lascerà un segno indelebile nella vostra memoria. Spesso capiterà di non credere ai vostri occhi ed una volta di nuovo in superficie rimarrete con lo spirito là sotto, in quel regno fantastico. Informazioni: Gianluigi Monaldi - Guida Speleologica della Regione Umbria, tel. 333.4715057 - e-mail: gianluigimonaldi@libero.it

MISCELLANEOUS - EXPLORING THE CAVES BENEATH TODI

Todi (Pg). The caving guide Gianluigi Monaldi will be taking groups into the spectacular cave formations near Todi every Saturday and Sunday from June 7th to 29th. Info: Gianluigi Monaldi - Guida Speleologica della Regione Umbria, tel. 333.4715057 - e-mail: gianluigimonaldi@libero.it

FOLKLORE - MOSTRA-MERCATO BIOLOGICO, ECOCOMPATIBILE..

Todi (Pg). La Mostra-Mercato del biologico, ecocompatibile, naturale, tipico e tradizionale, si svolge il 15 giugno e il 20 luglio 2008, come ogni terza domenica del mese, in piazza del Popolo, dalle ore 8.30 alle 18.00. E' organizzata con il patrocinio e la collaborazione del Comune di Todi, Coldiretti e Biombria Art. Info: tel. 075.8956700, 075.8956208 - e-mail: cultura@comune.todi.pg.it

FOLKLORE - MONTHLY ORGANIC AND NATURAL PRODUCE MARKET IN TODI

Todi (Pg). Organic, eco-compatible, natural and typical produce will be on sale at the market in Piazza del Popolo that will run every third Sunday of the month on June 15th and July 20th from 9am to 6pm. Info: tel. 075.8956700, 075.8956208 - e-mail: cultura@comune.todi.pg.it

FOLKLORE - FESTA DELLA MADONNA DELLE CARCERI

Monte Castello di Vibio (Pg). Nel Centro Storico del paese, tradizionale appuntamento con la Festa della Madonna delle Carceri, dal 27 giugno al 6 luglio 2008. In questa settimana si allestiscono stand gastronomici con specialità locali e spettacoli e balli all'aperto, giochi popolari. Info: Comune di Monte Castello di Vibio, tel. 075.8780217.

FOLKLORE - CELEBRATING THE MADONNA DELLE CARCERI IN MONTE CASTELLO V.

Monte Castello di Vibio (Pg). Food stands and open air entertainment scheduled in the old town centre of Monte Castello for the Festa della Madonna delle Carceri, from June 27th to July 6th. Info: Comune di Monte Castello di Vibio, tel. 075.8780217.

RASSEGNE PRODOTTI TIPICI - SAGRA DELL'OCA E DELL'AGNELLO SCOTTADITO

Marsciano (Pg). Nel Centro Storico del paese, in Via Larga, dal 30 giugno al 9 luglio 2008 appuntamento con la caratteristica Sagra dell'Oca e dell'Agnello scottadito. Allestimento di stand eno-gastronomici con degustazione di piatti tipici locali, a base di oca e agnello. La manifestazione è organizzata dall'Ass.ne Verde. Informazioni: tel. 075.8738300, 075.8741722, e-mail: beni.culturali@comune.marsciano.pg.it

TYPICAL PRODUCTS FAIRS - GOOSE AND "SCOTTADITO" LAMB FESTIVAL

Marsciano (Pg). The Goose and "Scottadito" Lamb Festival takes place also this year in the historic centre of Marsciano from 30th of June to 9th July, with stands serving goose and lamb dishes. The Festival is arranged by "Ass.ne

Verde". Info: tel. 075.8738300, 075.8741722, e-mail: beni.culturali@comune.marsciano.pg.it

FOLKLORE - BADIOLA NEL VERDE... SAGRA DELLA GRIGLIATA

Marsciano (Pg). In Loc. Badiola, dal 3 al 13 luglio 2008, si svolge Badiola nel verde... sagra della grigliata, una manifestazione popolare con un'ottima cucina caratterizzata da piatti tipici locali, spettacoli come il torneo di calcetto o gli irresistibili balli in piazza e per i più giovani tanta musica nella sezione green house pub. Informazioni: tel. 075.8945416 - 8943395, fax 075.8942406.

FOLKLORE - BADIOLA NEL VERDE... GRILL FESTIVAL

Marsciano (Pg). Grilled local delicacies and other sporting and leisure events have been scheduled in Badiola from July 3th to 13th for the Badiola nel verde... sagra della grigliata event. Info: tel. 075.8945416 - 8943395, fax 075.8942406.



FOLKLORE - SAGRA DELLA BIRRA

Marsciano (Pg). Tradizionale appuntamento estivo con la Sagra della Birra, si svolge dal 10 al 20 luglio 2008 in Loc.

Schiavo. In piazza le serate saranno allietate da intrattenimento musicale e soprattutto dalle migliori birre nazionali e internazionali. Informazioni: tel. 075.8945416.

FOLKLORE - BEER FESTIVAL

Marsciano (Pg). Beer Festival in Schiavo from July 10th to 20th: a nice music entertainment programme will render more pleasant the Summer evenings of the festival, accompanied from the best national and international beers. Info: tel.075.8945416.

FOLKLORE - RIEVOCAZIONE STORICA DELLA TREBBIATURA

Fratta Todina (Pg). La rievocazione storica della Trebbiatura, si svolge il 13 luglio 2008, presso la Stazione di Fratta Todina, dalle ore 17.00. Informazioni: tel. 075.8945416.

FOLKLORE - A 1960S GRAIN HARVEST IN FRATTA TODINA

Fratta Todina (Pg). The enactment of the traditional harvest at Fratta Todina has been scheduled for July 13th at 5pm, for a dive back in time to the farming methods of the early 1960s. Info: tel. 075.8945416.

I AKE TRASIMENO

RISTORANTE

DA MASSIMO

VIA DEI ROMANI, 16 - LOC. SAN SAVINO - 06063 - MAGIONE (Pg)

TEL. +39 075.8476094 - 075.8476269

www.perugiaonline.com/damassimo

COUNTRY SPA

FATTORIA DI VIBIO

www.fattoriadivibio.com

La Fiorita.. una delle più straordinarie manifestazioni in Valnerina



Una tavolozza di circa 1300 ettari di terreno è quella utilizzata da Madre Natura in occasione della fioritura tra giugno e luglio. Sull'altopiano di Castelluccio a 1500 metri, fra i monti che salgono a più di 2400 metri e che mantengono le nevi invernali per un lungo tempo, si assiste ad un'esplosione di colori. La festa dedicata a questo evento quest'anno si svolge il 22 giugno.

Curiosità

Consigliata a piedi, in mountain bike o a cavallo, l'escursione sul Pian Grande di km. 14 dura circa cinque ore. Si parte da Castelluccio e si attraversa diagonalmente il Pian Grande fino alla parte meridionale dove si trova il fosso dei Mergani, una zona di assorbimento delle acque, che termina in un inghiottitoio profondo circa 20 metri. Dall'inghiottitoio si prosegue verso il Casaleto Guglielmi, nella parte meridionale opposta del Pian Grande, per poi continuare in direzione di Castelluccio. Il percorso di ritorno, che lascia sulla destra la strada provinciale, costeggia i collicelli che delimitano l'altopiano. Sulla costa di uno di questi si scorge una pineta artificiale a forma d'Italia. Informazioni: tel. 0743.71401.

Roughly 1300 hectares of grassland at 2400 metres above sea level are the magnificent setting for the so-called Fiorita of Castelluccio, an explosion of colours from flowers ranging from poppies to lentil flowers and wild daffodils that colours the entire valley after the melting of the winter snows. The festival has been scheduled to take place on June 22nd this year.

Interesting Facts

The excursion to the Pian Grande, for a full appreciation of the Castelluccio Fiorita, runs along an itinerary of just 14 kilometres and can easily be made either on foot, riding or by mountain bike. Departure is from Castelluccio for a diagonal cut across the Pian Grande towards the southern section of the valley, at the Fosso dei Mergani, a natural water confluence area. From here the itinerary continues towards Casaleto Guglielmi and then back towards Castelluccio. A series of hillocks mark the border of the natural plateau on the return road to Castelluccio. Info: 0743.71401.

Pane, Prosciutto & Fantasia 2008

A Preci dal 4 al 6 luglio
si festeggia il prosciutto all'insegna della fantasia

A Preci, in Umbria, uno dei territori più suggestivi del Parco Nazionale dei Monti Sibillini, si terrà la manifestazione "Pane, prosciutto e fantasia", organizzata da Comune di Preci con il contributo e il patrocinio della Regione Umbria e della Provincia di Perugia.

La manifestazione nasce per valorizzare il prodotto "principale" del territorio, il prosciutto I.G.P. di Norcia. Fulcro dell'evento sarà la mostra-mercato di prodotti tipici ospitata nelle cantine del centro storico del Comune: si potranno degustare e comprare oltre al prosciutto di Norcia I.G.P. e altre norcinerie, farro di Monteleone, lenticchie Castelluccio I.G.P., miele, formaggi, trota, zafferano, biscotti, vini, olio e tartufi.

E ancora a lezione di degustazione con veri e propri educatori alimentari. Quattro eccellenze umbre, Olio, Vino, Prosciutto e prodotti BIO, saranno protagoniste di quattro incontri nutrizionali con degustazioni e preparazioni di ricette tipiche.

Un salto nel tempo è assicurato con la Rievocazione degli antichi mestieri e all'interno delle cantine si assisterà alla lavorazione del pane, del maiale, del formaggio, e all'antichissima macinatura dal grano alla farina. E per i più piccoli "La fattoria dei bambini", un laboratorio all'aperto per cimentarsi nei mestieri di una volta. Per informazioni: Comune di Preci, Piazza Marconi, 1 - tel. 0743.93781, Fax 0743.937827

URL: www.paneprosciuttoefantasia.com

From July 4th to 6th Preci, immersed in the magical landscape of the Parco Nazionale dei Monti Sibillini, will be holding the "Pane, prosciutto e fantasia" event dedicated to promoting this area's most prized export: I.G.P. denomination prosciutto from Norcia. The event includes a typical products market fair in the old town centre, where visitors will be able to taste and buy the Norcia I.G.P. ham and other specialities such as Castelluccio I.G.P. lentils, honey, cheeses, trout, saffron, biscuits, wines, olive oil and truffles.

Olive oil, wine, prosciutto and organic produce will be the theme of discussion in a series of four nutrition meetings that will include tasting sessions of typical local recipes.

Those with a love of the good old days will certainly enjoy the ancient crafts revival in the town's cellars, where traditional methods will be adopted once more for a variety of tasks such as bread baking, meat curing, cheese-making and making flour. A special "farm" has been organised for children. Info: tel. 0743.93781.



Giugno / Luglio 2008

SVAGO - PARTITE DI SOFT-AIR

Norcia (Pg). Sabato 7 e domenica 8 giugno e sabato 5 e domenica 20 luglio 2008 Sibillini Adventure organizza partite di Soft-air. Si consiglia un abbigliamento mimetico scarpe da trekking o simili, guanti, 1 litro di acqua. Informazioni: Segreteria Sibillini Adventure tel./fax 0743.816546 - mob. 348.7288365 da Lunedì a Venerdì, ore 10:00-13:00 e 16:00-19:00;

e-mail info@sibilliniadventure.it.

URL: <http://www.sibilliniadventure.it>

MISCELLANEOUS - SOFT-AIR WITH SIBILLINI ADVENTURE

Norcia (Pg). Sibillini Adventure has scheduled soft-air matches for June 7th and 8th and for July 20th. Bring trekking shoes and water. Info: Segreteria Sibillini Adventure tel./fax 0743.816546 - mob. 348.7288365; e-mail info@sibilliniadventure.it.

URL: <http://www.sibilliniadventure.it>



SVAGO - GRANDE TRAVERSATA OCCIDENTALE DA CASTELLUCCIO A VISSO

Norcia loc. Castelluccio (Pg). L'8 Giugno 2008 grande traversata occidentale da Castelluccio a Visso organizzata dall'Associazione Guide del Parco Nazionale dei Monti Sibillini.

Quota individuale: € 15. Minimo 7 partecipanti.

Informazioni e prenotazioni: Guida del Parco Fabio Miconi tel. 335.6844128, e-mail info@quattropassi.org.

SVAGO - FROM CASTELLUCCIO TO VISSO

Norcia loc. Castelluccio (Pg). The guides of the

Monti Sibillini national park have scheduled a trek from Castelluccio to Visso for June 8th.

Info and bookings: Guida del Parco Fabio Miconi tel. 335.6844128, e-mail info@quattropassi.org.



CAPRICCI ENOGASTRONOMICI - FIOR DI CACIO

Vallo di Nera (Pg). Il formaggio come una volta, con il profumo e il gusto della tradizione casearia, lungo i sentieri della transumanza e per

le vie del borgo, per gustarne gli aromi e i sapori. Tutto questo e molto di più è FIOR DI CACIO, "fiore all'occhiello" delle iniziative enogastronomiche dell'Umbria, che da quest'anno apre le porte a tutti i produttori nazionali. La manifestazione si svolgerà a Vallo di Nera il 7 e l'8 giugno 2008.

Informazioni: tel. 0743.71401, fax 0743.76630, e-mail info@iat.cascia.pg.it.

URL: www.fiordicacio.com

WINE AND FOOD TREATS - FIOR DI CACIO CHEESE FESTIVAL IN VALLO DI NERA

Vallo di Nera (Pg). This year's edition of the Fior di Cacio cheese festival of Vallo di Nera, which celebrates the transhumance of the flocks to the summer pastures, has opened up to cheese producers from all over Italy and promises to be even more of a feast than its predecessors. On June 7th and 8th.

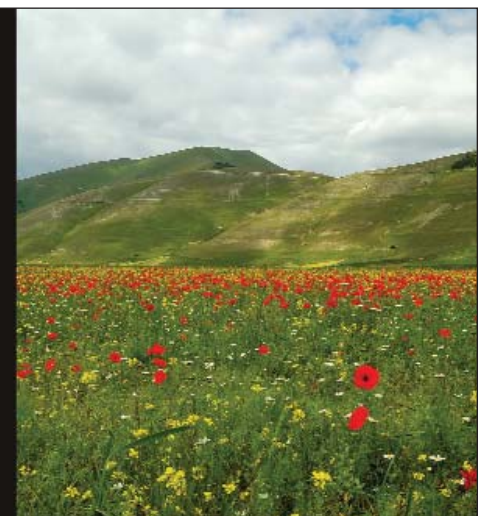
Info: 0743.71401, fax 0743.76630, e-mail



La Mulattiera

Trekking ed escursioni
con Asini e Muli

via Blasi, 26 - Ancarani di Norcia (Pg)
Tel. +39 0743.820051 info@lamulattiera.it
www.lamulattiera.it



Giugno / Luglio 2008

info@iat.cascia.pg.it
URL: www.fiordicacio.com



RAGAZZI-CORSO DI TIRO CON L'ARCO STORICO

Norcia (Pg). Sabato 14 e domenica 15 giugno 2008 corso di tiro con l'arco storico organizzato da Sibillini Adventure. Per Gruppi è possibile personalizzare le date.

Informazioni: Segreteria Sibillini Adventure tel./fax 0743.816546 - mob. 348.7288365 da Lunedì a Venerdì, ore 10:00-13:00 e 16:00-19:00; e-mail info@sibilliniadventure.it.
URL: <http://www.sibilliniadventure.it>

KIDS- ARCHERY COURSE WITH SIBILLINI ADVENTURE

Norcia (Pg). An archery course has been scheduled by Sibillini Adventure for June 14th and 15th, although groups are welcome to book other more suitable dates.

Info: Segreteria Sibillini Adventure tel./fax 0743.816546 - mob. 348.7288365; e-mail info@sibilliniadventure.it.
URL: <http://www.sibilliniadventure.it>

SVAGO - I LAGHETTI CHE CAMBIANO COLORE - FOSSO DEI MERGANI

Norcia (Pg). Il 19 Giugno 2008 escursione ai laghetti che cambiano colore - Fosso dei Mergani - organizzata dall'Associazione Guide del Parco Nazionale dei Monti Sibillini. Quota individuale: € 10. Minimo 10 partecipanti. Informazioni e prenotazioni: Guida del Parco: Rosangela Censori. Tel: 0736.848598 - 856462; e-mail: cpchiro@tin.it.

MISCELLANEOUS - TO THE FOSSO DEI MERGANI AND ITS LAKES

Norcia (Pg). A trek to the wondrous lakes that take on different colours at different times of day has been scheduled for June 19th by the guides of the Parco Nazionale dei Monti Sibillini. Info and bookings: Guida del Parco: Rosangela Censori. Tel: 0736.848598 - 856462; e-mail: cpchiro@tin.it.

EVENTI - FESTA DELLE ROSE E DELLE RITE

Cascia loc. Roccaporena (Pg). Il 22 giugno

2008 la "Festa della rosa" è un appuntamento riservato alla meditazione. La domenica mattina è dedicata alle migliaia di pellegrini provenienti da ogni parte d'Italia. La festa si conclude a notte fonda, con spettacoli e fuochi d'artificio.

Informazioni: tel. 0743.71401, fax 0743.76630, e-mail info@iat.cascia.pg.it.

EVENTS - CELEBRATING ROSAS AND RITAS IN ROCCAPORENA

Cascia loc. Roccaporena (Pg). Although intended as a festival for meditating, the Festa della Rosa in Roccaporena on June 22nd will culminate in the evening with a magnificent fireworks display.

Info: 0743.71401, fax 0743.76630, e-mail info@iat.cascia.pg.it.

SVAGO - TREKKING IN UNA DELLE ULTIME VALLI FATATE

Norcia (Pg). Nei giorni 21 e 22 giugno 2008 il Cai di Foligno, sezione Giovani, organizza l'escursione sui Sibillini in Valle dell'Ambro. Trekking di due

giorni in una delle ultime valli fatate. Informazioni: Federico C. Tel. 349 6300840, e-mail: fede82xx@libero.it, Lorenzo R. Tel. 328 8169070, e-mail: lor979@libero.it.

MISCELLANEOUS - TO THE VALLE DELL'AMBRO WITH CAI

Norcia (Pg). The Foligno branch of CAI has scheduled a two-day trek into the Sibilline Hills, to the Valle dell'Ambro - one of Italy's least contaminated landscapes. On June 21st and 22nd. Info: Federico C. Tel. 349 6300840, e-mail: fede82xx@libero.it; Lorenzo R. tel. 328 8169070, e-mail: lor979@libero.it.



TREKKING A CAVALLO DELLA FIORITA A CASTELLUCCIO IN UMBRIA NEL PARCO NAZIONALE DEI MONTI SIBILLINI

Norcia (Pg). Trekking a cavallo della Fiorita, a Castelluccio di Norcia, da sabato 21 e domenica 22 giugno 2008 nel Parco Nazionale dei Monti Sibillini. Il percorso attraversa valli e torrenti d'acqua, fino ad all'altopiano di Castelluccio ed ai piedi del Monte Vettore, la più alta cima dei Sibillini, con viste panoramiche sui Monti Sibillini e i Monti della Laga..

Informazioni ed iscrizioni:

tel. 0743.816546 - 348.7288365 Giuseppe (Guida Escursionistica)

339.5334468 Nello (Guida Equestre) e-mail info@sibilliniadventure.it.

www.escursioniacavallo.it

MISCELLANEOUS - HORSEBACK TREK FROM CASTELLUCCIO TO THE MONTI SIBILLINI PARK

Norcia (Pg). A trek on horseback to the spectacular blooming of the valley of Castelluccio to the Sibillini national park has been scheduled for June 21st and 22nd by Sibillini Adventure.

Info and bookings (until May 20th): 0743.816546 - 348.7288365 Giuseppe (Guida Escursionistica) 339.5334468 Nello (Guida Equestre) e-mail info@sibilliniadventure.it.
www.escursioniacavallo.it

SVAGO - CORSO DI SOPRAVVIVENZA

Norcia (Pg). Sabato 28 e domenica 29 giugno 2008 corso di Sopravvivenza organizzato da Sibillini Adventure. Difficoltà media. Informazioni: Segreteria Sibillini Adventure tel./fax 0743.816546 - mob. 348.7288365 da Lunedì a Venerdì, ore 10:00-13:00 e 16:00-19:00; e-mail info@sibilliniadventure.it.
URL: <http://www.sibilliniadventure.it>

SVAGO - SURVIVAL COURSE WITH SIBILLINI ADVENTURE

Norcia (Pg). Sibillini Adventure has scheduled a medium difficulty survival course for June 28th and 29th. Info: Segreteria Sibillini Adventure tel./fax 0743.816546 - mob. 348.7288365; e-mail info@sibilliniadventure.it.
URL: <http://www.sibilliniadventure.it>

SVAGO - LAGO DI PILATO DA FONTE SAN LORENZO

Norcia (Pg). Il 6 luglio 2008 escursione sul Lago di Pilato, da Fonte San Lorenzo, organizzata dall'Associazione Guide del Parco Nazionale dei Monti Sibillini.

Quota individuale: € 15,00. Minimo 7 partecipanti. Informazioni e prenotazioni: Guida del Parco:



Maurizio Fusari. tel. 328.1662427; e-mail info@quattropassi.org.

SVAGO - FROM THE LAGO DI PILATO TO THE FONTE SAN LORENZO

Norcia (Pg). A walk from the Lago di Pilato to the Fonte San Lorenzo has been scheduled by the guides of the Monti Sibillini national park for July 6th.

Info and bookings: Guida del Parco: Maurizio Fusari. tel. 328.1662427; e-mail info@quattropassi.org.

SVAGO - ESCURSIONE SUI SIBILLINI

Norcia (Pg). Il 13 luglio 2008 il Cai di Foligno, sezione Giovani, organizza un'escursione sui Sibillini. Percorso ad anello sul gruppo principale del parco: capanna Ghezzi, monte Redentore, rif. Tito Zilioli, Laghi di Pilato e ritorno.

Informazioni: Federico C. Tel. 349 6300840, e-mail: fede82xx@libero.it, Lorenzo R. Tel. 328 8169070, e-mail: lor979@libero.it.

MISCELLANEOUS - INTO THE SIBILLINE HILLS WITH CAI

Norcia (Pg). The Foligno branch of CAI has scheduled a trek into the Sibilline hills for July 13th.

Info: Federico C. Tel. 349 6300840, e-mail: fede82xx@libero.it; Lorenzo R. Tel. 328 8169070 e-mail: lor979@libero.it.



SVAGO - CORSO DI COSTRUZIONE DELL'ARCO STORICO

Norcia (Pg). Sabato 12 e domenica 13 luglio 2008 corso di costruzione dell'arco storico organizzato da Sibillini Adventure. Per Gruppi è possibile personalizzare le date.

Informazioni: Segreteria Sibillini Adventure tel./fax 0743.816546 - mob. 348.7288365 da Lunedì a Venerdì, ore 10:00-13:00 e 16:00-19:00; e-mail info@sibilliniadventure.it.
URL: <http://www.sibilliniadventure.it>

MISCELLANEOUS - BOW BUILDING COURSE WITH SIBILLINI ADVENTURE

Norcia (Pg). Sibillini Adventure will be running an archery bow building workshop on July 12th and 13th, although groups are welcome to book more suitable dates.

Info: Segreteria Sibillini Adventure tel./fax 0743.816546 - mob. 348.7288365; e-mail info@sibilliniadventure.it.



PRODELTA.it

Scuola Nazionale di volo libero
in parapendio, deltaplano e paramotore

via Monte Veletta, 8 - 06046 - Castelluccio di Norcia (Pg)

Tel. +39 0743.821156 - 339.5635456

info@prodelta.it



Grand Tour Jazz Fest 2

Terni. Gran Tour tra Amelia, Cascata delle Marmore, Ferentillo, Montefalco, San Gemini, Terni. Un viaggio di conoscenza, fenomeno culturale tipicamente settecentesco, un viaggio di istruzione e di formazione, ma anche di divertimento, di svago e di avventura. Il festival, dal 23 al 30 giugno 2008, ripercorre strade, percorsi e sentieri dell'Umbria con lo stesso spirito dei viaggiatori del Grand Tour, riscoprendo il fascino anche delle vie secondarie, quelle meno battute ma altrettanto incantevoli. Un festival in movimento che trasforma ogni singolo evento in un'occasione di viaggio, di degustazione, di interesse culturale e musica jazz.

Ogni singolo evento concertistico sarà occasione di piacere dei cinque sensi, attraverso degustazioni di prodotti tipici prima e dopo il concerto evento in cartellone. In più, nel pomeriggio, saranno organizzate delle visite guidate nei centri storici, museali e paesaggistici delle comunità che ospitano l'evento.

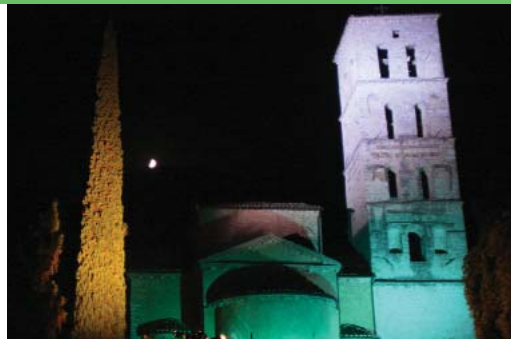
Saranno degustati prodotti agro-alimentari e enogastronomici dei migliori produttori della Regione Umbria e di tutta Italia con il coordinamento di Sandro Camilli e in collaborazione con l'Associazione Italiana Sommelier Umbria e la rivista Il Turismo Culturale.

Il programma sarà presentato attraverso un taccuino/guida da viaggio, tipo moleskine, contenente anche percorsi turistici consigliati, una mappa del territorio piena di tappe enogastronomiche.

Orari: dalle 16.00 alle 23.30.

Ingresso Concerto + Degustazione: 12 euro
Informazioni: Associazione Charlie tel. 0744.817579, e-mail info@associazionecharlie.com

www.associazionecharlie.com



Grand Tour Jazz Fest 2 - Rediscovering Hidden Umbria Terni. Following in the footsteps of the great Grand Tour travellers of the 18th and 19th century, this year's edition of the Jazz Fest 2 festival of music, quality local produce and moments for discovering the lesser known but no less beautiful corners of Umbria will run in a variety of venues from Amelia to the Marmore Falls, Ferentillo, Montefalco, San Gemini and Terni. The festival will take place from June 23rd to 30th, with each event a combination of quality jazz, culture and good food. Each concert is in fact followed and preceded by either tasting sessions or guided tours of the major sites around the concert venue. Organised in collaboration with the regional administration, the Ass. Italiana Sommelier and the Il Turismo Culturale magazine. The programme of the event has been printed on a moleskine travel notebook, with tourist itineraries, a map of the surrounding countryside and major points of interest in terms of wine and food. Times: 7pm-11.30pm onwards. Concert + Tasting: € 12. Info: Ass. Charlie tel. 0744.817579.

Narni International Festival

Narni (Tr). I suoni, le danze e le tradizioni dei 5 continenti, faranno la loro pacifica e straordinaria invasione il giorno 31 luglio fino al 4 agosto 2008 per le vie e le piazze di Narni.

Bulgaria, Ungheria, Russia, Messico, Stati Uniti d'America, Perù, Nuova Zelanda, Vietnam ed Italia sono i paesi da cui provengono i gruppi invitati all'undicesima edizione di Narni International Festival.

Tutte le sere, alle ore 21.00 circa, il palco centrale si anima degli spettacoli tradizionali in costume, verranno eseguite delle danze in base alle tradizioni del paese d'origine accompagnate da musicisti che dal vivo suonano strane musiche grazie anche agli strumenti musicali tipici e inusuali.

Il Festival 2008, si svolgerà in Piazza Aqua Nova, nei pressi del parcheggio del suffragio, tutte le sere fino al 4 agosto. Novità di quest'anno sarà la possibilità di visitare stand gastronomici preparati dalle comunità presenti sul territorio con tutte le specialità gastronomiche e piccolo artigianato proveniente dai paesi partecipanti. Degustazioni dei piatti tipici dalle ore 20.00, gli stand rimarranno aperti fino alle ore 24.00.

Nei fine settimana animazioni con i gruppi stranieri in centro storico e Narni Scalo nelle ore pomeridiane.

Informazioni:

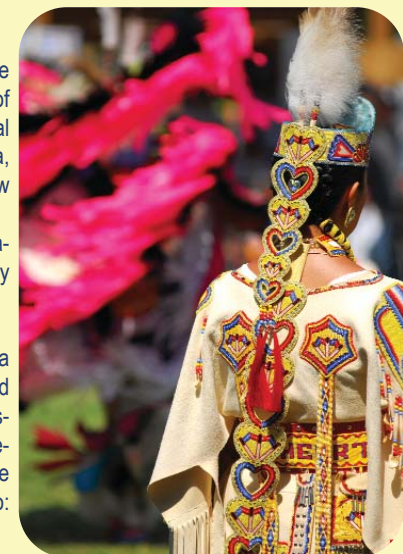
tel.0744.7471 tel. 340 9411064,

e-mail roberto@effetticolaterali.biz www.comune.narni.tr.it

Narni (Tr). The music, dances and traditions of the world's five continents will be ringing through the streets and squares of Narni from July 31st to August 4th for the Narni International Festival. This year's edition boasts participants from Bulgaria, Hungary, Russia, Mexico, the United States, Perù, New Zealand, Vietnam and Italy.

Every evening at 9pm the main stage of the festival will host traditional performances in costume, with dances accompanied by live musicians performing on traditional instruments.

The 2008 edition of the festival will take place in Piazza Aqua Nova. Every evening there will be stands serving the food and crafts of the country performing on that night, with tasting sessions at 8pm and stands open until midnight. During the weekends the old town centre of Narni and Narni Scalo will be alive with afternoon performances by entertainers from abroad. Info: tel. 0744.7471, tel. 340 9411064.



Giugno / Luglio 2008

CAPRICCI ENOGASTRONOMICI - ANTICHI SAPORI

San Gemini (Tr). Mostra dei sapori a San Gemini dal 30 maggio al 2 giugno 2008 con esposizione di prodotti tipici e degustazioni gratuite. Le serate in taverna saranno allietate da musicisti medievali. Finalità del laboratorio del gusto è la riscoperta, la valorizzazione e la promozione di prodotti e di piatti tipici della tradizione locale

Informazioni: Pro-Loco 0744.630130; prenotazioni tel. 0744.630130.

WINE AND FOOD TREATS - ANCIENT TASTES AND FLAVOURS IN SAN GEMINI

San Gemini (Tr). Typical local produce up for tasting in San Gemini from May 30th to June 2nd, along with a host of other events including the opening of the town's Medieval taverns for entertainment and feasting into the night.

Info: Pro-Loco 0744.630130; bookings tel. 0744.630130.



SVAGO - LO SLOWBIKE, LA REALTA DEL VIAGGIO LENTO

Arrone (Tr). Lo Slowbike, la realtà del Viaggio lento, della Mobilità dolce e del turismo responsabile si è ritagliata una fetta di mercato ormai consolidata, così anche il Centro Escursioni - Scuola di Mountain Bike di Arrone ha realizzato una escursione veramente slow, adatta a tutti coloro che non vogliono correre.

Informazioni: Centro Escursioni tel./fax 0744.287686, e-mail info@umbriainmountainbike.it

ke.it.

URL: www.umbriainmountainbike.it
MISCELLANEOUS - SLOWBIKE

Arrone (Tr). Slowbike is a new initiative launched by the Arrone mountain bike school for all those who want to enjoy a nice bike ride without the pressures of competition or breaking time records. Every weekend there will be Slowbike excursions through some of Umbria's most spectacular scenery.

Info: A.S.D. Blob Service tel/fax 0744.287686, e-mail info@umbriainmountainbike.it

URL: www.umbriainmountainbike.it

EVENTI - IL RINASCIMENTO AD ACQUASPARTA

Acquasparta (Tr). L'Ente Il Rinascimento ad Acquasparta è il secondo anno che organizza la manifestazione dedicata al Rinascimento in programma dal 24 Maggio all' 8 Giugno 2008.

L'evento è caratterizzato da una riscoperta di tra-

dizioni storiche, artistiche e ...culinarie tipiche del territorio ed è giunto alla IX edizione. La storia è l'oggetto indiscusso dell'appuntamento che ha come obiettivo la ricreazione dell'atmosfera del periodo seicentesco.

Informazioni: tel. 0744.944822, 347.6503053, e-mail vancro@tele2.it

URL: <http://www.ilrinascimentoadacquasparta.it>
EVENTS - RENAISSANCE FESTIVAL IN ACQUASPARTA

Acquasparta (Tr). The history, art and cooking of the Renaissance will be alive once more in Acquasparta for the second edition of its Il Rinascimento ad Acquasparta festival, from May 24th to June 8th.

Info: tel. 0744.944822, 347.6503053, e-mail vancro@tele2.it

URL: <http://www.ilrinascimentoadacquasparta.it>

SVAGO- TORRENTISMO NEI CANYON UMBRI



Antica Carsulae
Ristorante
Locanda

*La tua domus del gusto
per celebrare i momenti che contano!*

a due passi dallo splendido Parco della nota Acqua Sangemini, da oltre 40 anni ci dedichiamo con passione all'organizzazione di matrimoni e cerimonie.

Loc. Fonte di San Gemini - 05029 SAN GEMINI (Tr) - Tel. +39 0744.630163
www.gruppobacus.com/anticacarsulae





Albergo Duomo
Residenza dei Principi di Santacroce

Nel cuore di San Gemini,
un'antica dimora dal fascino ammaliante,
un angolo di bosco che vive dentro il Borgo ...
LasciateVi sedurre dall'esclusività!

Piazza Duomo, 4 - 05029 SAN GEMINI (Tr)
Tel. +39 0744.630015 - www.gruppobacus.com/hotelduomo



Amelia fiera - FierAmelia 2008



Vie del Centro - Amelia (TR). Dal 20 al 22 giugno 2008 si apre ad Amelia "FierAmelia": una mostra mercato integrata di prodotti tipici, artigianato e solidarietà; una festa da condire, da gustare nei suoi sapori, da vedere nei suoi colori, giunta quest'anno alla sua IX edizione.

La fiera è intesa come l'insieme delle voci della Piazza e dell'antico modo di fare la spesa: il tempo della fiera non è solo quello dell'acquisto e lo scambio non è solo merceologico, ma umano e culturale. Si tratta di una mostra mercato integrata rivolta soprattutto a quanti, portatori di handicap, sono inseriti nel panorama della produzione artigianale. La mostra ospita anche stand gastronomici di varie regioni e prevede spettacoli serali con artisti di strada e intrattenimenti vari in piazza, si svolge nel centro storico dove vengono realizzati gli spazi espositivi cercando di dare rilievo ai locali più tipici dove, verranno allestiti gran parte degli stand. L'iniziativa è promossa da un Comitato Organizzativo di cui fanno parte la Pro Loco Città di Amelia, il Centro di Integrazione e Riabilitazione dei portatori di handicap di Porchiano del Monte, la Comunità Montana dell'Amerino, il Comune di Amelia, la Camera di Commercio di Terni e la Provincia di Terni. Informazioni: Comune di Amelia: tel. 0744.976221; Pro Loco Amelia: tel. 0744.982559; Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it

Vie del Centro - Amelia (TR). The 19th edition of the "FierAmelia" fair featuring typical products, crafts and solidarity will run from June 20th to 22nd for a return to the age-old concept of gathering together in the main square of a city for an exchange of both goods and goodwill. The event aims to act particularly as a chance for local handicapped craftsmen to display their wares, but will also feature food stands from various regions across Italy, shows by street performing artists in the evenings and a motley assortment of shows in the square, exhibitions and other events. FierAmelia is organised jointly by the special Organisational Committee, the Amelia Pro Loco, the Centro di Integrazione e Riabilitazione dei portatori di handicap of Porchiano del Monte, the Comunità Montana dell'Amerino, the Comune di Amelia, the Terni Chamber of Commerce and the Province of Terni.

Informazioni: Comune di Amelia: tel. 0744.976221; Pro Loco Amelia: tel. 0744.982559; Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it



Il Sole, la Luna Festival 2008

Giove (TR). Dal 20 al 27 Luglio 2008 si svolge a Giove la XVI Edizione del Festival "Il Sole, la Luna": Festival culturale di musica etnica, con concerti e performance dal vivo, con esposizioni di manufatti e prodotti artigianali, con mercatini e piccole estemporanee di pittura e/o recitazione di artisti contemporanei e non, mostre fotografiche e rassegne cinematografiche, degustazioni eno-gastronomiche di prodotti tipici e taverne aperte tutte le sere. Organizzazione Pro Loco Giove. Informazioni: S.T.A Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it. URL: <http://www.ilsolelalunafestival.it>

Programma

20 luglio ore 21:00: "Sogno di una notte di mezza estate", presso terrazzo del Castello Ducale
24 luglio: Mostra degli allievi del Maestro Prayer; alle ore 22:00: KALON KANDIA, percussioni africane dal Burkina Faso
25 luglio ore 19:00: incontro con la casa editrice "filastrocche per i ragazzi"; ore 22:00: Concerto musica

etnica: "CANTIERE OLTREMARE"

26 luglio ore 19:00: Musica classica "IL TRIO DELLA LANCIA SPEZZATA"; ore 22:00: Musica irlandese "BIRKIN TREE"

27 luglio ore 18:00: Convegno "IL CASTELLO DI GIOVE come OLIMPIA"; ore 22:00 Concerto: "IL PARTO DELLE NUVOLE PESANTI"

Il Sole, la Luna Festival 2008

Giove (TR). This year's "Il Sole La Luna" festival of ethnic music featuring live performances, exhibitions of traditional craftwork, markets and art shows, will run from July 20th to 27th in Giove and has now reached its 16th edition. The festival will also host performances by contemporary artists, photography shows, film reviews and tastings of typical products, with the town's taverns open till late every night. Organizzazione Pro Loco Giove. Informazioni: S.T.A Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it. URL: <http://www.ilsolelalunafestival.it>

Giugno / Luglio 2008



MOSTRE - "GIUSEPPE CADES E DINTORNI"

Museo Archeologico - Amelia (TR). Dal 30 maggio al 30 luglio 2008 apre al pubblico la mostra d'arte "Giuseppe Cades e dintorni" presso il Museo Archeologico di

Amelia. In esposizione i quadri del pittore Giuseppe CADES (1713-1871), provenienti dalle collezioni Aldega. Orari: tutti i giorni dalle ore 10:30 alle 13:00 e dalle ore 16:00 alle 19:00, chiuso il lunedì. Informazioni: Comune di Amelia, Ufficio Cultura: tel. 0744.976220; Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel.

0744.981453, e-mail:

EXHIBITIONS - "GIUSEPPE CADES" IN AMELIA

Museo Archeologico - Amelia (TR). Paintings by Giuseppe Cades (1713-1871) from the Aldega collections will be on display at the Archaeological Museum of Amelia from May 30th to July 30th. Informazioni: Comune di Amelia, Ufficio Cultura: tel. 0744.976220; Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it

FOKLORE - FIERA CENTENARIA - 1° APPUNTAMENTO

Avigliano Umbro (TR). Si svolge il 4 luglio 2008 ad Avigliano Umbro all'interno del centro storico del paese, quest'anno come ogni anno, la Fiera Centenaria. La Fiera che vanta una lunga tradizione, risale al secolo scorso e propone inte-

ressanti stand, bancarelle e mercatini di vari generi e prodotti, con possibilità di acquisto diretto in loco. Informazioni: Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it.

FOKLORE - CENTENARIA FAIR IN AVIGLIANO UMBRO 1

Avigliano Umbro (TR). Stands selling a variety of wares and markets will be livening up the old town centre of Avigliano on July 4th for the traditional Fiera Centenaria fair, which dates back to the last century. Informazioni: Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it.

APPUNTAMENTI SPORTIVI - UMBRIA TENNIS GRAND PRIX SING. FEM. 4° CAT. Amelia (TR). Dal 4 al 15 giugno 2008 si svolge al T.C. di Amelia il torneo FIT di tennis del circuito Umbria Tennis Grand Prix, Singolare

Femminile 4° Cat. Informazioni: cell. +39.346.5033295, Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it

SPORT EVENTS - WOMENS SINGLES TENNIS GRAND PRIX IN AMELIA Amelia (TR). From June 4th to 15th the T.C. of Amelia will be hosting the FIT tennis Umbria Tennis Grand Prix womens singles tournament. Informazioni: cell. +39.346.5033295, Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it

MUSICA - XXXIV MAGGIO ORGANISTICO AMERINO Amelia (TR). Il 7 giugno 2008 chiude l'appuntamento annuale dei concerti d'organo relativi alla manifestazione denominata XXXIV Maggio Organistico Amerino, il Concerto d'organo presso il Chiostro Boccarini alle ore 21.00 con la



CANTINA DEI COLLI AMERINI

Visit our Wine Shop in Fornole

LOC. FORNOLE DI AMELIA (Tr)

Tel. +39 0744.989721 - www.colliamerini.it

Giugno / Luglio 2008

partecipazione dell'Hermans Consort: sono in programma i concerti per due, tre e quattro clavicembali di J.S.Bach. Ingresso libero.

Informazioni: Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it



MUSIC - MAGGIO ORGANISTO AMERINO ORGAN FESTIVAL

Amelia (TR), Throughout the month of May the 34th edition of the Maggio Organistico Amerino organ festival continues in and around Amelia with organ recitals and concerts. Informazioni: tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it

APPUNTAMENTI SPORTIVI - UMBRIA TENNIS GRAND PRIX SING. MAS. OPEN

Amelia (TR), Dal 7 al 15 giugno 2008 si svolge al T.C. di Amelia il torneo FIT di tennis del circuito Umbria Tennis Grand Prix, Singolare Maschile "Open". Informazioni: mob. 346.5033295, Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it

SPORT EVENTS - MEN'S OPEN TENNIS GRAND PRIX IN AMELIA

Amelia (TR), From June 7th to 15th the T.C. of Amelia will be hosting the FIT tennis Umbria Tennis Grand Prix men's open tournament. Informazioni: mob.346.5033295, Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it

EVENTI - GRAND TOUR JAZZ FEST 2008

Amelia (TR), Il 24 giugno 2008 fa tappa ad Amelia a Palazzo Petrignani, con il concerto di BIRELI LAGRENE Guitar solo, la manifestazione Grand Tour Jazz Fest 2008 che dal 23 al 30 giugno 2008 porta la musica jazz accompagnata da degustazioni di qualità attraverso i sentieri dell'Umbria: il Grand Tour passa da viaggio di conoscenza e formazione personale a festival jazz, turistico-culturale, eno-gastronomico. Un festival in movimento ed itinerante che a tappe attraversa l'Umbria ed in particolare attraversa la Provincia di Terni, fondendo concerti di assoluta eccellenza con occasioni di degustazione uniche e di qualità. Per il programma del festival, visitare il sito: www.grandtourjazzfest.com.

Informazioni: Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it

EVENTS - GRAND TOUR JAZZ FEST 2008

Amelia (TR), This year's edition of the Grand Tour Jazz Fest, with concerts in some of the favourite haunts in Umbria of the great Grand Tour travellers of the 18th and 19th century, continues on June 24th in Amelia at Palazzo Petrignani, with a concert by BIRELI LAGRENE Guitar solo. Consult the full programme of the festival at www.grandtourjazzfest.com.

Informazioni: Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it

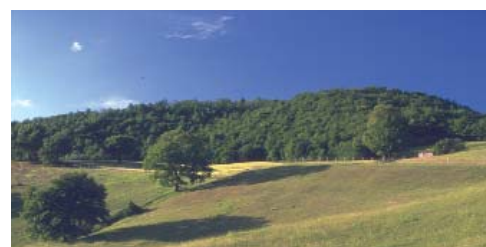


RASSEGNA PRODOTTI TIPICI - I SAPORI DELLA COLLINA

Amelia (TR), Dal 27 giugno al 06 luglio 2008 si tiene nei pressi di Amelia in località Fornole il consueto appuntamento con la sagra gastronomica presso il Parco di San Silvestro. Info: Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it

TYPICAL PRODUCTS FAIRS - I SAPORI DELLA COLLINA

Amelia (TR), The Fornole food festival near Amelia will run this year from June 27th to July 6th, at the Parco di San Silvestro. Informazioni: Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it



SVAGO - ESTATE AL PARCO MATTIA

Località Porchiano - Amelia (TR), Dal 1° luglio al 13 settembre 2008 si rinnova come ogni anno l'appuntamento con la manifestazione "Estate al Parco Mattia": tutti i sabato sera sono

previste serate all'aperto con l'accompagnamento musicale di piano-bar, serate danzanti per i più e meno giovani, l'organizzazione di punti ristoro con pizzeria, stand gastronomici con prodotti tipici locali e piccole esposizioni di singoli artigiani che metteranno in mostra il meglio della loro produzione artistica personale. Ingresso libero, organizzazione Pro Loco Porchiano Del Monte. Informazioni: Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it

MISCELLANEOUS - SUMMER AT THE PARCO MATTIA

Località Porchiano - Amelia (TR), From July 1st to September 13th the "Estate al Parco Mattia" season will be livening up the summer nights of Porchiano with open air piano bar and dancing every Saturday evening, restaurants, a pizzeria, stands selling typical local produce and local craftsmen displaying their wares. Free admission.

Informazioni: Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it

FOLKLORE - FESTA DI SANTA CRISTINA

Amelia (TR), Il 24 luglio 2008 per la festa di Santa Cristina sono previsti appuntamenti all'aperto con intrattenimenti musicali vari e punti ristoro. Informazioni: Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it

FOLKLORE - CELEBRATING ST CRISTINA IN AMELIA

Amelia (TR), On July 24th Amelia will be celebrating the Feast day of St Christina with concerts and entertainment. Informazioni: Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it

RASSEGNA PRODOTTI TIPICI - SAGRA DELLA PASTAIOLA

Amelia (TR), Dal 27 luglio al 3 agosto 2008 si svolge ad Amelia la Sagra della Pastaiola. In programma è prevista l'apertura di taverne tipiche, stand gastronomici, accompagnati da musica ed intrattenimenti popolari. Informazioni: Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it

TYPICAL PRODUCTS FAIRS - PASTAIOLA FESTIVAL IN AMELIA

Amelia (TR), The taverns of Amelia will be open till late from July 27th to August 3rd for the town's Sagra della Pastaiola, with food stands, concerts and popular entertainment. Informazioni: Servizio Turistico Associato - IAT

Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it

FOLKLORE - RASSEGNA FOLK

Alviano (TR), Si ripete anche quest'anno ad Alviano il 20 luglio 2008 l'appuntamento con "RASSEGNA FOLK", una rassegna folkloristica organizzata dal Gruppo Folkloristico "La Vecchiarella" di Alviano in collaborazione con la locale Pro Loco e con il patrocinio del Comune.

Il programma della rassegna, che con le sue musiche e balli caratteristici rievoca le tradizioni del più tradizionale folklore del centro Italia, prevede dalle ore 18:00 la sfilata dei vari gruppi folk intorno e per le vie del paese e dalle ore 21:00 la vera e propria Rassegna Folk con balli ed esibizioni dei vari gruppi provenienti dalla regione Umbria e dal centro Italia coordinati dal Gruppo Folkloristico "La Vecchiarella" di Alviano, con cena folkloristica a tema, fino a tarda notte... Per il programma dettagliato, visitare il sito: www.comunedialviano.it

Informazioni: Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it

FOLKLORE - RASSEGNA FOLK

Alviano (TR), This year's edition of the Alviano "RASSEGNA FOLK" review of folk dancing and music organised by the "La Vecchiarella" folk group has been scheduled to run on July 20th. Consult the website www.comunedialviano.it for full details of the programme.

Informazioni: Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it

FOLKLORE - FIERA CENTENARIA - 2° APPUNTAMENTO

Avigliano Umbro (TR), Si svolge il 16 luglio 2008 ad Avigliano Umbro all'interno del centro storico del paese, quest'anno come ogni anno, la Fiera Centenaria. La Fiera che vanta una lunga tradizione, risale al secolo scorso e propone interessanti stand, bancarelle e mercatini di vari generi e prodotti, con possibilità di acquisto diretto in loco. Informazioni: Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel. 0744.981453, e-mail: Informazioni@iat.amelia.tr.it

FOLKLORE - CENTENARIA FAIR IN AVIGLIANO UMBRO 2

Avigliano Umbro (TR), Stands selling a variety of wares and markets will be livening up the old town centre of Avigliano on July 16th for the traditional Fiera Centenaria fair, which dates back to the last century. Informazioni: Servizio Turistico Associato - IAT Amelia, tel. 0744.981453

Informazioni e prenotazioni
Associazione i Poligonali
Piazza Matteotti - 05022 - AMELIA (Tr)
Tel. +39 0744.978436



AMELIA SOTTERRANEA

Le CISTERNE ROMANE di Amelia

www.ameliasotterranea.it

Zipfest08 - Scena internazionale di Contact Improvisation e Live Performing Art



Orvieto (Tr). Zipfest, l'unico festival in Italia di Contact Improvisation, in scena ad Orvieto dal 21 al 29 giugno 2008, è un evento d'arte e cultura che si interroga sui processi dell'interazione artistica e sui linguaggi della contemporaneità. La nona edizione apre all'oriente, creando un ponte con altre discipline, quali il Tai Chi Chuan, e riscoprendo l'aspetto creativo-meditativo della Contact Improvisation. Zipfest inizia il 21 giugno, giorno del solstizio d'estate, evento che viene festeggiato con una Notte Bianca Jam. Decine di artisti, performer, musicisti e mover confluiranno per l'occasione a Palazzo Caravajal Simoncelli - uno dei luoghi della manifestazione - per danzare insieme Contact. Nella settimana dal 23 al 29 giugno, si articola poi l'intenso calendario di eventi che costituiscono il cuore del festival, con artisti di fama internazionale per promuovere l'identificazione di un'arte transculturale. Nato nel 2000, Zipfest è curato dalla coreografa Rossella Fiumi, con l'organizzazione/programmazione della propria Compagnia ALEF e di Caravajal15 residenza dinamica. Grazie al prestigio raggiunto, il festival è stato scelto quest'anno come Evento Satellite per l'Italia della manifestazione CI36, Celebrazione mondiale del 36° anniversario della nascita della Contact Improvisation.

Info: Caravajal15 residenza dinamica,
tel. 0763.341479 - fax 0763.340669 - e-mail: info@contactfestival.it



Orvieto (Tr). Now in its 9th edition, the Zipfest 2008 - Live performing Art and Improvisation Festival will run in Orvieto from June 21 st to 29. This year the prestigious annual festival of Contact Improvisation has been chosen as a Satellite Event of the CI36 event, the worldwide celebration of the 36th anniversary of the birth of Contact Improvisation. In the course of the week fifteen guest artists will animate the city, from early morning till late at night, taking turns in a rich calendar of concerts, jams, performances, workshops on Contact Improvisation and the performing arts. Info: tel. 0763.341479, e-mail: info@contactfestival.it

Cantine alla ribalta - Chef alla ribalta



Orvieto (Tr). Dal 21 luglio al 7 settembre 2008, si apre a Il Palazzo del Gusto, presso il Chiostro di San Giovanni, sede dell'Enoteca Regionale dell'Umbria, la VI Edizione di Cantine alla ribalta - Chef alla ribalta, rassegna estiva di alcuni tra i migliori vini delle aziende vitivinicole umbre. Ai vini verranno abbinati piatti della tradizione proposti dai ristoratori e dagli osteri di Orvieto nonché i prodotti di territorio selezionati dall'Associazione Gust'Arte. Le degustazioni di vino si svolgono secondo un calendario settimanale: per due mesi, ogni settimana, sarà alla ribalta una diversa cantina con i suoi vini (dal lunedì al venerdì ore 11.00-13.00 e ore 17.00-19.00 - sabato e domenica per gruppi su prenotazione) e poi ogni venerdì sera, sulla Terrazza de Il Palazzo del Gusto, si terrà (solo su prenotazione) una degustazione speciale con i migliori abbinamenti cibo-vino proposti dai ristoratori di Orvieto. Oltre alle cantine, l'appuntamento è anche con gli Chef alla Ribalta, gli incontri a cena con i protagonisti del vino e del cibo vedranno in primo piano i produttori del vino e alcuni tra i migliori cuochi dei ristoranti orvietani. Un'occasione sempre più apprezzata per affinare un "approccio slow e consapevole" alla degustazione del vino umbro. Visita guidata all'Enoteca regionale dell'Umbria. Informazioni e prenotazioni: tel. 0763.341818, fax 0763.394455,

Quality Food and Wine Review in Orvieto

Orvieto (Tr). The Cantine alla ribalta summer review featuring the wines of Umbria's most prestigious wine producers will run from July 21st to September 7th at the Palazzo del Gusto, which houses the Enoteca Regionale dell'Umbria in the heart of Orvieto's Medieval district. Various restaurants in Orvieto will be contributing with specially made dishes to combine with the wines, which will be tasted twice a week for two months (Monday - Friday 11am-1pm and 5-7pm; Saturdays and Sundays for groups by appointment). Every Friday night it will be possible to book a special tasting session on the terrace of the Palazzo del Gusto. A chance to savour the slower pace of living in one of the world capitals of the Slow Food movement and enjoy some of the finest delicacies traditional Umbrian cuisine has to offer. Visitors will receive a guided tour of the Enoteca Regionale dell'Umbria.

Info and bookings: tel. 0763.341818, fax 0763.394455, e-mail: info@cittaslow.net - Soc. Itinera, tel. 0763.393529. URL: <http://www.orvietowine.info>

Giugno / Luglio 2008

APPUNTAMENTI SPORTIVI - MOTOGIRO RACE 2008

Orvieto (Tr). Martedì 3 giugno 2008 fa tappa ad Orvieto, in Piazza Duomo, il Motogiro Race 2008, manifestazione amatoriale non competitiva a carattere internazionale, con arrivo ore 11.15 dei partecipanti - ore 12.10, partenza per la tappa successiva.

Informazioni: Moto Club Terni, tel. 0744.403365 - mobile 335.5356163.

SPORT EVENTS - MOTOGIRO RACE 2008

Orvieto (Tr). On June 3rd the international amateur motorbike tour Motogiro Race 2008 will be stopping in Piazza Duomo at 1.15pm before leaving for the next port of call. Info: Moto Club Terni, tel. 0744.403365 - mobile 335.5356163.

INCONTRI E CONFERENZE - LA TUTELA DEL PATRIMONIO CULTURALE

Orvieto (Tr). Venerdì 6 giugno 2008, nell'ambi-

to del ciclo di conferenze dell'Istituto Storico Artistico Orvietano 2008, presso la Sala Incontri di Palazzo Coelli in Piazza Febei alle ore 17.30, Roberto Conforti tiene un incontro su: La tutela del patrimonio culturale.

Informazioni: I.S.A.O., tel. 0763.391025.

MEETINGS & CONFERENCES - PROTECTING OUR CULTURAL HERITAGE

Orvieto (Tr). The cycle of conferences organised by the Istituto Storico Artistico Orvietano continue on June 6th in the Sala Incontri of Palazzo Coelli in Piazza Febei at 5.30pm, with Roberto Conforti speaking on La tutela del patrimonio culturale.

Info: I.S.A.O., tel. 0763.391025.

PREMI E CONCORSI - CONCORSO IPPICO REGIONALE DI PORANO

Porano (Tr). Il Concorso Ippico Regionale di Porano di salto ad ostacoli cat. A**** - Trofeo di

salto ad ostacoli Circuito Classico UNIRE, si svolge dal 6 all'8 giugno 2008 presso il Parco di Villa Paolina. Ingresso libero - orario: 8.00-20.00.

Informazioni: JUMP Italia, tel. 0575.99204, e-mail: show@jumpitalia.com.



COMPETITIONS & PRIZES - REGIONAL SHOWJUMPING CHAMPIONSHIPS IN PORANO

Porano (Tr). The Porano regional show jumping

championships has been scheduled to run from June 6th to 8th in the grounds of Villa Paolina. Free admission.

Info: JUMP Italia, tel. 0575.99204, e-mail: show@jumpitalia.com

SVAGO - FASCINAZIONE ETRUSCA - QUATTRO PASSI TRA SCIENZA, MISTERO E TEMPO...

Orvieto (Tr). Domenica 8 giugno 2008, nell'ambito dell'iniziativa Fascinazione Etrusca - Quattro passi tra scienza, mistero e tempo: dall'oggi al Medioevo agli Etruschi è in programma la visita guidata al Parco Archeologico Ambientale dell'Orvietano ed ad Orvieto Underground. Partenza ore 10.00 in Piazza Duomo.

Informazioni e prenotazioni: Libreria Valente, tel. 0763.342840, e-mail: speleotecnica@libero.it

MISCELLANEOUS - UNDERGROUND ORVIETO TOUR

Orvieto (Tr). A guided tour of the labyrinthine

news

TEATRO MANCINELLI



ORVIETO - ITALY

Info / Bookings +39 0763.340422
info@teatromancinelli.it

THE MANCINELLI THEATER

Giugno / Luglio 2008

city beneath Orvieto, which dates back as far as the original Etruscan settlement of the city, has been scheduled for June 8th. Meet at 10am in Piazza Duomo. Info: tel. 0763.342840 - e-mail: speleotecnica@libero.it.

EVENTI - ORVIETAMA - FESTA CON NOI Orvieto (Tr). IV Edizione di OrvietAMA, dal 13 al 15 giugno 2008, Festa dei Gruppi AMA di Auto Mutuo Aiuto Città di Orvieto, con il coinvolgimento delle realtà regionali, che si svolge presso la Piazza d'Armi Ex Caserma Piave e Palazzo dei Sette. Convegni sul volontariato, con personaggi a livello nazionale - tutti i pomeriggi e le sere: spettacoli e concerti, ristorazione. Informazioni: Ass. Orviet'AMA, mobile +39 333.8487219.

EVENTS - ORVIETAMA VOLUNTARY WORKERS MEET IN ORVIETO Orvieto (Tr). The 4th edition of OrvietAMA, a series of conferences focussing on voluntary workers groups, will run from June 13th to 15th in Piazza d'Armi at the former Piave barracks and at Palazzo dei Sette. Info: Ass. Orviet'AMA, mobile 333.8487219.



CORSI - CORTOMETRAGGIO Orvieto (Tr). In Loc. Prati - Prodo, dal 13 al 15 giugno 2008, Prodoteatro Ass. La Terra di Mezzo, promuove un corso di un cortometraggio, corso teorico-pratico orientato alla realizzazione di un cortometraggio di pochi minuti (da 2 a 5) in digitale.

Informazioni: Ass. Cult. Laterradimezzo, mobile 328.8154703, e-mail: info@prodoworkshop.it.
COURSES - SHORT FILM COURSE IN ORVIETO Orvieto (Tr). From June 13th to 15th Prodoteatro and the La Terra di Mezzo association will be running a short film making course. Info: Ass. Cult. Laterradimezzo, mobile 328.8154703, e-mail: info@prodoworkshop.it

RASSEGNE PRODOTTI TIPICI - SAGRA DEGLI GNOCCHI

Monteleone d'Orvieto (Tr). In Loc. Santa Maria dal 14 al 22 giugno 2008, si svolge il tradizionale appuntamento con la Sagra degli gnocchi che giunge quest'anno alla sua IX Edizione. Sono gnocchi di patate, fatti rigorosamente a mano. Tutti i giorni ore 20.00 cena in piazza - la domenica, pranzo in piazza - ore 21.00 Musica dal vivo.

Informazioni: Comitato Sagra, tel. 348.2456938; 347.0942478 - e-mail: arci_santa_maria@libero.it.
TYPICAL PRODUCTS FAIRS - GNOCCHI FESTIVAL IN MONTELEONE Monteleone d'Orvieto (Tr). Santa Maria will be holding its Gnocchi Festival from June 14th to 22nd, with dinners featuring gnocchi every evening in the square at 8pm followed by live music. Info: Comitato Sagra, tel. 348.2456938; 347.0942478 - e-mail: arci_santa_maria@libero.it.

MOSTRE - ESPOSIZIONE INTERNAZIONALE CANINA

Porano (Tr). Sabato 28 giugno 2008 al Parco di Villa Paolina, si tiene la 26° Edizione dell'Esposizione Internazionale Canina, mentre domenica 29 giugno 2008, la 23° Edizione dell'Esposizione Internazionale Canina di San Marino. Ingresso a pagamento - Orario: 8.00-19.00. Informazioni e iscrizioni: tel./fax 0763.340606 - 0763.343447; e-mail: info@gcorvieto.it.

EXHIBITIONS - INTERNATIONAL DOG SHOW IN PORANO Porano (Tr). The 26th edition of the International Porano Dog Show will take place on June 28th in the grounds of Villa Paolina. On June 29th there will be the 23rd edition of the San Marino international dog show. Info and registrations: tel./fax 0763.340606 - 0763.343447; e-mail: info@gcorvieto.it.



EVENTI - ORVIETO MUSICA Orvieto (Tr). Orvieto Musica - 15th International Chamber Music Workshop, dal 22 giugno al 13 luglio 2008, è un festival musicale internazionale di musica da camera. Direttrice artistica Nyela Basney. Il Festival consiste in

prove di musica da camera, 6-8 concerti, lezioni della lingua italiana e delle conferenze. Informazioni: e-mail: info@orvietomusica.org.

URL: <http://www.orvietomusica.org>
EVENTS - ORVIETO MUSICA Orvieto (Tr). The Orvieto Musica - 15th International Chamber Music Workshop international chamber music festival will run from June 22nd to July 13th under the artistic direction of Nyela Basney. The festival will feature chamber music rehearsals, concerts and conferences. Info: e-mail: info@orvietomusica.org. URL: <http://www.orvietomusica.org>

SVAGO - VISITA GUIDATA AL PARCO ARCHEOLOGICO AMBIENTALE DELL'ORVIETANO

Orvieto (Tr). Domenica 13 luglio 2008, nell'ambito dell'iniziativa Fascinazione Etrusca - Quattro passi tra scienza, mistero e tempo: dall'oggi al Medioevo agli Etruschi, è in programma la visita guidata al Parco Archeologico Ambientale dell'Orvietano e ad Orvieto Underground. Partenza ore 10.00 in Piazza Duomo. Itinerari: Orvieto la città sotterranea -durata 4 ore; Una passeggiata nel tempo, da Orvieto a Porano - durata 6 ore. Info e prenotazioni: Libreria Valente, tel. 0763.342840, e-mail: speleotecnica@libero.it
MISCELLANEOUS - UNDERGROUND ORVIETO TOUR Orvieto (Tr). A guided tour of the labyrinthine city beneath Orvieto, which dates back as far as the original Etruscan settlement of the city, has been scheduled for July 13th. Meet at 10am in Piazza Duomo. Info: tel. 0763.342840 - e-mail: speleotecnica@libero.it.



SVAGO - E...STATE AL PARCO DI VILLALBA Allerona (Tr). In Loc. Villalba presso il Parco dal 15 luglio al 30 agosto

2008, si tiene E...state al parco, iniziative di animazione e concerti musicali, attività ricreative, campeggio libero.

Informazioni: Comune di Allerona, tel. 0763.628312, cell. 334.6509652, e-mail: prolocoallerona@libero.it.

MISCELLANEOUS - SUMMER IN THE VILLALBA PARK

Allerona (Tr). Entertainment, music and recreational activities have been scheduled at the Villalba park from July 15th to August 30th for this year's edition of the E...state al parco event. Info: Comune di Allerona, tel. 0763.628312, cell. 334.6509652, e-mail: prolocoallerona@libero.it.

SVAGO - E...STATE AL PARCO SETTE FRATI

San Venanzo (Tr). E...state al parco è un'iniziativa

di animazione e concerti musicali che si tiene dal 15 luglio al 30 agosto 2008, al Monte Peglia presso il Parco Sette Frati. Info: Comunità Montana, tel. 075.875322, e-mail: peglia@peglia.com.

MISCELLANEOUS - SUMMER IN THE SETTE FRATI PARK

San Venanzo (Tr). A number of concerts will be livening up the evenings at the Sette Frati park of Monte Peglia for the E...state al parco event, which will run from July 15th to August 30th. Info: Comunità Montana, tel. 075.875322, e-mail: peglia@peglia.com

MUSICA - SINFONIETTA

Baschi (Tr). In Loc. Civitella del Lago in Piazza Belvedere, il 19 luglio 2008 ore 21.30 è di scena Sinfonietta, scritta e diretta dal Maestro Lamberto Alcini ed eseguita dalla Banda Musicale Filarmonica G. Verdi di Civitella del Lago - esibizione in prima mondiale. Informazioni: Comune di Baschi, tel. 0744.957225.

MUSIC - SINFONIETTA

Baschi (Tr). On July 19th at 9.30pm in Piazza Belvedere there will be a performance of Sinfonietta, composed and conducted by Lamberto Alcini and played by the G. Verdi band of Civitella del Lago. Info: Comune di Baschi, tel. 0744.957225.



MOSTRE - IL NOVECENTO Orvieto (Tr). Fino al 20 luglio 2008, presso Palazzo Coelli in Piazza Febei è in corso la mostra IL NOVECENTO - Arte dell'oggi e dell'appena ieri, nelle collezioni

delle Fondazioni Cariverona e Domus, allestita nella sede storica della Fondazione Cassa di Risparmio di Orvieto. Sono circa 60 dipinti tra cui: Balla, Boccioni, Castrati, Severini, Morandi, Fontana, Guttuso, Schifano e molti altri...

Orario: 10.00-18.00. Informazioni: tel. 0763.393835 - 0763.393505, e-mail: izzo@civita.it. URL: <http://www.civita.it>

EXHIBITIONS - 20TH CENTURY ITALIAN MASTERS IN ORVIETO

Orvieto (Tr). A show comprising works by some of Italy's greatest 20th century masters will run at Palazzo Coelli in Piazza Febei until July 20th with the title IL NOVECENTO. Info: tel. +39 0763.393835 - 0763.393505, e-mail: izzo@civita.it.



Al San Giovenale di Orvieto
Restaurant, Pizzeria & Events

Piazza San Giovenale, 6 - 05018 . ORVIETO [historic centre]
per Informazioni e prenotazioni Tel. + 39 0763.340641
www.alsangiovenalediorvieto.com



LASCIATI TRASPORTARE DALLA MAGIA DEL LUOGO



Camere • Casali
Ristorante • Enoteca
Oasi Benessere
Sport • Equitazione
Corsi • Meeting
Cerimonie



Rooms • Cottages
Restaurant • Winery
Spa • Sport activities
Horse-riding
Cooking classes
Meetings • Parties



Montecastello di Vibio (PG) - Tel. 075 8749607 / 075 8796205 - Fax 075 8780014
www.fattoriadivibio.com • info@fattoriadivibio.com

LET THE MAGIC OF THIS SETTING CARRY YOU AWAY

Giugno / Luglio 2008

Alla Scoperta di Percorsi Naturalistici

Fino a Cascia per lo Scoglio di Santa Rita, l'enorme piramide rocciosa che sovrasta il paese di Roccaporena

La visita a Roccaporena in occasione della "festa delle rose e delle rite" (22 giugno) può essere l'occasione per scoprire il paesaggio naturalistico, ai più sconosciuto, della Valle del Corno e del Tissino viaggiando lungo un itinerario che parte da Roccaporena tocca il borgo medievale di Monteleone di Spoleto per giungere fino a Poggiodomo e quindi a Cerreto di Spoleto. Roccaporena, sede di un antichissimo insediamento come testimoniato dai ritrovamenti archeologici scoperti nell'area, giace in un punto di passaggio obbligato tra la valle del Corno e quella del Tissino. Oggi lo scoglio di Santa Rita, l'enorme piramide rocciosa che sovrasta il paese di Roccaporena, è meta di flussi di pellegrini da tutto il mondo, particolarmente venerato è un masso oblungo sul quale la santa avrebbe lasciato le impronte dei ginoc-

chi e dei gomiti.

La parte inferiore della montagna, fino a Roccaporena, è notevolmente più acclive di quella superiore: fiume e fondovalle serpeggiano verso nord tra frequenti affioramenti rocciosi che incombono su prati e vecchi seminativi o terminano direttamente sulle sponde del corso d'acqua, dando luogo in molti tratti a forme di un vero e proprio canyon. Poco oltre una stretta forra, il fiume lambisce lo Scoglio Sacro di Roccaporena, piega deciso verso est e, dominato dai ripidi pendii e dalle rupi del Monte della Sassa (m 1131), raggiunge Cascia. Un piccolo arbusto relitto dell'era terziaria, l'Efedra nebrodensedense, cresce sulle soleggiate aree rupestri presso Roccaporena: è questa una delle poche stazioni del rarissimo vegetale che in Italia è distribuito nell'Appennino centro-meridionale, in

Sicilia e in Sardegna.

Lungo il corso del Corno si sviluppa una bella fascia ripariale di Salice bianco, Ontano nero, Olmo e Nocciolo; nei piccoli prati del fondovalle svettano alti pioppi cipressini. I boschi dominanti sono costituiti da Roverella e da Carpino nero ed appaiono ora radi ora compatti, a seconda della pendenza e dell'esposizione. Sul versante destro tra Roccaporena e Cascia, esposto a settentrione, compaiono a bassa quota anche nuclei di Faggio accompagnato dal Maggiociondolo. La fauna di questo ambito è particolarmente interessante, soprattutto per la presenza di alcuni elementi tipici dei corsi d'acqua montani. Innanzitutto il Gambero di fiume, segnalato qui e ormai in poche altre zone dell'intera Valnerina. Le stesse acque frequentate dal crostaceo sono popolate dalla Trota fario,

dalla Rana appenninica e dal Merlo acquaiolo; negli anni 90 era stata inoltre segnalata la Salamandrina dagli occhiali, da ritenere tuttora probabilmente presente. Molte specie di uccelli tipiche delle aree rupestri si riproducono sulle pareti calcaree: Gheppio, Rondine montana, Passero solitario, Codiroso spazzacamino e Taccola, oltre ad una coppia di Lanario, il rarissimo rapace presente in Umbria in appena una decina di siti.

Informazioni:

Servizio Turistico Associato della Valnerina
Sede operativa: Via G. da Chiavano, 2 - 06043 Cascia (PG) Tel. 0743.71401 - Fax 0743.76630
e-mail info@iat.cascia.pg.it



Nature Walks Around Cascia

To Cascia via the "Scoglio di Santa Rita", the vast rocky pyramid that dominates the village of Roccaporena

A trip to Roccaporena for the annual Festa delle Rose e delle Rite on June 22nd can be an ideal opportunity to discover the little known but spectacular natural landscape of this area. Along the Corno and Tissino basins an itinerary runs from Roccaporena towards the Medieval hamlet of Monteleone di Spoleto and continues for Poggiodomo and Cerreto di Spoleto. Along with its strategic position between the Valle del Corno and the Valle del Tissino, a number of important archaeological digs have confirmed that Roccaporena has been inhabited for thousands of years. Today the village is known primarily as a place of pilgrimage, attracting hosts of faithful who come here to venerate the so-called "Scoglio di Santa Rita", a large oblong-shaped rock believed to have the marks of St Rita's knees and elbows.

The lower section of the mountain on which Roccaporena stands slopes far more gently than the upper part, with a northwards-running river that passes rocky crags sprouting up through fields and farmland stretching down to the water's edge. In some places the water runs through canyon-like gorges, offering a dramatic contrast to this Arcadian landscape. It is immediately after one of these narrow gorges that the river runs along the Sacred Rock of Roccaporena and then flows eastwards past the steep slopes of Monte della Sassa (mt 1131) towards Cascia. This area, along with a number of other places in the central and southern Italian Apennines, as well as in parts of Sicily and Sardinia, is the last remaining home to a small bush that has survived since the Tertiary Age: the Ephedra Nebrodensis.

A number of other interesting plant species grow along the course of the river Corno, such as white willow, Alnus Glutinosa, elm and walnut, with the small fields in the valley below punctuated by the silhouettes of poplar trees. The woodland of this area is composed primarily of ilex and carpinus, which grow at irregular density according to the steepness and exposition of the slopes that house them. The slopes that run from Roccaporena towards Cascia face northwards and, even at fairly low altitude, contain copses of beech and laburnum. This area is also rich in interesting fauna, particularly that which is endemic to mountain river habitats such as river shrimps, which survives here and in few other places in the Valnerina. These same waters also support salmon trout, the Apennine frog and the White Throated Dipper. A few examples of

Spectacled Salamander were spotted in the 1990s and should still be 'in residence'. The chalk cliffsides of these mountains are the ideal nesting place for an abundant variety of bird life such as the common kestrel, the mountain swallow, sparrows, Black Redstarts, magpies and even a pair of Lanner falcons - a very rare bird of prey that is present in only ten sites in the whole of Umbria.

Info:

Servizio Turistico Associato della Valnerina
Sede operativa: Via G. da Chiavano, 2 - 06043 Cascia (PG) Tel. 0743.71401 - Fax 0743.76630
e-mail info@iat.cascia.pg.it

UMBRIAONLINE journal

Editore

SCG Business Consulting s.a.s.
di Giacomelli Enrico & C.
Via Campo Battaglia, 9 - 06122 Perugia
tel. 075.5736645, fax 075.5733729
e-mail: info@scgconsulting.com

Direttore responsabile

Claudio Lattanzi
direttore@umbriaonline.com

Redazione (invio testi)

Margherita Gregori, Denise Virgili, Paola Paladini
Via Campo Battaglia, 9 - 06122 Perugia
tel. 075.5736645, fax 075.5733729
e-mail: redazione@umbriaonline.com

Traduzioni

Luciano Chianese
Redazione grafica (invio immagini)
via Campo Battaglia, 9 - 06122 PERUGIA
redazionegrafica@umbriaonline.com

Art Director

Marco Cannavò
Grafica ed Impaginazione
Monica Riccio

Pubblicità

SCG Business Consulting s.a.s.
di Giacomelli Enrico & C.
via Campo Battaglia, 9 - 06122 PERUGIA
Tel. 075.5736645 o Fax 075.5733729
clienti@umbriaonline.com

Stampa

Ponti Editoriale S.p.A. - Città di Castello (PG)

Testata giornalistica registrata presso il Tribunale di Viterbo n. 3/08 del 24/04/2008

Umbria Online è un marchio registrato rilasciato dall'Ufficio Italiano Brevetti e Marchi Ministero delle Attività Produttive, Direzione Generale Sviluppo Produttivo e Competitività - Roma, via Molise 19
Numero domanda: VT1998C000041 - data deposito 18/12/1998 Numero di registrazione: 0000835932 - data registrazione 08/02/2001

Marchi - Altri prodotti e nomi usati possono essere registrati ed appartenere ai rispettivi proprietari.

Copyright - Tutti i diritti riservati

Testi e fotografie non possono essere riprodotti, nep-

pure parzialmente, senza l'autorizzazione dei rispettivi titolari dei diritti. Tutte le foto sono state fornite dagli organizzatori delle manifestazioni, dalle pro loco, dagli uffici di promozione turistica locali, dalle Aziende di Promozione Turistica del comprensorio e dall'archivio fotografico SCG Business Consulting s.a.s.

Clausola di esclusione di responsabilità -

L'editore e la redazione sono esonerati da ogni e qualsiasi responsabilità, diretta o indiretta, verso gli organizzatori, i lettori e ogni altro soggetto a qualsiasi titolo interessato, per l'esattezza, la completezza e l'aggiornamento di dati, notizie e informazioni relativi ad eventi, manifestazioni e iniziative. Si consiglia di ottenere direttamente dagli organizzatori preventiva conferma di date, orari, luoghi e programmi.



COMUNI DELL'UMBRIA

Scegli il comune...

VAI

VACANZE A TEMA

- La Famiglia in vacanza
- il Rinascimento in Umbria
- Speciale Primavera in Umbria
- In vacanza con i bambini
- Golf & Arte in Umbria
- Gourmet Packages

ENOGASTRONOMIA

- Cantine in Umbria e Wine tasting
- I Vini umbri e le Strade del Vino
- Wine Tours in Umbria
- Gastronomia tipica in Umbria
- Prodotti Tipici dell'Umbria: dove acquistarli e assaggiarli
- La Cucina Umbra
- I Piatti tipici dell'Umbria
- Mostre Mercato e Sagre sui prodotti tipici in Umbria

altri...

ITINERARI

- Umbria: meta turistica e percorsi di qualità
- Tante bontà in Alta Tiberina e nell'Eugubino
- Ternano e Amerino da assaggiare
- A tavola nelle Terre dell'Orvietano
- Itinerari da gustare in Valnerina
- Itinerari del Buono e del Gusto: Lago Trasimeno
- Carsulae e il percorso della Via Flaminia
- Itinerari Musei in Umbria
- Itinerari & Gourmet Packages
- Itinerari in mountain bike

PARCHI E NATURA

- Parco del Subasio in Assisi
- Cascata delle Marmore

altri...

COSA FARE & VEDERE

- Last Minute Hotels in Umbria
- Eurochocolate 2008
- MAPPA dell'UMBRIA per viaggiare in Umbria
- INSERISCI E PUBBLICA una NEWS su Umbria OnLine
- Museo Storico Perucina



Eventi | **Musica** | **Incontri e Conferenze** | **Folklore** | **Mostre** | **Teatro** | **Appuntamenti sportivi**

Sagrantino Day International

- Montefalco (Pg). Una degustazione globale grazie al Sagrantino Day International. Il 21

» [Sagrantino Day International](#)

» [A caccia di antiche botteghe nella Primavera Medievale di Bevaqua](#)

» [Premio Umbria Biol 2008](#)

» [Leggi il tuo pianeta.. Giornata Mondiale UNESCO del Libro e del Diritto d'Autore](#)

» [Agricollina - Mostra-Mercato delle Macchine Agricole Collinari e Animali da Cortile](#)

» [Altri articoli](#)

Rassegne Prodotti Tipici

Ragazzi

Convegni

Svago

- [Sagra degli asparagi di Bosco](#)
- [XXI Sagra degli asparagi](#)
- [Mostra-mercato Qualità Trasimeno](#)
- [Qualità Trasimeno](#)
- [I Mercanti di Narnia](#)
- [Altri articoli](#)

Vacanze a tema

Un variegato ventaglio di proposte



Una selezione delle migliori opportunità per una vacanza in famiglia, con il proprio animale da compagnia, all'insegna del raccoglimento, o semplicemente alla scoperta delle stagioni ... a Voi la scelta.

Enogastronomia

Tradizioni culinarie ed enologiche Umbre



Dai ristoranti agli agriturismo, dalle enoteche ai wine-bar passando per le sagre locali, il viaggiatore potrà scoprire anche gli angoli più segreti di un mondo che molto spesso è assai geloso dei propri tesori.

Offerte Hotels con Prezzi Speciali del momento !



HOTELS
a prezzi ...
SPECIALI

Offerte Hotels & Prezzi Speciali Turisti attenti ai prezzi? Reali occasione con prezzi scontati che renderanno la vostra Vacanza in Umbria più economica e conveniente con **prenotazione immediata** online.

Se gli **Hotels** che troverete in questa sezione non soddisfano le vostre esigenze, navigando all'interno delle sezioni dedicate ai **92 Comuni dell'Umbria**, potrete trovare tante altre opportunità di alloggio offerte da **altri Hotels** ed altre **strutture extra-alberghiere** come meravigliosi **Agriturismi**, **Country Houses**, **Casa Vacanze**, **Bed & Breakfasts**, interi **Borghi** trasformati in **Resorts** e dotati di ogni



L'UMBRIA A 5 STELLE

- Una notte al Brufani Palace Hotel di Perugia

BELLEZZA E BENESSERE

- Benessere in Umbria
- Oasi del Silenzio e Centri di Spiritualità in Umbria
- Wellness in Umbria: opportunità per i turisti
- Beauty Farm in Umbria
- Terme & Spa in Umbria
- Centri Benessere: trattamenti Terapeutici ed Estetici
- Fitness in Umbria
- Nuoto
- Parapendio e Deltaplano
- Rafting
- Canoa e Kayak
- Arrampicata sportiva
- Mountain Bike e Cicloturismo
- Speleologia carsica
- Vela, Wind Surf e Sci nautico

altri...

SPECIAL SPONSOR

DAL MORO GALLERY HOTEL **Assisi**
★★★★

URBANI **Gubbio**
ospitalità

LOGGE DEL PERUGINO **Città della Pieve** ★★★★★

WEDDING

- Sposarsi in Umbria
- Location ... da Mille e una Notte
- I Luoghi più suggestivi e richiesti dalle coppie
- Agenzie Wedding planners in Umbria
- Fotografi e servizi Video
- Intrattenimento musicale e Piano bar
- Fiorai e addobbi floreali per matrimoni
- Catering & Banqueting in Umbria: individuazione dell'Offerta
- Catering & Banqueting in Umbria: quando utilizzarlo e ... perchè?

MICE (Meeting Incentives Conferences Events)

- Convegni e Congressi: perchè
- San Gemini - Centro Congressi

ARTIGIANATO

- Ceramica in Umbria: arte e tradizione
- Dove acquistare: Botteghe e Showroom della ceramica
- Scuole e laboratori artigianali della Ceramica
- I Luoghi di produzione della Ceramica umbra

L'Umbria a portata di mouse

www.umbriaonline.com